叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 彩色摄影鸟类图鉴，第3卷，(birds Illustrated By Color Photography, Vol.) 000001

2. 彩色摄影鸟类图鉴，第3卷，(birds Illustrated By Color Photography, Vol.) 000002

3. 彩色摄影鸟类图鉴，第3卷，(birds Illustrated By Color Photography, Vol.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

彩色摄影鸟类图鉴，第3卷，(Birds Illustrated by Color Photography, Vol.)

[bɜːrdz] .
BIRDS .
鸟类 .

鸟类。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['kʌlər] [fə'tɑːgrəfi] .
ILLUSTRATED **BY** **COLOR** **PHOTOGRAPHY** .
插图 经过 颜色 摄影 .

彩色摄影插图。

['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Vol . **III** .
沃尔 . 三、 .

第三卷

['eɪprəl] , - .
APRIL , **1898** .
四月 , - .

1898年4月。

[noʊ] . [fɔːr] .
No . **4** .
不 . 4 .

4号。

['eɪviːˌeriːz] .
AVIARIES .
鸟舍 .

鸟舍。

[en][əd'maɪərər][ʌv; əv][bɜːrdz]['riːs(ə)ntli] [sed] [tuː; tə][ju: 'es] :
N **admirer** **of** **birds** **recently** **said** **to** **us** **:**
N 仰慕者 的 鸟类 最近 说 到 我们 :

一位鸟类爱好者最近对我们说:

" [mʌtʃ] [ɪz] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪliənt] ['spesiməns] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ɪn][jʊr; jər]
" **Much** **is** **said** **of** **the** **brilliant** **specimens** **which** **you** **have** **presented** **in** **your**
" 很多 是 说 的 这 杰出的 标本 哪个 你 有 呈现 在 你的
['mægəziːn] ,
magazine **,**
杂志 ,

“人们对您在杂志上刊登的精彩标本赞不绝口，

[bʌt; bət][aɪ] [kən'fes] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
but **I** **confess** **that** **they** **have** **not** **been** **the** **most** **attractive** **to** **me** **.**
但 我 承认 那 他们 有 不是 到过 这 最多 吸引人的 到 我 .

但我承认，它们对我来说并不是最有吸引力的。

['meni] [bɜːrdz][ʌv; əv][noʊ]['speʃ(ə)l] ['bjuːti] [ʌv; əv]['pluːmɪdʒ] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɑːr] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ]

Many	birds	of	no	special	beauty	of	plumage	seem	to	me	far	more	interesting
许多	鸟类	的	不	特别的	美丽	的	羽毛	似乎	到	我	远的	更多的	有趣的

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [braɪt] ['kʌlɚz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] [sɔːŋ]

than	those	which	have	little	more	than	bright	colors	and	a	pretty	song
比	那些	哪个	有	小的	更多的	比	明亮的	颜色	和	一个	漂亮的	歌曲

[tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][əb'zɜːrvər] .

to	recommend	them	to	the	observer	.
到	推荐	他们	到	这	观察员	.

许多羽毛并不特别漂亮的鸟类，在我看来远比那些除了鲜艳的颜色和动听的歌声之外几乎没有其他吸引人的特质的鸟类更有趣。

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt][pər'tɪkjələraɪz] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪl] ['redɪli] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	He	did	not	particularize	,	but	a	little	reflection	will	readily	account	for	the
"	他	做过	不是	具体化	,	但	一个	小的	反射	将要	容易	帐户	为了	这

['dʒʌstnɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] .

justness	of	his	opinion	.
公正	的	他的	观点	.

“他没有具体说明，但稍加思考便可明白他的观点是正确的。”

['meni] [pleɪn][bɜːrdz][hæv; həv] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] ,

Many	plain	birds	have	characteristics	which	indicate	considerable	intelligence	,
许多	清楚的	鸟类	有	特征	哪个	表明	大量	智力	,

许多体型普通的鸟类都具有表明其相当聪明的特征。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['stʌdid] [wɪð; wɪθ] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ɪntrəst] .

and	may	be	watched	and	studied	with	continued	and	increasing	interest	.
和	可能	是	观看	和	研究	和	持续	和	增加	兴趣	.

人们可能会持续地、越来越感兴趣地观看和研究它们。

[tuː; tə][get] [sə'fɪʃntli] [nɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [hɔːnts] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ɪz]

To	get	sufficiently	near	to	them	in	their	native	haunts	for	this	purpose	is
到	得到	足够	靠近	到	他们	在	他们的	本国的	闹鬼的地方	为了	这	目的	是

['seldəm] ['præktɪkəbl] ,

seldom	practicable	,
很少	切实可行的	,

为了达到这个目的，在它们的栖息地足够接近它们几乎是不可能的。

[hens] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['nætʃərələsts] , [huː] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [mɪr]

hence	the	limited	knowledge	of	individual	naturalists	,	who	are	often	mere
因此	这	有限的	知识	的	个人	自然学家	,	WHO	是	经常	仅仅

['dʒenərəlaiz] ,

generalizers	,
概括者	,

因此，个别博物学家的知识有限，他们往往只是泛泛而谈者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['meni] ['peɪʃ(ə)nt] ['stjʊdnts] .

and	the	necessity	of	the	accumulated	knowledge	of	many	patient	students	.
和	这	必要性	的	这	积累	知识	的	许多	病人	学生	.

以及众多耐心学生积累的知识的必要性。

[ɪn][æn; ən]['eɪvieri][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [saɪz] ,

In	an	aviary	of	sufficient	size	,
在	一个	鸟舍	的	充足的	尺寸	,

在一个足够大的鸟舍里，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ,

in	which	there	is	little	or	no	interference	with	the	natural	habits	of	the	birds	,
在	哪个	那里	是	小的	或者	不	干涉	和	这	自然的	习惯	的	这	鸟类	,

其中对鸟类的自然习性几乎没有或完全没有干扰，

[ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz]

a	vast	number	of	interesting	facts	may	be	obtained	,	and	the	birds
一个	广阔的	数字	的	有趣的	事实	可能	是	获得	,	和	这	鸟类

[ðəm'selvz] ['sʌfər] [noʊ][hɑːrm] ,

themselves	suffer	no	harm	,
他们自己	遭受	不	伤害	,

可以从中获得大量有趣的知识，而且鸟类本身也不会受到伤害。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] ['ræðər] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

but	are	rather	protected	from	it	.
但	是	相当	受保护	从	它	.

但他们反而会受到保护，免受其害。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['eɪvieri] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['sɛftən] , [ʌv; əv][sæn][diː'eɪgoʊ] , [ˌkælə'fɔːrniə]

Such	an	aviary	is	that	of	Mr	.	J	.	W	.	Sefton	,	of	San	Diego	,	California
这样的	一个	鸟舍	是	那	的	先生	.	J	.	W	.	塞夫顿	,	的	圣	迭戈	,	加利福尼亚州

.

:

.

加利福尼亚州圣地亚哥的 JW Sefton 先生就拥有这样一个鸟舍。

[ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['letər] ['mɪsɪz] . ['sɛftən] ['plezntli] [raɪts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]

In	a	recent	letter	Mrs	.	Sefton	pleasantly	writes	of	it	for	the	benefit	of
在	一个	最近的	信	太太	.	塞夫顿	愉快	写	的	它	为了	这	益处	的

['riːdɚz] [ʌv; əv][bɜːrdz] .

readers	of	Birds	.
读者	的	鸟类	.

塞夫顿夫人最近在一封信中愉快地写道，这有利于《鸟类》杂志的读者。

[ʃiː; ʃi] [sez] :

She	says	:
她	说道	:

她说：

" [maɪ]['eɪvieri][ɪz][aʊt][ɪn][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hoʊm] .

"	My	aviary	is	out	in	the	grounds	of	our	home	.
"	我的	鸟舍	是	出去	在	这	理由	的	我们的	家	.

我的鸟舍就在我们家院子里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] ['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli][ʌv; əv]['waɪər] ,

It	is	built	almost	entirely	of	wire	,
它	是	建造	几乎	完全	的	金属丝	,

它几乎完全由金属丝制成。

[prə'tektɪd] ['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] [baɪ][æn; ən]['oʊpən] [ʃed] , ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði]

protected	only	on	the	north	and	west	by	an	open	shed	,	under	which	the
受保护	仅有的	在	这	北	和	西方	经过	一个	打开	棚	,	在下面	哪个	这

[bɜːrdz] [sliːp] ,

birds	sleep	,
鸟类	睡觉	,

只有北面和西面有敞开的棚子遮挡，鸟儿们就睡在棚子下面。

[bɪld] [ðer; ðər] [nests] [ænd; ənd] ['gæðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hæv; həv]

build	their	nests	and	gather	during	the	rains	which	we	occasionally	have
建造	他们的	巢穴	和	收集	期间	这	雨	哪个	我们	偶尔	有

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['wɪntər] [mʌnθs] .

throughout	the	winter	months	.
自始至终	这	冬天	几个月	.

在冬季偶尔会有的雨季，它们会筑巢并聚集在一起。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz]['fɔːrti] [fiːt] [lɔːŋ] , ['twenti] [fiːt] [waɪd] ,

The	building	is	forty	feet	long	,	twenty	feet	wide	,
这	建筑	是	四十	脚	长的	,	二十	脚	宽的	,

该建筑物长四十英尺，宽二十英尺。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrtʃ][ɪz][ˌsev(ə)n'tiːn] [fiːt] [haɪ] .

and	at	the	center	of	the	arch	is	seventeen	feet	high	.
和	在	这	中心	的	这	拱	是	十七	脚	高的	.

拱门中心高十七英尺。

['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] ['triklz] ['oʊvər]['rɑːks] , [ə'fɔːd] [ðə; ði][bɜːrdz][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['beɪðɪŋ]

Running	water	trickles	over	rocks	,	affording	the	birds	the	opportunity	of	bathing
跑步	水	涓涓细流	超过	岩石	,	负担得起	这	鸟类	这	机会	的	洗澡

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər] .

as	they	desire	.
作为	他们	欲望	.

流水潺潺流过岩石，为鸟儿们提供了随意沐浴的机会。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['fɔːrti] - ['sev(ə)n] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd][ə'baʊt] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['spesimənz] .

There	are	forty	-	seven	varieties	of	birds	and	about	four	hundred	specimens	.
那里	是	四十	-	七	品种	的	鸟类	和	关于	四	百	标本	.

鸟类共有47个品种，约有400只。

[ðə; ði] [və'raɪətiz] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [huːz] ['pɪktʃərz] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn][bɜːrdz] : [kweɪl] ,

The	varieties	include	a	great	many	whose	pictures	have	appeared	in	Birds	:	Quail	,
这	品种	包括	一个	伟大的	许多	谁	图片	有	出现	在	鸟类	:	鹌鹑	,

这些品种中有很多品种的图片都曾出现在《鸟类：鹌鹑》一书中。

['pɑːrtrɪdʒ] , [dʌvz; doʊvz] , ['skaɪlɑːrk] , ['stɑːliŋz] , ['bɑːbəlɪŋk] , ['rəubinz] , ['blækbɜːrd] , ['bʌntɪŋ] ,

Partridge	,	Doves	,	Skylarks	,	Starlings	,	Bobolinks	,	Robins	,	Blackbirds	,	Buntings	,
鹧鸪	,	鸽子	,	云雀	,	椋鸟	,	稻田鸟	,	知更鸟	,	黑鸟	,	彩旗	,

['groʊsˌbiːk] , [bluː] ['maʊnt(ə)n] ['lɔːri] , [ˌkɔkə'tiːl] ,

Grosbeaks	,	Blue	Mountain	Lory	,	Cockateel	,
蜡嘴雀	,	蓝色的	山	洛里	,	鸡尾鹦鹉	,

鹧鸪、鸽子、云雀、椋鸟、稻田鸟、知更鸟、乌鸫、鸦、蜡嘴雀、蓝山吸蜜鹦鹉、鸡尾鹦鹉

[roʊ'zelə] , [græs] ['pærəkiːt] , ['dʒɑːvə]['spæroʊz; 'sperooz] , [kə'nɛəriz] , - , ['naɪtɪŋgeɪl] ,

Rosellas	,	Grass	Parrakeet	,	Java	Sparrows	,	Canaries	,	Nonpariels	,	Nightingales	,
玫瑰鹦鹉	,	草	鹦鹉	,	Java	麻雀	,	金丝雀	,	-	,	夜莺	,

['kɑːdinlz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

Cardinals	of	North	and	South	America	,
红雀队	的	北	和	南	美国	,

玫瑰鹦鹉、草鹦鹉、爪哇麻雀、金丝雀、非凡雀、夜莺、北美和南美红雀

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rer] ['fɔːrən] [fɪntʃ] ,

and	a	large	number	of	rare	foreign	Finches	,
和	一个	大的	数字	的	稀有的	外国的	雀类	,

以及大量珍稀的外国雀类，

[ɪn'diːd] ['nɪrli] ['evri] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn][ðə; ði]['eɪvieri] .

indeed	nearly	every	country	of	the	world	has	a	representative	in	the	aviary	.
的确	几乎	每一个	国家	的	这	世界	有	一个	代表	在	这	鸟舍	.

事实上，世界上几乎每个国家都有代表参加鸟类展览。

" [wiː; wi][hæv; həv]['hɑːloʊ] [triːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærət] ['fæməli][set][ʌp]

"	We	have	hollow	trees	in	which	the	birds	of	the	Parrot	family	set	up
"	我们	有	空洞的	树木	在	哪个	这	鸟类	的	这	鹦鹉	家庭	放	向上

['haʊskiːpɪŋ] .

housekeeping	.
家政	.

“我们这里有空心树，鹦鹉科的鸟类在里面安家落户。”

[ðeɪ] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] , [meɪk] [noʊ] [prɪ'tɛnʃən] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ]
They lay their eggs on the bottom of the hole , make no pretention of building
他们 躺 他们的 鸡蛋 在 这 底部 的 这 洞 , 制作 不 装腔作势 的 建筑
[ə; eɪ] [nest] ,
a nest ,
一个 巢 ,

它们把卵产在洞底，根本不屑于筑巢。

[ænd; ənd] [sɪt] [θriː] [wiːks] .
and sit three weeks .
和 坐 三 周 .

然后坐三个星期。

[ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] ['perənts] ,
The young birds are nearly as large as the parents ,
这 年轻的 鸟类 是 几乎 作为 大的 作为 这 父母 ,

幼鸟的体型几乎和父母一样大了。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['fʊli] ['feðərd] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [wen] [ðeɪ] [krɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊm] [nest] .
and are fully feathered and colored when they crawl out of the home nest .
和 是 完全 羽毛 和 有色 什么时候 他们 爬行 出去 的 这 家 巢 .

它们爬出巢穴时，羽毛已经完全长齐，色彩鲜艳。

[wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [sək'sesf(ə)l] , ['reɪzɪŋ] [tuː] [bruːdz] [ʌv; əv] [ˌkɔkə'tiː l] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv]
We have been very successful , raising two broods of Cockateel and one of
我们 有 到过 非常 成功的 , 提高 二 幼崽 的 鸡尾鹦鹉 和 一 的
[roʊ'zelə] [læst] ['siːz(ə)n] .
Rosellas last season .
玫瑰鹦鹉 最后的 季节 .

上个繁殖季我们非常成功，养育了两窝鸡尾鹦鹉和一窝玫瑰鹦鹉。

[ðeɪ] [leɪ] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] [sɪks] [raʊnd] [waɪt] [egz] .
They lay from four to six round white eggs .
他们 躺 从 四 到 六 圆形的 白色的 鸡蛋 .

它们每次产4到6枚圆形白色鸡蛋。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɑːb] [waɪt] [ænd; ənd] [ˌkælə'fɔːrniə] [kweɪl] .
We have a number of Bob White and California Quail .
我们 有 一个 数字 的 鲍勃 白色的 和 加利福尼亚州 鹌鹑 .

我们这里有很多白尾鹌鹑和加州鹌鹑。

[læst] ['siːz(ə)n] [wʌn] [per] [ʌv; əv] [bɑːb] [waɪts] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['haʊskiːpɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm]
Last season one pair of Bob Whites decided to go to housekeeping in some
最后的 季节 一 一对 的 鲍勃 白人 决定 到 去 到 家政 在 一些
[brʌʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] ,
brush in a corner ,
刷子 在 一个 角落 ,

上个赛季，一对鲍勃·怀特夫妇决定去角落里的灌木丛里“方便”一下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hen] [leɪd] ['twenti] - [θriː] [egz] ,
and the hen laid twenty - three eggs ,
和 这 母鸡 铺设 二十 - 三 鸡蛋 ,

母鸡下了二十三个蛋。

[waɪl] [ə'nʌðər] [per] [meɪd] [ðer; ðər] [nest] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['kɔːrnər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hen] [leɪd] [naɪn]
while another pair made their nest in the opposite corner and the hen laid nine
尽管 其他 一对 制成 他们的 巢 在 这 对面的 角落 和 这 母鸡 铺设 九
[egz] .
eggs .
鸡蛋 .

而另一对鸟则在对面的角落里筑巢，母鸟产下了九枚卵。

['æftər] ['sɪtɪŋ] [tuː] [wiːks] [ðə; ði][hen][wɪð; wɪθ][ðə; ði][naɪn] [egz] [ə'bændənd] [hɜːr; hər][nest] , [wen]

After	sitting	two	weeks	the	hen	with	the	nine	eggs	abandoned	her	nest	,	when
后	坐着	二	周	这	母鸡	和	这	九	鸡蛋	弃	她	巢	,	什么时候

[ðə; ði] [meɪl] { - }

the	male	{	122	}
这	男性	{	-	}

母鸡孵了两个星期后，带着九个蛋离开了巢穴，这时雄鸡{122}

[tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [egz] , ['oʊnli] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər] ,

took	her	place	upon	the	eggs	,	only	leaving	them	for	food	and	water	,
采取	她	地方	之上	这	鸡蛋	,	仅有的	离开	他们	为了	食物	和	水	,

她栖身于蛋上，只有在需要食物和水的时候才会离开它们。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [brɔːt] [aʊt][sɪks]['beɪbiːz] , [tuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [hen] [hætʃt] ['twenti] -

and	finally	brought	out	six	babies	,	two	days	after	the	other	hen	hatched	twenty	-
和	最后	带来	出去	六	婴儿	,	二	天	后	这	其他	母鸡	孵化	二十	-

[θriː] ['lɪt(ə)l][wʌnz] .

three	little	ones	.
三	小的	一个	.

最后，它孵出了六只小鸡，而两天前，另一只母鸡孵出了二十三只小鸡。

[fɔːr; fər][sɪks] [deɪz] [ðə; ði][sɪks] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][loʊn] [kɑːk] [ə'raʊnd][ðə; ði]['eɪvieri] ,

For	six	days	the	six	followed	the	lone	cock	around	the	aviary	,
为了	六	天	这	六	随后	这	孤独	公鸡	大约	这	鸟舍	,

六天来，这六个人一直跟着那只孤零零的公鸡在鸟舍里转来转去。

[wen] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [left] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

when	three	of	them	left	him	and	went	over	to	the	others	.
什么时候	三	的	他们	左边	他	和	去	超过	到	这	其他的	.

其中三人离开他，走向其他人。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ə'bændənd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

A	few	days	later	another	little	fellow	abandoned	him	and	took	up	with	a
一个	很少	天	之后	其他	小的	同伴	弃	他	和	采取	向上	和	一个

[ˌkælə'fɔːrniə] [kweɪl] [hen] .

California	Quail	hen	.
加利福尼亚州	鹌鹑	母鸡	.

几天后，另一只小家伙抛弃了他，和一只加州鹌鹑母鸡住到了一起。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [wʌz; wəz][ə'loʊn] , ['evri] [tʃɪk] ['hævɪŋ] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] .

The	next	day	the	poor	fellow	was	alone	,	every	chick	having	deserted	him	.
这	下一个	天	这	贫穷的	同伴	曾是	独自的	,	每一个	小鸡	拥有	荒凉的	他	.

第二天，可怜的小家伙孤零零的，所有的小鸡都离它而去。

[ðə; ði][læst]['lɪt(ə)l][wʌn] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ə'dɑːptɪd] ['mʌðər] ['oʊvər] [tuː] [wiːks] ,

The	last	little	one	remained	with	his	adopted	mother	over	two	weeks	,
这	最后的	小的	一	剩余	和	他的	已采用	母亲	超过	二	周	,

最后一个孩子和他的养母待了两个多星期。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [tuː] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] .

but	at	last	he	too	went	with	the	crowd	.
但	在	最后的	他	也	去	和	这	人群	.

但最终他也随大流去了。

[ðiːz] [bɜːrdz] [siːmd] [dʒʌst][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnkən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]

These	birds	seemed	just	as	happy	as	though	they	were	unconfined	to	the
这些	鸟类	似乎	只是	作为	快乐的	作为	尽管	他们	是	不受限制的	到	这

['limits][ʌv; əv][æn; ən]['eɪvieri] .

limits	of	an	aviary	.
限制	的	一个	鸟舍	.

这些鸟儿看起来和没有被限制在鸟舍里一样快乐。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] ['eɪvieri]['oʊvər] [tuː] ['jɪrz] [ænd; ənd][hæv; həv] [reɪzd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]
" We have had this aviary over two years and have raised a large
" 我们 有 有 这 鸟舍 超过 二 年 和 有 提高 一个 大的
['nʌmbər] [ʌv; əv][bɜːrdz] .
number of birds .
数字 的 鸟类 .

"我们拥有这个鸟舍已经两年多了，并且饲养了大量的鸟类。"

[ɔːl][ɑːr; ər] ['helθi] [ænd; ənd] ['hæpi] ,
All are healthy and happy ,
全部 是 健康 和 快乐的 ,

他们都很健康快乐。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][aʊt][ɪn][ðə; ði]['oʊpən][bəuθ][deɪ][ænd; ənd] [naɪt] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] .
although they are out in the open both day and night all the year round .
虽然 他们 是 出去 在 这 打开 两个都 天 和 夜晚 全部 这 年 圆形的 .

虽然它们一年四季日夜都暴露在户外。

['meni] ['pɜːsənz] , [əb'zɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpinəs] [ænd; ənd][sɪ'kjʊrəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli][ʌv; əv]
Many persons , observant of the happiness and security of our family of
许多 人 , 观察者 的 这 幸福 和 安全 的 我们的 家庭 的
[bɜːrdz] ,
birds ,
鸟类 ,

许多人注意到我们家鸟儿们的幸福和安全，

[hæv; həv] [brɔːt] [juː 'es][ðer; ðər][pets][fɔːr; fər][seɪf] - ['kiːpɪŋ] , ['biːɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] , ['æftər] ['siːɪŋ]
have brought us their pets for safe - keeping , being unwilling , after seeing
有 带来 我们 他们的 宠物 为了 安全的 - 保持 , 存在 不情愿 , 后 看到
[ðə; ði] ['friːdəm] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr][bɜːrdz][ɪn'dʒɔɪ] ,
the freedom which our birds enjoy ,
这 自由 哪个 我们的 鸟类 享受 ,

他们看到我们的鸟儿享有自由，便不愿将宠物交给我们照看。

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][lɔːŋgər] [kən'faɪnd][ɪn][smɔːl]['keɪdʒɪz] .
to keep them longer confined in small cages .
到 保持 他们 更长 受限 在 小的 笼子 .

让它们在狭小的笼子里待更长时间。

" [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ɑːr; ər]['kælə] ['lɪli] , [flægz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['groʊɪŋ] [plænts] , [smɔːl] [triːz]
" Around the fountain are calla lillies , flags , and other growing plants , small trees
" 大约 这 喷泉 是 马蹄莲 百合花 , 旗帜 , 和 其他 生长 植物 , 小的 树木
[ɑːr; ər] ['skætərd] [ə'baʊt] ,
are scattered about ,
是 疏散 关于 ,

喷泉周围种着马蹄莲、彩旗和其他植物，还散落着一些小树。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meri] ['hwislz] [ænd; ənd] [swiːt] ['sɔŋz] ['testɪfaɪ][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrfɪkt] [kən'tentmənt]
and the merry whistles and sweet songs testify to the perfect contentment
和 这 欢乐 哨声 和 甜的 歌曲 作证 到 这 完美的 满意
[ʌv; əv] [ðɪs] ['hæpi] ['fæməli] .
of this happy family .
的 这 快乐的 家庭 .

欢快的口哨声和甜美的歌声证明了这个幸福家庭的完美满足。

" [jes] , [ðiːz] [bɜːrdz][ɑːr; ər] ['hæpi] [ɪn] [sʌtʃ] [kən'faɪnmənt] .
" Yes , these birds are happy in such confinement .
" 是的 , 这些 鸟类 是 快乐的 在 这样的 监禁 .

"是的，这些鸟在这种圈养环境下很开心。"

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['æktʃuəli] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['maɪgreɪt] .

They	are	actually	deprived	of	nothing	but	the	opportunity	to	migrate	.
他们	是	实际上	被剥夺的	的	没有什么	但	这	机会	到	迁移	.

他们实际上被剥夺的只是迁徙的机会。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [fuːd] , [ɑːr; ər] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] ['predətɔːri] ['ænɪmlz] , [hɔːks] ,

They	have	abundance	of	food	,	are	protected	from	predatory	animals	,	Hawks	,
他们	有	丰富	的	食物	,	是	受保护	从	掠食性	动物	,	老鹰队	,

['kɑːnʃənslɪs] ['hʌntərz] ,

conscienceless	hunters	,
毫无良知	猎人	,

它们食物充足，免受掠食动物、鹰隼和冷酷无情的猎手的侵害。

[smɔːl] [bɔɪz] , [ænd; ənd] ['neɪtʃər] [hɜːr'self] , [huː] [dis'trɔiz] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [ɔːl] ['ʌðər]

small	boys	,	and	nature	herself	,	who	destroys	more	of	them	than	all	other
小的	男孩们	,	和	自然	她自己	,	WHO	摧毁	更多的	的	他们	比	全部	其他

[ˌɪnstrəmen'tælɪtiz] [kəm'baɪnd] .

instrumentalities	combined	.
工具	合并	.

小男孩，还有大自然本身，它摧毁的婴儿比所有其他因素加起来还要多。

['ʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] [laɪ] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['froʊz(ə)n] [bɜːrdz] [wen'evər] [ðə; ði] ['wɪntər]

Under	the	snow	lie	the	bodies	of	hundreds	of	frozen	birds	whenever	the	winter
在下面	这	雪	说谎	这	身体	的	数百	的	冷冻	鸟类	每当	这	冬天

[hæz; həz] [siːmd] [ˌʌn'kaɪnd] .

has	seemed	unkind	.
有	似乎	不友善	.

每当寒冬来袭，积雪之下便会埋葬数百只冻僵的鸟儿。

[ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] , [dʒʌst] ['æftər] [ðə; ði] [θɔː] [ɪn] ['ɜːrli] [mɑːrtʃ] ,

A	walk	in	the	park	,	just	after	the	thaw	in	early	March	,
一个	走	在	这	公园	,	只是	后	这	解冻	在	早期的	行进	,

三月初冰雪消融后不久，在公园里散步

[rɪ'viːld] [tuː; tə] [juː 'es] [ðə; ði] [rɪ'mɔːrsləsnəs] [ʌv; əv] ['wɪntər] .

revealed	to	us	the	remorselessness	of	winter	.
揭晓	到	我们	这	冷酷无情	的	冬天	.

它向我们揭示了冬天的无情。

[ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði] ['aɪsi] [blæst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['siːz(ə)n] .

They	have	no	defense	against	the	icy	blast	of	a	severe	season	.
他们	有	不	防御	反对	这	冰冷的	爆炸	的	一个	严重	季节	.

它们无法抵御严寒季节的凛冽寒风。

[ænd; ənd] [jet] , [haʊ] ['meni] [ɪ'skeɪp] [ɪts] ['ruːθləsnəs] .

And	yet	,	how	many	escape	its	ruthlessness	.
和	然而	,	如何	许多	逃脱	它是	冷酷无情	.

然而，又有多少人能逃脱它的残酷统治呢?

[ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] - ['brestid] ['spæroʊ] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði]

On	the	first	day	of	March	we	saw	a	white	-	breasted	Sparrow	standing	on	the
在	这	第一的	天	的	行进	我们	锯	一个	白色的	-	胸部	麻雀	常设	在	这

[krʌst] [ʌv; əv] [snoʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .

crust	of	snow	by	the	roadside	.
地壳	的	雪	经过	这	路边	.

三月的第一天，我们看到一只白胸麻雀站在路边的积雪上。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ænd; ənd] [ə'laɪt] .

When	we	came	up	close	to	it	it	flew	a	few	yards	and	alighted	.
什么时候	我们	来了	向上	关闭	到	它	它	飞翔	一个	很少	码	和	下车	.

当我们靠近它时，它飞了几码远就降落了。

[æz; əz][wi:; wi] [ə'gen] [ə'proʊtʃt] , ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][hænd]

As	we	again	approached	,	thinking	to	catch	it	,	and	extending	our	hand
作为	我们	再次	接近	,	思维	到	抓住	它	,	和	扩展	我们的	手

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ,

for	the	purpose	,
为了	这	目的	,

当我们再次靠近，想要抓住它，并为此伸出手时，

[ˌaɪ 'ti:] [flu:] ['fɑ:rðər] [ə'weɪ] , [ɑ:n] [ə'pærəntli] ['fi:b(ə)l] [wɪŋ] .

it	flew	farther	away	,	on	apparently	feeble	wing	.
它	飞翔	更远	离开	,	在	显然	微弱	翼	.

它飞得更远了，但翅膀似乎已经无力支撑。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [fu:d] .

It	was	in	need	of	food	.
它	曾是	在	需要	的	食物	.

它需要食物。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] [si:md] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,

The	whole	earth	seemed	covered	with	snow	,
这	所有的	地球	似乎	涵盖	和	雪	,

整个大地仿佛都被白雪覆盖了。

[ænd; ənd] [wer] [fu:d] [maɪt] [bi:; bi] [faʊnd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑ:bləm][ðə; ði] [pʊr] ['spæroʊ] [wʌz; wəz]

and	where	food	might	be	found	was	the	problem	the	poor	Sparrow	was
和	在哪里	食物	可能	是	成立	曾是	这	问题	这	贫穷的	麻雀	曾是

[noʊ] [daʊt] [kən'sɪdərɪŋ] .

no	doubt	considering	.
不	怀疑	考虑	.

可怜的麻雀无疑正在考虑哪里能找到食物这个问题。

[jes] , [ðə; ði][bɜ:rdz][ɑ:r; ər] ['hæpi] [wen] ['neɪtʃər] [ɪz]['baʊntɪf(ə)l] .

Yes	,	the	birds	are	happy	when	nature	is	bountiful	.
是的	,	这	鸟类	是	快乐的	什么时候	自然	是	丰富	.

是的，当大自然物产丰饶时，鸟儿们也会感到快乐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['hæpi] [wen] [mæn] [prə'vaidz] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

And	they	are	none	the	less	happy	when	man	provides	for	them	with
和	他们	是	没有任何	这	较少的	快乐的	什么时候	男人	提供	为了	他们	和

[hju:'meɪn] ['tendərnəs] .

humane	tenderness	.
人道	压痛	.

即使人类以人道的温柔对待它们，它们也会感到无比幸福。

[fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] [wi:; wi] [dɪ'voʊtɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ru:m] — [wɪtʃ] [wi:; wi] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['kɔ:lɪŋ]

For	two	years	we	devoted	a	large	room	—	which	we	never	thought	of	calling
为了	二	年	我们	奉献	一个	大的	房间	—	哪个	我们	绝不	想法	的	呼叫

[æn; ən]['eɪvieri] — [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] [ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [per] [ʌv; əv]['hɑ:rts]['maʊnt(ə)n]

an	aviary	—	to	the	exclusive	use	of	a	beautiful	pair	of	Hartz	mountain
一个	鸟舍	—	到	这	独家的	使用	的	一个	美丽的	一对	的	哈茨	山

[kə'nɛəriz] .

Canaries	.
金丝雀	.

两年来，我们专门辟出一间大房间——我们从未想过称之为鸟舍——供一对美丽的哈茨山金丝雀独家使用。

[ɪn] [ðæt] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðeɪ] [ɪn'kri:st] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] ['dʌz(ə)n] .

In	that	short	time	they	increased	to	the	number	of	more	than	three	dozen	.
在	那	短的	时间	他们	增加	到	这	数字	的	更多的	比	三	打	.

在短短的时间内，他们的数量就增加到了三十多人。

[ɔ:l] [wɜ:r; wər] ['helθi] ; ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sæŋ] [wɪð; wɪθ] ['ekstəsi] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [sʌn]
All **were** **healthy** **;** **many** **of** **them** **sang** **with** **ecstacy** **,** **especially** **when** **the** **sun**
全部 是 健康 ; 许多 的 他们 唱 和 狂喜 , 尤其 什么时候 这 太阳
[ʃoʊn] ['braɪtli] ;
shone **brightly** **;**
闪耀 明亮地 ;

他们都很健康；许多人都兴高采烈地歌唱，尤其是在阳光灿烂的时候；

[ɪn] [ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ðeɪ] [wʊd] [laɪ] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [reɪzd] [ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə]
in **the** **warmth** **of** **the** **sun** **they** **would** **lie** **with** **wings** **raised** **and** **seem** **to**
在 这 温暖 的 这 太阳 他们 会 说谎 和 翅膀 提高 和 似乎 到
['ferli] ['revl] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ;
fairly **revel** **in** **it** **;**
相当 陶醉 在 它 ;

在温暖的阳光下，它们会张开翅膀躺着，似乎很享受这种感觉；

[ðeɪ] [wʊd] [beɪð] [wʌns] ['evri] [deɪ] , ['sʌmtaɪmz] [twaɪs] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
they **would** **bathe** **once** **every** **day** **,** **sometimes** **twice** **,** **and** **,** **like** **the** **English**
他们 会 洗澡 一次 每一个 天 , 有时 两次 , 和 , 喜欢 这 英语
['spæroʊz; 'speroʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑ:rnjɑ:rd] [faʊl] ,
Sparrows **and** **the** **barnyard** **fowl** **,**
麻雀 和 这 农场 鸡 ,

它们每天洗一次澡，有时两次，而且，就像英国麻雀和家禽一样，

[ðeɪ] [wʊd] ['wɑ:loʊ] [ɪn] [draɪ] [sænd] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] ;
they **would** **wallow** **in** **dry** **sand** **provided** **for** **them** **;**
他们 会 泥坑 在 干燥 沙 假如 为了 他们 ;

他们会在别人提供的干沙中打滚；

[ðeɪ] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] [kɔ:l] [noʊt] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə'tentɪv] [tu:; tə] [ɪts] ['mi:nɪŋ] ,
they **would** **recognize** **a** **call** **note** **and** **become** **attentive** **to** **its** **meaning** **,**
他们 会 认出 一个 称呼 笔记 和 变得 细心 到 它是 意义 ,

他们会识别出呼号，并开始注意其含义。

[teɪk] [ə; eɪ] [si:d] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hænd] [ɔ:r] [ðə; ði] [lɪps] ,
take **a** **seed** **from** **the** **hand** **or** **the** **lips** **,**
拿 一个 种子 从 这 手 或者 这 嘴唇 ,

从手上或嘴唇上取下一粒种子，

[dɪ'raɪv] ['ɪnfɪnət] ['pleʒər] [frʌm; frəm] ['eni] ['vedʒtəb(ə)l] [fu:d] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn]
derive **infinite** **pleasure** **from** **any** **vegetable** **food** **of** **which** **they** **had** **long** **been**
派生 无限 乐趣 从 任何 蔬菜 食物 的 哪个 他们 有 长的 到过
[dɪ'praɪvd] ;
deprived **;**
被剥夺的 ;

他们从长期缺乏的任何植物性食物中获得了无限的快乐；

[ɪf] [ə; eɪ] ['spæroʊ] [hɔ:k] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [si:] ['ɪnstəntli] ,
if **a** **Sparrow** **Hawk** **,** **which** **they** **seemed** **to** **see** **instantly** **,**
如果 一个 麻雀 鹰 , 哪个 他们 似乎 到 看 即刻 ,

如果是一只雀鹰，他们似乎立刻就看到了，

[ə'pɪrd] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [ðeɪ] ['heɪstɪli] [tʊk] ['refju:dʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:rkəst] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
appeared **at** **a** **great** **height** **they** **hastily** **took** **refuge** **in** **the** **darkest** **corner** **of** **the**
出现 在 一个 伟大的 高度 他们 草草 采取 避难所 在 这 最黑暗的 角落 的 这
[ru:m] ,
room **,**
房间 ,

他们突然出现在高处，慌忙躲进房间最黑暗的角落。

['ventʃərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ['oʊnli]['æftər][ɔːl]['deɪndʒər] [siːmd] [pæst] ;
venturing to the windows only after all danger seemed past ;
冒险 到 这 视窗 仅有的 后 全部 危险 似乎 过去的 ;

直到所有危险都过去之后，才冒险走到窗边；

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['glɪmərɪŋ] [ʌv; əv] [dɑːn] [ðeɪ] ['twɪtə] , [priːnd] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ]
at the first glimmering of dawn they twittered , preened , and sang a
在 这 第一的 微光 的 黎明 他们 推特 , 精心打扮 , 和 唱 一个
[prə'dɪdʒəs] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði][mɔːrn] ,
prodigious welcome to the morn ,
惊人 欢迎 到 这 早晨 ,

黎明破晓之际，它们叽叽喳喳地叫着，梳理着羽毛，唱着欢快的歌，热烈地迎接清晨的到来。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʃeɪdz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪr] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [æz; əz]['saɪlənt][æz; əz]
and as the evening shades began to appear they became as silent as
和 作为 这 晚上 色调 开始 到 出现 他们 成为 作为 沉默的 作为
['mɪdnaɪt] [ænd; ənd][pʊt][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['hedz] [ə'weɪ] ['ʌndər][ðer; ðər] ['delɪkət] ['jeloʊ] [wɪŋz] .
midnight and put their little heads away under their delicate yellow wings .
午夜 和 放 他们的 小的 头部 离开 在下面 他们的 精美的 黄色的 翅膀 .

当夜幕降临，它们变得像午夜一样寂静，并将小脑袋缩回了精致的黄色翅膀下。

[tʃɑːrlz] [siː] . ['mɑːrb(ə)l] . { - }
Charles C . Marble . { 123 }
查尔斯 C . 大理石 . { - }

查尔斯·C·马布尔。{123}

['fɔːrən] [sɔːŋ] [bɜːrdz] [ɪn] ['ɔːrəgən] .
FOREIGN SONG BIRDS IN OREGON .
外国的 歌曲 鸟类 在 俄勒冈州 .

俄勒冈州的外来鸣禽。

[en] - [ænd; ənd] - [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [sɔːŋ] [bɜːrd][sə'saɪəti][ʌv; əv]['ɔːrəgən] [ˌɪntrə'duːst] [ðer; ðər] -
N 1889 and 1892 the German Song Bird Society of Oregon introduced there 400
N - 和 - 这 德语 歌曲 鸟 社会 的 俄勒冈州 介绍 那里 -
[perz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] [sɔːŋ] [bɜːrdz] ,
pairs of the following species of German song birds ,
对 的 这 下列的 物种 的 德语 歌曲 鸟类 ,

1889 年和 1892 年，俄勒冈州德国鸣禽协会向该地区引进了 400 对以下几种德国鸣禽：

[tuː; tə] - [wɪt] : [sɔːŋ] [θrʌʃ] , [blæk] [θrʌʃ] , ['skaɪlɑːrk] , ['wʊdlɑrks] , ['goʊldfɪntʃ] ,
to - wit : Song Thrushes , Black Thrushes , Skylarks , Woodlarks , Goldfinches ,
到 - 有 : 歌曲 画眉 , 黑色的 画眉 , 云雀 , 林云雀 , 金翅雀 ,
['tʃæfɪntʃ] , - , ['grinˌfɪntʃ] , ['bʊlfɪntʃ] , ,
Chaffinches , Ziskins , Greenfinches , Bullfinches , Grossbeaks ,
金翅雀 , - , 绿雀 , 红腹灰雀 , 大嘴鸟 ,

具体而言：歌鸫、黑鸫、云雀、林云雀、金翅雀、苍头燕雀、黄腹果雀、绿雀、红腹灰雀、蜡嘴雀、

[blæk] ['stɑːlɪŋz] , ['rɑːbɪn] ['redbrest] , ['lɪnɪt] , ['sɪŋɪŋ] [kweɪlz] , , ['lɪnɪt] , ['fɔːrɪst]
Black Starlings , Robin Redbreasts , Linnets , Singing Quails , Goldhammers , Linnets , Forest
黑色的 椋鸟 , 罗宾 红胸知更鸟 , 红雀 , 歌唱 鹌鹑 , 金锤 , 红雀 , 森林
[fɪntʃ] ,
Finches ,
雀类 ,

黑椋鸟、知更红胸鸫、红雀、歌鹌鹑、金翅雀、红雀、林雀

[ænd; ənd][ðə; ði][pleɪn][ænd; ənd] [blæk] ['hedɪd] ['naɪtɪŋgeɪl] .
and the plain and black headed Nightingales .
和 这 清楚的 和 黑色的 标题 夜莺 .

还有素色和黑头的夜莺。

[ðə; ði] [fʌndz] [fɔːr; fər] [dɪˈfreɪŋ] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [ˌɪmpɔːrˈteɪʃn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌɪnsɪˈdent(ə)l] [ɪkˈspensɪz]

The	funds	for	defraying	the	cost	of	importation	and	other	incidental	expenses
这	资金	为了	支付	这	成本	的	输入	和	其他	偶然的	开支

,

,

,

用于支付进口费用和其他杂项开支的资金，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkiːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [θruː] [ðə; ði][ˈwɪntər] ,

and	for	the	keeping	of	the	birds	through	the	winter	,
和	为了	这	保持	的	这	鸟类	通过	这	冬天	,

以及为了让鸟类安全过冬，

[wɜːr; wər] [səbˈskraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv][ˈpɔːrtlənd][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ləuˈkælitiz][ɪn][ˈɔːrəgən] .

were	subscribed	by	the	citizens	of	Portland	and	other	localities	in	Oregon	.
是	已订阅	经过	这	公民	的	波特兰	和	其他	地方	在	俄勒冈州	.

由波特兰市及俄勒冈州其他地区的市民认购。

[tuː; tə][ˈɪmpɔːrt][ðə; ði][fɜːrst][lɑːt][kɔːst][əˈbaʊt] $1 , - .

To	import	the	first	lot	cost	about	$1	,	400	.
到	进口	这	第一的	很多	成本	关于	$1	,	-	.

第一批货物的进口成本约为 1400 美元。

[ˈæftər][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n]

After	the	birds	were	received	they	were	placed	on	exhibition	at	the	Exposition
后	这	鸟类	是	已收到	他们	是	放置	在	展览	在	这	展览

['bɪldɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] ,

building	for	some	days	,
建筑	为了	一些	天	,

鸟类运抵后，被放置在展览馆内展出数日。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] $400 [wʌz; wəz] [ˈriːəlaɪzd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈplaɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɪkˈspens] .

and	about	$400	was	realized	,	which	was	applied	toward	the	expense	.
和	关于	$400	曾是	已实现	,	哪个	曾是	应用	朝向	这	费用	.

最终收回了约 400 美元，用于支付相关费用。

[ˈsʌbsɪkwəntli] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [wʊd] [lɑːks] ,

Subsequently	all	the	birds	,	with	the	exception	of	the	Sky	and	Wood	Larks	,
随后	全部	这	鸟类	,	和	这	例外	的	这	天空	和	木头	云雀	,

随后，除了云雀和林云雀之外的所有鸟类，

[wɜːr; wər] [ˈlɪbəreɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsɪti] [pɑːrk] .

were	liberated	near	the	City	Park	.
是	解放	靠近	这	城市	公园	.

在城市公园附近获救。

[ðə; ði] [ˈlætər] [bɜːrdz][wɜːr; wər] [tɜːrnd] [luːs] [əˈbaʊt][ðə; ði] [fiːldz] [ɪn][ðə; ði] [wiˈlæmit] [ˈvæli] .

The	latter	birds	were	turned	loose	about	the	fields	in	the	Willamette	Valley	.
这	后者	鸟类	是	转向	松动的	关于	这	字段	在	这	威拉米特	谷	.

后一批鸟类被放生到威拉米特河谷的田野里。

[wen] [ðə; ði][ˈsekənd] [ˈɪnvɔɪs] [ʌv; əv][bɜːrdz] [əˈraɪvd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈsiːz(ə)n] ,

When	the	second	invoice	of	birds	arrived	it	was	late	in	the	season	,
什么时候	这	第二	发票	的	鸟类	到达的	它	曾是	晚的	在	这	季节	,

第二批鸟运到的时候，已经是季节末期了。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [fræŋk] - [kɔ:zd] [ə; eɪ]['veri][lɑ:rdʒ]['eɪvieri][tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] [nɪr] [hɪz; ɪz]

and	Mr	.	Frank	Dekum	caused	a	very	large	aviary	to	be	built	near	his
和	先生	.	坦率	-	导致	一个	非常	大的	鸟舍	到	是	建造	靠近	他的

['rezɪdəns] [wer] [ɔ:l][ðə; ði] [swi:t] ['lɪt(ə)l][st'reɪndʒəz][wɜ:r; wər] ['seɪfli] [haust] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔ:r; fər]

residence	where	all	the	sweet	little	strangers	were	safely	housed	and	cared	for
住宅	在哪里	全部	这	甜的	小的	陌生人	是	安全	房屋	和	关心	为了

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] .

during	the	winter	.
期间	这	冬天	.

弗兰克·德库姆先生在他住所附近建造了一个非常大的鸟舍，所有可爱的小陌生人在冬天都能在那里得到安全安置和照顾。

[ðə; ði][bɜ:rdz][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['lɪbəreɪtɪd] ['ɜ:rli] [ɪn]['eɪprəl] .

The	birds	were	all	liberated	early	in	April	.
这	鸟类	是	全部	解放	早期的	在	四月	.

这些鸟儿都在四月初被放生了。

[ʌp] [tu:; tə] [ðæt] [taɪm] ([sprɪŋ] [ʌv; əv] -) [ðə; ði]['toʊt(ə)l][kɔ:st][ʌv; əv] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] [ðə; ði][bɜ:rdz]

Up	to	that	time	(	Spring	of	1893	)	the	total	cost	of	importing	the	birds
向上	到	那	时间	(	春天	的	-	)	这	全部的	成本	的	输入	这	鸟类

[ə'maʊnt] [tu:; tə] $2 , - .

amounted	to	$2	,	100	.
金额	到	$2	,	-	.

截至当时（1893 年春季），进口这些鸟类的总成本为 2100 美元。

[sɪns] [ði:z] [bɜ:rdz][wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][ðer; ðər] ['lɪbərti] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv]

Since	these	birds	were	given	their	liberty	the	most	encouraging	results	have
自从	这些	鸟类	是	给定	他们的	自由	这	最多	鼓励	结果	有

['fɑ:loʊd] .

followed	.
随后	.

自从这些鸟儿获得自由后，取得了令人鼓舞的成果。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bi'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['naɪtɪŋgeɪl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt]

It	is	generally	believed	that	the	two	varieties	of	Nightingales	have	become	extinct
它	是	一般来说	相信	那	这	二	品种	的	夜莺	有	变得	灭绝

,

,

,

人们普遍认为这两种夜莺已经灭绝了。

[æz; əz] [fju:] [sə'vaivd] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [trɪp][ænd; ənd] [nʌn] [hæv; həv] [sɪns] [bɪn] [si:n] .

as	few	survived	the	long	trip	and	none	have	since	been	seen	.
作为	很少	幸存下来	这	长的	旅行	和	没有任何	有	自从	到过	已见	.

长途跋涉后，幸存者寥寥无几，而且至今无人见过他们。

[ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [və'raɪətiz] [hæv; həv] ['mʌltɪplaɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdəti] .

All	the	other	varieties	have	multiplied	with	great	rapidity	.
全部	这	其他	品种	有	乘以	和	伟大的	快速	.

其他所有品种都迅速繁殖。

[ðɪs] [ɪz] [tru:] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði]['skaɪlɑ:rk] .

This	is	true	especially	of	the	Skylarks	.
这	是	真的	尤其	的	这	云雀	.

这一点对于云雀来说尤其如此。

[ði:z] [bɜ:rdz] [rɪr] [frʌm; frəm] [tu:] [tu:; tə] [fɔ:r] [bru:dz] ['evri] ['si:z(ə)n] .

These	birds	rear	from	two	to	four	broods	every	season	.
这些	鸟类	后部	从	二	到	四	幼崽	每一个	季节	.

这些鸟类每个繁殖季可繁殖两到四窝。

['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd] [medəuz] [ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt] [i:st]
Hundreds **of** **them** **are** **seen** **in** **the** **fields** **and** **meadows** **in** **and** **about** **East**
数百 的 他们 是 已见 在 这 字段 和 草地 在 和 关于 东方
['pɔ:rtlənd] ,
Portland **,**
波特兰 ,

在东波特兰及其周边地区的田野和草地上，可以看到数百只这样的鸟。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [swi:t] ['sɔŋz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [tu:; tə] ['evri] [wʌn] .
and **their** **sweet** **songs** **are** **a** **source** **of** **delight** **to** **every** **one** **.**
和 他们的 甜的 歌曲 是 一个 来源 的 喜 到 每一个 一 .

他们甜美的歌声给每个人都带来了快乐。

[ə'baʊt] ['ru:stər] [rɑ:k] , ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [i:st] [ʌv; əv]['pɔ:rtlənd][ɑ:n][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] , [greɪt]
About **Rooster** **Rock** **,** **twenty** **-** **five** **miles** **east** **of** **Portland** **on** **the** **Columbia** **,** **great**
关于 公鸡 岩石 , 二十 - 五 英里 东方 的 波特兰 在 这 哥伦比亚 , 伟大的
['nʌmbərz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
numbers **are** **to** **be** **seen** **.**
数字 是 到 是 已见 .

在哥伦比亚河畔波特兰以东 25 英里的公鸡岩附近，可以看到大量的动物。

[ɪn][fækt][ðə; ði] [hoʊl] [wi'læmit] ['væli] [frʌm; frəm]['pɔ:rtlənd][tu:; tə] ['roʊzˌbɜrg] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
In **fact** **the** **whole** **Willamette** **Valley** **from** **Portland** **to** **Roseburg** **is** **full** **of** **them**
在 事实 这 所有的 威拉米特 谷 从 波特兰 到 罗斯堡 是 满的 的 他们
,
,
,

事实上，从波特兰到罗斯堡的整个威拉米特河谷都遍布着它们。

['prɑ:bəbli] [nɑ:t][æz; əz]['plentɪf(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [rɪŋ] - [nek] ['feznt] [bʌt; bət]['plentɪf(ə)l] [ɪ'nʌf]
probably **not** **as** **plentiful** **as** **the** **Ring** **-** **neck** **Pheasant** **but** **plentiful** **enough**
大概 不是 作为 丰富 作为 这 戒指 - 脖子 野鸡 但 丰富 足够的
[fɔ:r; fər][ɔ:l]['præktɪk(ə)l]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .
for **all** **practical** **purposes** **.**
为了 全部 实际的 目的 .

虽然数量可能不如环颈雉那么多，但对于实际用途来说已经足够多了。

[ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði]['sɪti] [ðiːz] [swi:t] ['lɪt(ə)l] ['sɔ:ŋstərz] [ɑ:r; ər][ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'bʌndəns] .
In **and** **about** **the** **city** **these** **sweet** **little** **songsters** **are** **in** **considerable** **abundance** **.**
在 和 关于 这 城市 这些 甜的 小的 歌手 是 在 大量 丰富 .

在城市及其周边地区，这些可爱的小歌唱家数量相当多。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['stɑ:rlɪŋ] [meɪk] [ðer; ðər]['hoʊmz][ə'baʊt][ðə; ði] [haɪ] [sku:l] ['bɪldɪŋ] .
A **number** **of** **the** **Black** **Starling** **make** **their** **homes** **about** **the** **high** **school** **building** **.**
一个 数字 的 这 黑色的 椋鸟 制作 他们的 房屋 关于 这 高的 学校 建筑 .

许多黑椋鸟在高中教学楼附近筑巢。

[ðə; ði] ['wʊdlɑrks] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][ɪn] ['evɪdəns] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] [ɪk'stent] .
The **Woodlarks** **are** **also** **in** **evidence** **to** **a** **pleasing** **extent** **.**
这 林云雀 是 还 在 证据 到 一个 令人愉悦 程度 .

林鹛的数量也相当可观，令人欣喜。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [steɪt] [lɔ:] [ɪn] [fɔ:rs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪm'pɔ:rtɪd] [bɜ:rdz] .
There **is** **a** **special** **State** **law** **in** **force** **for** **the** **protection** **of** **these** **imported** **birds** **.**
那里 是 一个 特别的 状态 法律 在 力量 为了 这 保护 的 这些 进口 鸟类 .

州政府制定了专门的法律来保护这些进口鸟类。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑ:rmər] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərdɪsts] .
They **are** **all** **friends** **of** **the** **farmer** **,** **especially** **of** **the** **orchardists** **.**
他们 是 全部 朋友们 的 这 农民 , 尤其 的 这 果园主 .

他们都是农民的朋友，尤其是果园主的朋友。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['taɪərləs][ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] ['enəmi][ʌv; əv] ['evri] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][bʌg][ænd; ənd]

They	are	the	tireless	and	unremitting	enemy	of	every	species	of	bug	and
他们	是	这	不知疲倦	和	不懈	敌人	的	每一个	物种	的	漏洞	和

[wɜːrm] [ɪn'festɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

worm	infesting	vegetables	,
蠕虫	虫害	蔬菜	,

它们是所有危害蔬菜的害虫和蠕虫的不知疲倦、不懈的敌人。

[krɑːps] , [fruːt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [es] . [eɪtʃ] . [griːn] , [ɪn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [striːm] . { - }

crops	,	fruit	,	etc	.	—	S	.	H	.	Greene	,	in	Forest	and	Stream	.	{	124	}
农作物	,	水果	,	ETC	.	—	S	.	H	.	格林	,	在	森林	和	溪流	.	{	-	}

农作物、水果等——SH Greene，《森林与溪流》[124]

[bɜːrd] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['meməri] .

BIRD	SONGS	OF	MEMORY	.
鸟	歌曲	的	记忆	.

鸟鸣，记忆之歌。

[oʊ] , [sər'pæsɪŋ] [ɔːl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['rɪðmɪk] [juːz][ʌv; əv][wɜːrdz] ,

Oh	,	surpassing	all	expression	by	the	rhythmic	use	of	words	,
哦	,	超越	全部	表达	经过	这	节奏	使用	的	字	,

哦，用富有韵律的词语运用，超越了一切表达方式。

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['meməriz] [ðæt] ['gæðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ;

Are	the	memories	that	gather	of	the	singing	of	the	birds	;
是	这	回忆	那	收集	的	这	歌唱	的	这	鸟类	;

那是鸟儿歌唱的记忆吗?

[wen] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][aɪ] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪpɔrwɪl] [æt; ət][dɑːrk] ,

When	as	a	child	I	listened	to	the	Whipporwill	at	dark	,
什么时候	作为	一个	孩子	我	听着	到	这	鞭尾夜鹰	在	黑暗的	,

小时候，我常常在夜幕降临时聆听夜鹰的鸣叫。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑːn] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrk] .

And	with	the	dawn	awakened	to	the	music	of	the	lark	.
和	和	这	黎明	觉醒	到	这	音乐	的	这	云雀	.

黎明时分，我被云雀的歌声唤醒。

[ðen] [wʌt] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] ['wʌndərf(ə)l] [wen] ['mɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] !

Then	what	a	chorus	wonderful	when	morning	had	begun	!
然后	什么	一个	合唱	精彩的	什么时候	早晨	有	开始	!

清晨来临，那真是美妙的合唱!

[ðə; ði] ['veri] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] ,

The	very	leaves	it	seemed	to	me	were	singing	to	the	sun	,
这	非常	树叶	它	似乎	到	我	是	歌唱	到	这	太阳	,

我觉得就连树叶都在向太阳歌唱。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrld] [ə'sliːp] [tuː; tə]['weɪkən][ænd; ənd][bɪ'hoʊld]

And	calling	on	the	world	asleep	to	waken	and	behold
和	呼叫	在	这	世界	睡着了	到	唤醒	和	看哪

并呼唤沉睡的世界醒来，观看

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]['glɔːri] ['kʌmɪŋ] [fɔːrθ] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] [pæθ] [ʌv; əv][goʊld] .

The	king	in	glory	coming	forth	along	his	path	of	gold	.
这	国王	在	荣耀	未来	前进	沿着	他的	小路	的	金子	.

荣耀的君王沿着黄金之路而来。

[ðə; ði]['krɪmz(ə)n] - ['frʌntɪd] ['lɪnɪt] [sæŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rɪvɚz] [edʒ] ;

The	crimson	-	fronted	Linnet	sang	above	the	river's	edge	;
这	赤红	-	正面	麻雀	唱	多于	这	河流的	边缘	;

红额金翅雀在河岸上歌唱;

[ðə; ði] [fɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['evəgri:nz] , [ðə; ði] [θrʌʃ] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] ;
The Finches from the evergreens , the Thrushes in the hedge ;
这 雀类 从 这 常绿植物 , 这 画眉 在 这 对冲 ;

常绿树上的雀类，树篱上的画眉；

[i:tʃ] [wʌn][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['sɔŋz] [wɜ:r; wər] ['kɔ:rəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
Each one as if a dozen songs were chorused in his own ,
每个 一 作为 如果 一个 打 歌曲 是 齐声说道 在 他的 自己的 ,

每个人都仿佛在用自己的方式合唱着十几首歌，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][wɜ:r; wər] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪm; ɪm][ə'loʊn] .
And all the world were listening to him and him alone .
和 全部 这 世界 是 聆听 到 他 和 他 独自的 .

全世界都在听他讲话，也只有他一个人在听。

[ɪn] ['glædnəs] [sæŋ] [ðə; ði]['bɑ:bəlɪŋk][ə'pɑ:n] [ə'sendɪŋ] [wɪŋ] ,
In gladness sang the Bobolink upon ascending wing ,
在 欢乐 唱 这 稻田鸟 之上 上升 翼 ,

稻田鸟展翅高飞，欢快地歌唱着。

[wɪð; wɪθ] ['tʃɪrɪŋ] [vɔɪs] [ðə; ði][bɜ:rd][ʌv; əv] [blu:] , [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ;
With cheering voice the bird of blue , the pioneer of spring ;
和 欢呼 嗓音 这 鸟 的 蓝色的 , 这 先锋 的 春天 ;

春天的先驱，蓝色的鸟儿，发出欢快的鸣叫；

[ðə; ði]['ɔ:rioʊl][ə'pɑ:n][ðə; ði][elm][wɪð; wɪθ]['mɑ:rʃ(ə)l][noʊt][ænd; ənd] [klɪr] ,
The Oriole upon the elm with martial note and clear ,
这 金莺 之上 这 榆树 和 武术 笔记 和 清除 ,

榆树上的黄鹂发出铿锵有力的鸣叫，清晰而铿锵。

[waɪl] ['mɑ:rtɪnz] ['twɪtə] ['geɪli] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ['wɪndoʊ] [nɪr] .
While Martins twittered gaily by the cottage window near .
尽管 马丁斯 推特 兴高采烈地 经过 这 小屋 窗户 靠近 .

马丁斯在附近的农舍窗边欢快地鸣叫着。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] [tri:z] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ðə; ði]['rɑ:bɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ren] ,
Among the orchard trees were heard the Robin and the Wren ,
之中 这 果园 树木 是 听到 这 罗宾 和 这 鹪 ,

果园树丛间传来知更鸟和鹪鹩的鸣叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['blækbɜ:rd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['mɑ:rʃi] [fen] ;
And the army of the Blackbirds along the marshy fen ;
和 这 军队 的 这 黑鸟 沿着 这 沼泽地 分 ;

还有沼泽地里的黑鸟大军；

[ðə; ði] ['sɔ:ŋstərz] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kweɪl] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [wi:t] ,
The songsters in the meadow , and the Quail upon the wheat ,
这 歌手 在 这 草地 , 和 这 鹌鹑 之上 这 小麦 ,

草地上的歌唱者，以及麦田上的鹌鹑，

[ænd; ənd][ðə; ði] [-] ['maɪnər]['mju:zɪk] , [meɪd] [ðə; ði] ['sɪmfəni] [kəm'pli:t] .
And the Warbler's minor music , made the symphony complete .
和 这 莺的 次要的 音乐 , 制成 这 交响乐 完全的 .

而莺鸟的轻柔鸣唱，则使交响乐更加完整。

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] - [wɔ:lz] [ðæt] ['deɪli] [mi:t] [maɪ] [aɪz]
Beyond the towering chimneyd walls that daily meet my eyes
超过 这 参天 - 墙壁 那 日常的 见面 我的 眼睛

越过我每天映入眼帘的高耸烟囱墙

[aɪ][hoʊld][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] ['bju:tɪf(ə)l] , [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sʌmər] [skaɪz] ;
I hold a vision beautiful , beneath the summer skies ;
我 抓住 一个 想象 美丽的 , 下面 这 夏天 天空 ;

我心中怀揣着一幅美丽的景象，在夏日的天空下；

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti:z] [grɪm]['kɑ:nfaɪnz] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] [stri:t] ,
Within the city's grim confines , above the roaring street ,
之内 这 城市的 严峻 限制 , 多于 这 咆哮 街道 ,

在城市阴森的围墙之内，在喧嚣的街道之上，

[ðə; ði] ['hæpi] [bɜ:rdz][ʌv; əv] ['meməri] [ɑ:r; ər] ['sɪŋɪŋ] [klɪr] [ænd; ənd] [swi:t] .
The happy birds of memory are singing clear and sweet .
这 快乐的 鸟类 的 记忆 是 歌唱 清除 和 甜的 .

记忆中的快乐小鸟在清澈甜美地歌唱。

— ['gærət] ['nu:kɜ-k] . { - }
— Garrett Newkirk . { 126 }
— 加勒特 纽柯克 . { - }

—加勒特·纽柯克。{126}

[frʌm; frəm][kɑ:l] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] . ['ʌv(ə)n][bɜ:rd] .
From col . Chi . Acad . Sciences . OVEN BIRD .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 . 烤箱 鸟 .

来自中国科学院。烤箱鸟。

⅘ [laɪf] - [saɪz] .
⅘ Life - size .
⅘ 生活 - 尺寸 .

⅘ 真人大小。

['kɑ:piraɪt] [baɪ] ['neɪtʃər] ['stʌdi]
Copyright by Nature Study
版权 经过 自然 学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsi: 'oʊ] . , - .
Pub . Co . , 1898 .
酒吧 . 合作 . , - .

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑ:goʊ] . { - }
Chicago . { 127 }
芝加哥 . { - }

芝加哥。{127}

[ðə; ði] ['ʌvən'bɜ:rd] .
THE OVENBIRD .
这 灶鸟 .

炉灶鸟。

[aʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æn; ən][əb'zɜ:rvər][hæz; həz][ðə; ði] ['sʌmwʌt] [rer] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ðɪs]
OW and then an observer has the somewhat rare pleasure of seeing this
OW 和 然后 一个 观察员 有 这 有些 稀有的 乐趣 的 看到 这
['wɔ:rblər] ([ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ]) [æz; əz][hi:; hi] ['skrætʃɪz] [ə'weɪ] ,
Warbler (a trifle smaller than the English Sparrow) as he scratches away ,
莺 (一个 琐事 较小的 比 这 英语 麻雀) 作为 他 划痕 离开 ,

然后，观察者有幸看到这只莺（比英国麻雀略小）正在刨土觅食，这实属难得。

[faʊl] ['fæʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [fu:d] .
fowl fashion , for his food .
鸡 时尚 , 为了 他的 食物 .

他以家禽为食。

[hiː; hi][hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [neɪm] , [ænd; ənd][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['goʊldən] -

He	has	more	than	one	name	,	and	is	generally	known	as	the	Golden	-
他	有	更多的	比	一	姓名	,	和	是	一般来说	已知	作为	这	金的	-

[kraʊnd] [θrʌʃ] ,

crowned	Thrush	,
加冕	画眉	,

它有不止一个名字，通常被称为金冠鸫。

[wɪtʃ] [neɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ɪz][æn; ən] [ə'proʊpriət] [wʌn] ,

which	name	,	it	seems	to	us	,	is	an	appropriate	one	,
哪个	姓名	,	它	似乎	到	我们	,	是	一个	合适的	一	,

我们认为这个名字很合适。

[fɔːr; fər][baɪ]['eni][wʌn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θrʌʃ] ['fæməli][hiː; hi] [wʊd] [æt; ət][wʌns][biː; bi]

for	by	any	one	acquainted	with	the	Thrush	family	he	would	at	once	be
为了	经过	任何	一	熟人	和	这	画眉	家庭	他	会	在	一次	是

['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] .

recognized	as	of	the	genus	.
认可	作为	的	这	属	.

任何熟悉画眉科的人都会立刻认出他是画眉属的鸟类。

[hiː; hi][hæz; həz] [stɪl] ['ʌðər] [neɪmz] , [æz; əz][ðə; ði] ['tiːtʃər] , [wʊd] ['wægteɪl] , [ænd; ənd]['goʊldən] -

He	has	still	other	names	,	as	the	Teacher	,	Wood	Wagtail	,	and	Golden	-
他	有	仍然	其他	姓名	,	作为	这	老师	,	木头	鹡鸰	,	和	金的	-

[kraʊnd] [æk'sentər] .

crowned	Accentor	.
加冕	鸣禽	.

它还有其他一些名字，例如教师鸟、木鹡鸰鸟和金冠石鹨鸟。

[ðɪs] ['wɔːrblər][ɪz] [faʊnd] ['nɪrli] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

This	warbler	is	found	nearly	all	over	the	United	States	,
这	莺	是	成立	几乎	全部	超过	这	团结的	各州	,

这种莺几乎遍布美国各地。

[hens] [ɔːl][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['riːdɚz] [ʌv; əv][bɜːrdz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ɪts]['pɜːrsən(ə)l]

hence	all	the	American	readers	of	Birds	should	be	able	to	make	its	personal
因此	全部	这	美国人	读者	的	鸟类	应该	是	有能力的	到	制作	它是	个人的

[ə'kweɪntəns] .

acquaintance	.
熟人	.

因此，所有《鸟类》的美国读者都应该能够亲自了解它。

['mɪstər] . ['rɪdʒˌweɪ] , [ɪn] " [bɜːrdz][ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] ,

Mr	.	Ridgway	,	in	"	Birds	of	Illinois	,
先生	.	里奇韦	,	在	"	鸟类	的	伊利诺伊州	,

里奇韦先生在《伊利诺伊州的鸟类》一书中写道：

" [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'speʃəli] ['vælјuːd][baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðæt] [steɪt] ,

"	a	book	which	should	be	especially	valued	by	the	citizens	of	that	state	,
"	一个	书	哪个	应该	是	尤其	有价值的	经过	这	公民	的	那	状态	,

“一本尤其应该受到该州公民珍视的书，”

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][soʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] - [kraʊn] ,

has	given	so	delightful	an	account	of	the	habits	of	the	Golden	-	crown	,
有	给定	所以	愉快	一个	帐户	的	这	习惯	的	这	金的	-	王冠	,

他对金冠蜥蜴的习性进行了如此精彩的描述，

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [fə'givn] [fɔːr; fər]['juːzɪŋ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

that	we	may	be	forgiven	for	using	a	part	of	it	.
那	我们	可能	是	已原谅	为了	使用	一个	部分	的	它	.

或许我们可以被原谅使用其中的一部分。

[hiː; hi] [diˈklɛəz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈdʒen(ə)rəli][dɪˈstrɪbjuːtɪd][ænd; ənd] [ˈnuːmərəs]
He **declares** **that** **it** **is** **one** **of** **the** **most** **generally** **distributed** **and** **numerous**
他 声明 那 它 是 一 的 这 最多 一般来说 分布式 和 很多的
[bɜːrdz][ʌv; əv] [ˈiːstərn] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] ,
birds **of** **eastern** **North** **America** **,**
鸟类 的 东 北 美国 ,

他宣称，它是北美东部分布最广、数量最多的鸟类之一。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlmoʊst][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈeni] [piːs] [ʌv; əv] [ˈwʊdlənd] ,
that **it** **is** **almost** **certain** **to** **be** **found** **in** **any** **piece** **of** **woodland** **,**
那 它 是 几乎 肯定 到 是 成立 在 任何 片 的 林地 ,

几乎可以肯定，在任何一片林地中都能找到它。

[ɪf] [nɑːt] [tuː] [wet] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈfriːkwəntli] [rɪˈpiːtɪd] [sɔːŋ] , [wɪtʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] ,
if **not** **too** **wet** **,** **and** **its** **frequently** **repeated** **song** **,** **which** **,** **in** **his** **opinion** **,**
如果 不是 也 湿的 , 和 它是 频繁地 重复 歌曲 , 哪个 , 在 他的 观点 ,

如果不是太潮湿的话，而且它经常重复鸣叫，在他看来，

[ɪz][nɑːt][ˈmjuːzɪk(ə)l] , [ɔːr] [ˈʌðərwaɪz] [pərˈtɪkjələrli] [əˈtræktɪv] , [bʌt; bət] [ˈveri] [ʃɑːrp] , [klɪr] , [ænd; ənd]
is **not** **musical** **,** **or** **otherwise** **particularly** **attractive** **,** **but** **very** **sharp** **,** **clear** **,** **and**
是 不是 音乐 , 或者 否则 特别 吸引人的 , 但 非常 锋利的 , 清除 , 和
[ɪmˈfætɪk] ,
emphatic **,**
强调 ,

虽然不悦耳动听，也谈不上特别吸引人，但非常尖锐、清晰、有力。

[ɪz][ˈɔːf(ə)n] , [ɪˈspeʃəli] [ˈdʊrɪŋ] [ˈnuːndeɪ] [ɪn] [ˌmɪdˈsʌmər] , [ðə; ði][ˈoʊnli][bɜːrd][noʊt][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd]
is **often** **,** **especially** **during** **noonday** **in** **midsummer** **,** **the** **only** **bird** **note** **to** **be** **heard**
是 经常 , 尤其 期间 午 在 盛夏 , 这 仅有的 鸟 笔记 到 是 听到
.
:
.

尤其是在盛夏的正午，这种鸟鸣声常常是唯一能听到的鸟鸣声。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈdʒen(ə)rəli] [siː] [ðə; ði][ˈʌvənˈbɜːrd][əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈgreɪsfəli] [ˈoʊvər][ðə; ði]
You **will** **generally** **see** **the** **Ovenbird** **upon** **the** **ground** **walking** **gracefully** **over** **the**
你 将要 一般来说 看 这 灶鸟 之上 这 地面 步行 优雅地 超过 这
[ded] [liːvz] ,
dead **leaves** **,**
死的 树叶 ,

你通常会看到炉灶鸟在地面上优雅地走过枯叶。

[ɔːr][əˈpɑːn][æn; ən][oʊld][lɔːg] , [ˈmeɪkɪŋ] [əˈkeɪʒən(ə)l] [hɔːlts] ,
or **upon** **an** **old** **log** **,** **making** **occasional** **halts** **,**
或者 之上 一个 老的 日志 , 制作 偶然 停止 ,

或者骑在一根旧圆木上，时不时停下来休息一下。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ɪts][ˈbɑːdi][ɪz] [ˈtɪltɪd] [ˈdeɪntɪli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
during **which** **its** **body** **is** **tilted** **daintily** **up** **and** **down** **.**
期间 哪个 它是 身体 是 斜 轻柔地 向上 和 向下 .

在此过程中，它的身体会轻轻地上下倾斜。

[ɪts][ˈɔːrd(ə)neri][noʊt] , [ə; eɪ] [ˈræðər] [feɪnt][bʌt; bət] [ʃɑːrp] [tʃɪp] ,
Its **ordinary** **note** **,** **a** **rather** **faint** **but** **sharp** **chip** **,**
它是 普通的 笔记 , 一个 相当 头晕的 但 锋利的 芯片 ,

它普通的音调，是一种相当微弱但清晰的叮当声。

[ɪz] [prəˈlɔːŋd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈtʃætər] [wen] [wʌn][ɪz] [tʃeɪst] [baɪ] [əˈnʌðər] .
is **prolonged** **into** **a** **chatter** **when** **one** **is** **chased** **by** **another** **.**
是 延长 进入 一个 喋喋不休 什么时候 一 是 追逐 经过 其他 .

当一个人被另一个人追赶时，声音会持续变成喋喋不休。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [sɔːŋ] [ɪz] ['veri] [klɪr] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] , [bʌt; bət][nɑːt]['mjuːzɪk(ə)l] ,

The	usual	song	is	very	clear	and	penetrating	,	but	not	musical	,
这	通常	歌曲	是	非常	清除	和	渗透	,	但	不是	音乐	,

通常的歌曲非常清晰、穿透力强，但缺乏音乐性。

[ænd; ənd][ɪz] [wel] [ɪk'sprest] [baɪ] ['bɜːrəʊz] [æz; əz] ['saʊndɪŋ] [laɪk][ðə; ði][wɜːrdz] ['tiːtʃər] , ['tiːtʃər] ,

and	is	well	expressed	by	Burroughs	as	sounding	like	the	words	Teacher	,	teacher	,
和	是	出色地	表达	经过	伯勒斯	作为	听起来	喜欢	这	字	老师	,	老师	,

['tiːtʃər] , ['tiːtʃər] , ['tiːtʃər] !

teacher	,	teacher	,	teacher	!
老师	,	老师	,	老师	!

巴勒斯将其描述为听起来像"老师，老师，老师，老师，老师！"

[ðə; ði]['æksent][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]['sɪləb(ə)l] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wɜːrd] ['ʌtəd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] [fɔːrs] .

the	accent	on	the	first	syllable	,	and	each	word	uttered	with	increased	force	.
这	口音	在	这	第一的	音节	,	和	每个	单词	说出	和	增加	力量	.

重音在第一个音节上，并且每个单词的发音都逐渐加重。

['mɪstər] . ['bɜːrəʊz] [ædz] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][fɑːr] ['rɛrɝ] [sɔːŋ] ,

Mr	.	Burroughs	adds	,	however	,	that	it	has	a	far	rarer	song	,
先生	.	伯勒斯	添加	,	然而	,	那	它	有	一个	远的	稀有	歌曲	,

伯勒斯先生补充说，它还有一首更为罕见的歌曲。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zɜːrvz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [nɪmf] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [ɪn][ðə; ði] [er] .

which	it	reserves	for	some	nymph	whom	it	meets	in	the	air	.
哪个	它	储备	为了	一些	仙女	谁	它	满足	在	这	空气	.

它把这个机会留给了它在空中遇到的某个仙女。

['maʊntɪŋ] [baɪ] ['iːzi] [flaɪts] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːlɪst] [triː] ,

Mounting	by	easy	flights	to	the	top	of	the	tallest	tree	,
安装	经过	简单的	航班	到	这	顶部	的	这	最高	树	,

轻松飞到最高树顶，

[ˌaɪ 'tiː] ['lɔːntʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [sə'spendɪd] , ['hʌvər] [flaɪt] ,

it	launches	into	the	air	with	a	sort	of	suspended	,	hovering	flight	,
它	发射	进入	这	空气	和	一个	种类	的	暂停	,	悬停	航班	,

它以一种悬停、盘旋的方式腾空而起。

[ænd; ənd] [bəːsts] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['ɛkstəsi] [ʌv; əv] [sɔːŋ] ,

and	bursts	into	a	perfect	ecstacy	of	song	,
和	爆发	进入	一个	完美的	狂喜	的	歌曲	,

然后突然爆发出一阵完美的、如痴如醉的歌声，

['raɪvl] [ðə; ði][goʊld] ['fɪntʃɪz] [ɪn][vɪ'væsəti][ænd; ənd][ðə; ði] [lɪnɪts] [ɪn] ['meləˌdi] .

rivaling	the	Gold	Finch's	in	vivacity	and	the	Linnet's	in	melody	.
竞争对手	这	金子	雀类	在	活泼	和	这	金翅雀的	在	旋律	.

其活泼程度可与金翅雀媲美，其旋律优美动听可与麻雀媲美。

[ðʌs] [duː] [əb'zɜːvəz] ['dɪfər] .

Thus	do	observers	differ	.
因此	做	观察员	不同	.

因此，观察者之间存在差异。

[tuː; tə] ['meni] , [noʊ] [daʊt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ʌv; əv] ['nɔɪzɪz] .

To	many	,	no	doubt	,	it	is	one	of	the	least	disagreeable	of	noises	.
到	许多	,	不	怀疑	,	它	是	一	的	这	至少	令人不快的	的	噪音	.

毫无疑问，对很多人来说，这是最不令人讨厌的声音之一。

[kɑːl] . [gɑːs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [əd'maɪərər][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɔːrblər] .

Col	.	Goss	is	a	very	enthusiastic	admirer	of	the	song	of	this	Warbler	.
上校	.	戈斯	是	一个	非常	热情的	仰慕者	的	这	歌曲	的	这	莺	.

戈斯上校非常热情地欣赏这种莺的鸣叫声。

[hɪr] [hɪm; ɪm] : " ['riːdər] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] [bɜːrdz] - [lʌv] [sɔːŋ] [ɪn][ɪts] ['fʊlɪst] ['paʊər]
Hear **him** **:** **"** **Reader** **,** **if** **you** **wish** **to** **hear** **this** **birds** **'** **love** **song** **in** **its** **fullest** **power**
听到 他 : " 读者 , 如果 你 希望 到 听到 这 鸟类 - 爱 歌曲 在 它是 最 力量
,
,
,

听听他说："读者朋友，如果你想聆听这只鸟儿最饱满的爱情之歌，

['vɪzɪt][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['sʌmər] ,
visit **the** **deep** **woods** **in** **the** **early** **summer** **,**
访问 这 深的 树林 在 这 早期的 夏天 ,

初夏时节去茂密的森林里走走，

[æz; əz][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] ['diːpən] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][daɪ'ɜːrn(ə)l][bɜːrdz][hæv; həv]
as **the** **shades** **of** **night** **deepen** **and** **most** **of** **the** **diurnal** **birds** **have**
作为 这 色调 的 夜晚 深化 和 最多 的 这 日间 鸟类 有
[rɪ'taɪərd] ,
retired **,**
退休 ,

夜幕降临，大部分昼行性鸟类都已退却，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ɪts] ['laɪvli] , ['rezənənt] [vɔɪs] [fɔːlz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [er] [ʌn'broʊkən] ,
for **it** **is** **then** **its** **lively** **,** **resonant** **voice** **falls** **upon** **the** **air** **unbroken** **,**
为了 它 是 然后 它是 热闹 , 共振 嗓音 瀑布 之上 这 空气 未破 ,

因为那时它那活泼、洪亮的声音便会完整地落入空气中。

[seɪv] [baɪ][ðə; ði] ['sɪlvəri] [fluːt] - [laɪk] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] ;
save **by** **the** **silvery** **flute** **-** **like** **song** **of** **the** **Wood** **Thrush** **;**
节省 经过 这 银色 长笛 - 喜欢 歌曲 的 这 木头 画眉 ;

除了林鸫那银铃般婉转的鸣叫声；

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [hɑːrt] [dʌz] [nɑːt] [θrɪl] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ded] [tuː; tə][hɑːr'moʊniəs]
and **if** **your** **heart** **does** **not** **thrill** **with** **pleasure** **,** **it** **is** **dead** **to** **harmonious**
和 如果 你的 心 做 不是 刺激 和 乐趣 , 它 是 死的 到 和谐
[saʊndz] .
sounds **.**
声音 .

如果你的心没有感受到愉悦，那么它对和谐的声音就没有感觉。

" [wʌt] [mɔːr] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ɪn] [proʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['naɪtɪŋgeɪl] ?
" **What** **more** **has** **been** **said** **in** **prose** **of** **the** **song** **of** **the** **English** **Nightingale** **?**
" 什么 更多的 有 到过 说 在 散文 的 这 歌曲 的 这 英语 夜莺 ?

关于英国夜莺之歌，散文中还有什么可说的呢?

[ðə; ði] [nests] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [kraʊn] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][ə; eɪ]
The **nests** **of** **the** **Golden** **Crown** **are** **placed** **on** **the** **ground** **,** **usually** **in** **a**
这 巢穴 的 这 金的 王冠 是 放置 在 这 地面 , 通常 在 一个
[dɪ'preʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [liːvz] ,
depression **among** **leaves** **,**
沮丧 之中 树叶 ,

金冠鹦鹉的巢筑在地面上，通常是在落叶间的凹陷处。

[ænd; ənd]['hɪd(ə)n][ɪn][ə; eɪ][loʊ] [bʊʃ] , [lɔːg] , [ɔːr] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ruːts] ; [wen] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] [speɪs]
and **hidden** **in** **a** **low** **bush** **,** **log** **,** **or** **overhanging** **roots** **;** **when** **in** **an** **open** **space**
和 隐 在 一个 低的 衬套 , 日志 , 或者 悬垂 根 ; 什么时候 在 一个 打开 空间
[ruːft] ['oʊvər] ,
roofed **over** **,**
有顶棚 超过 ,

藏身于低矮的灌木丛、原木或悬垂的树根中；在有遮蔽的开阔空间中，

[ə; eɪ][doʊm] - [ʃeɪpt] ['strʌktʃər] [meɪd] [ʌv; əv] [liːvz] , [strɪpɪŋz] [frʌm; frəm][plænts][ænd; ənd]['graːsiz]
a **dome** **-** **shaped** **structure** **made** **of** **leaves** **,** **strippings** **from** **plants** **and** **grasses**
一个 穹顶 - 形状 结构 制成 的 树叶 , 脱衣舞 从 植物 和 草
, [wɪð; wɪθ] ['entrəns] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] .
, **with** **entrance** **on** **the** **side** **.**
, 和 入口 在 这 边 .

一个由树叶、植物碎片和草制成的圆顶状结构，侧面设有入口。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə][sɪks] , [waɪt] [ɔːr] ['kriːmi] [waɪt] , ['glɑːsi] ,
The **eggs** **are** **from** **three** **to** **six** **,** **white** **or** **creamy** **white** **,** **glossy** **,**
这 鸡蛋 是 从 三 到 六 , 白色的 或者 奶油状 白色的 , 光滑 ,

鸡蛋有三到六个，白色或乳白色，有光泽。

['spɑːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['rɑːðər] ['sperɪŋli] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
spotted **as** **a** **rule** **rather** **sparingly** **over** **the** **surface** **.**
斑 作为 一个 规则 相当 少量地 超过 这 表面 .

通常情况下，这种现象在水面上并不常见。

[ɪn] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['ʌv(ə)n] , [hens] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] . { - }
In **shape** **it** **is** **like** **a** **Dutch** **oven** **,** **hence** **the** **name** **of** **the** **bird** **.** **{** **128** **}**
在 形状 它 是 喜欢 一个 荷兰语 烤箱 , 因此 这 姓名 的 这 鸟 . { - }

它的形状像一个荷兰烤锅，因此得名。{128}

['ɑːrktɪk] [θriː] - [toʊd] ['wʊdpekər] .
ARCTIC **THREE** **-** **TOED** **WOODPECKER** **.**
北极 三 - 脚趾 啄木鸟 .

北极三趾啄木鸟。

[wel] , [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] " [θriː] - [toʊd] ['fɛloʊz] ,
Well **,** **here** **I** **am** **,** **one** **of** **those** **"** **three** **-** **toed** **fellows** **,**
出色地 , 这里 我 是 , 一 的 那些 " 三 - 脚趾 伙伴们 ,

好吧，我就是其中之一，一个"三趾人"。

" [æz; əz][ðə; ði] [red] - ['belɪd] ['wʊdpekər] [kɔːld] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['februeri] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɜːrdz] .
" **as** **the** **Red** **-** **bellied** **Woodpecker** **called** **me** **in** **the** **February** **number** **of** **Birds** **.**
" 作为 这 红色的 - 肚子 啄木鸟 称为 我 在 这 二月 数字 的 鸟类 .

正如二月份《鸟类》杂志上红腹啄木鸟叫我的那样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [haʊ] [ˌɪmpə'laɪt][sʌm; səm][foʊks][kæn; kən][biː; bi] ,
It **is** **remarkable** **how** **impolite** **some** **folks** **can** **be** **,**
它 是 卓越 如何 不礼貌 一些 各位 能 是 ,

有些人真是粗鲁无礼，令人难以置信。

[ænd; ənd] [haʊ] ['æŋkʃəs] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['nebəz] .
and **how** **anxious** **they** **are** **to** **talk** **about** **their** **neighbors** **.**
和 如何 焦虑的 他们 是 到 讲话 关于 他们的 邻居 .

他们多么渴望谈论他们的邻居。

[aɪ][dəunt][dɪ'naɪ][aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [θriː] [toʊz] ,
I **don't** **deny** **I** **have** **only** **three** **toes** **,**
我 不 否定 我 有 仅有的 三 脚趾 ,

我并不否认我只有三个脚趾，

[bʌt; bət] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kroʊ] ['oʊvər][ðə; ði][fækt][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [fɔːr] ['mɪstəˌfaɪz][ˌem 'iː] .
but **why** **he** **should** **crow** **over** **the** **fact** **of** **having** **four** **mystifies** **me** **.**
但 为什么 他 应该 乌鸦 超过 这 事实 的 拥有 四 神秘 我 .

但他为什么会为自己拥有四个孩子而沾沾自喜，这让我百思不得其解。

[aɪ][kæn; kən][rʌn] [ʌp][ə; eɪ] [triː] , [zɪg] - [zæg] ['fæʃ(ə)n] , [dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ,
I **can** **run** **up** **a** **tree** **,** **zig** **-** **zag** **fashion** **,** **just** **as** **fast** **as** **he** **can** **,**
我 能 跑步 向上 一个 树 , 之字形 - 之字形 时尚 , 只是 作为 快速地 作为 他 能 ,

我可以像他一样快速地以之字形路线爬上树，

[ænd; ənd] [pleɪ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [trʌŋk] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['brɑːntʃɪz] , [tuː] .

and	play	hide	-	and	-	seek	around	the	trunk	and	among	the	branches	,	too	.
和	玩	隐藏	-	和	-	寻找	大约	这	树干	和	之中	这	分支	,	也	.

还可以绕着树干和树枝玩捉迷藏。

[ə'nʌðər] [toʊ] ['wʊdnt] [duː][ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [gʊd] .

Another	toe	wouldn't	do	me	a	bit	of	good	.
其他	脚趾	不会	做	我	一个	少量	的	好的	.

再多一个脚趾头对我一点好处也没有。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][maɪ] [weɪ] ; [ə; eɪ][ˌsuːpər'fluːəti] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] .

In	fact	it	would	be	in	my	way	;	a	superfluity	,	so	to	speak	.
在	事实	它	会	是	在	我的	方式	;	一个	过剩	,	所以	到	说话	.

事实上，这会成为我的绊脚石；可以说是多余的。

[ɪn][ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [laɪk] [red] [kæps] , [ænd; ənd] [red] [kloʊðz] ,

In	the	eyes	of	those	people	who	like	red	caps	,	and	red	clothes	,
在	这	眼睛	的	那些	人们	WHO	喜欢	红色的	帽子	,	和	红色的	衣服	,

在那些喜欢红帽子和红色衣服的人眼中，

[aɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz][sʌm; səm] ['ʌðər] ['wʊdpekər] [huːz] ['pɪktʃərz] [juː; jʊ]

I	may	not	be	as	handsome	as	some	other	Woodpeckers	whose	pictures	you
我	可能	不是	是	作为	英俊的	作为	一些	其他	啄木鸟	谁	图片	你

[hæv; həv] [siːn] ,

have	seen	,
有	已见	,

我可能不像你见过的某些啄木鸟照片里那样英俊，

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] [aɪ] , [ðə; ðɪ] [blæk] [koʊt][aɪ] [wer] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [waɪt] [vest] ,

but	to	my	eye	,	the	black	coat	I	wear	,	and	the	white	vest	,
但	到	我的	眼睛	,	这	黑色的	外套	我	穿	,	和	这	白色的	背心	,

但在我看来，我穿的黑色外套和白色背心，

[ænd; ənd] [skwer] , ['sæfrən] - ['jeloʊ] [kæp][ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] ['hænsəm] .

and	square	,	saffron	-	yellow	cap	are	just	as	handsome	.
和	正方形	,	藏红花	-	黄色的	帽	是	只是	作为	英俊的	.

方形的藏红花黄色帽子也同样好看。

[ðə; ðɪ]['aɪvəri] - [bil] ['wʊdpekər] , [huː] [sent] [ðer; ðər] ['pɪktʃərz] [tuː; tə][bɜːrdz][ɪn][ðə; ðɪ] [mɑːrtʃ]

The	Ivory	-	billed	Woodpeckers	,	who	sent	their	pictures	to	Birds	in	the	March
这	象牙	-	账单	啄木鸟	,	WHO	发送	他们的	图片	到	鸟类	在	这	行进

['nʌmbər] ,

number	,
数字	,

象牙喙啄木鸟将它们的照片寄给了三月份的《鸟类》杂志，

[wɜːr; wər] ['fʌni] ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃərz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [sʌtʃ] [geɪ] ['kʌlɚz]

were	funny	looking	creatures	,	I	think	,	though	they	were	dressed	in	such	gay	colors
是	有趣的	寻找	生物	,	我	思考	,	尽管	他们	是	穿着	在	这样的	同性恋	颜色

.

:
.

我觉得它们长相很滑稽，尽管它们穿着颜色鲜艳的衣服。

[ðə; ðɪ] ['fɛðɚz] ['stɪkɪŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hedz] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] ['veri]

The	feathers	sticking	out	at	the	back	of	the	heads	made	them	look	very
这	羽毛	粘性	出去	在	这	后退	的	这	头部	制成	他们	看	非常

['kɑːmɪk(ə)l] ,

comical	,
滑稽	,

它们脑后翘起的羽毛使它们看起来非常滑稽。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [tuː; tə] [koʊm] [hɪz; ɪz] [her] .

just	like	a	boy	who	had	forgotten	to	comb	his	hair	.
只是	喜欢	一个	男生	WHO	有	被遗忘的	到	梳子	他的	头发	.

就像一个忘记梳头的男孩一样。

[stɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspoʊkən] [ʌv; əv] [æz; əz] " [mægˈnɪfɪs(ə)nt] " [bɜːrdz] .

Still	they	were	spoken	of	as	"	magnificent	"	birds	.
仍然	他们	是	说	的	作为	"	壮丽	"	鸟类	.

尽管如此，人们仍然称它们为"壮丽的"鸟类。

[dɪr] , [dɪr] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [əˈkaʊntɪŋ] [fɔːr; fər] [teɪsts] .

Dear	,	dear	,	there	is	no	accounting	for	tastes	.
亲爱的	,	亲爱的	,	那里	是	不	会计	为了	口味	.

哎呀，真是萝卜青菜各有所爱。

[kæn; kən] [aɪ] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [bɪl] , [æz; əz] [ðə; ði] [fɔːr] - [toʊd] [ˈwʊdpekər] [duː] ?

Can	I	beat	the	drum	with	my	bill	,	as	the	four	-	toed	Woodpeckers	do	?
能	我	打	这	鼓	和	我的	账单	,	作为	这	四	-	脚趾	啄木鸟	做	?

我可以像四趾啄木鸟那样用喙敲鼓吗?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [kæn; kən] .

Of	course	I	can	.
的	课程	我	能	.

当然可以。

[sʌm; səm] [taɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈlɪt(ə)l] [foʊks] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [skuːl] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [pɑːrt] [ʌv; əv]

Some	time	if	you	little	folks	are	in	a	school	building	in	the	northern	part	of
一些	时间	如果	你	小的	各位	是	在	一个	学校	建筑	在	这	北方	部分	的

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

the	United	States	,
这	团结的	各州	,

如果你们这些小朋友有一段时间身处美国北部的一所学校里，

[nɪr] [ə; eɪ] [paɪn] [wʊdz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,

near	a	pine	woods	among	the	mountains	,
靠近	一个	松树	树林	之中	这	山脉	,

在群山环绕的松树林附近，

[ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪs] [tɪn] [ˈwɔːtər] - [paɪp] [dɪˈsendɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] ,

a	building	with	a	nice	tin	water	-	pipe	descending	from	the	roof	,
一个	建筑	和	一个	好的	锡	水	-	管道	下降	从	这	屋顶	,

一栋建筑物，屋顶垂下一根漂亮的锡制水管。

[juː; jʊ] [meɪ] [hɪr] [ˌem ˈiː] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈrætlɪŋ] [roʊl] [ɑːn] [ðə; ði] [paɪp] [ðæt] [ˈeni] [ˈsliːpi] [ˈskɑːlər] ,

you	may	hear	me	give	such	a	rattling	roll	on	the	pipe	that	any	sleepy	scholar	,
你	可能	听到	我	给	这样的	一个	嘎嘎作响	卷	在	这	管道	那	任何	困	学者	,

你可能会听到我吹奏一种如此嘈杂的管乐声，以至于任何昏昏欲睡的学者，

[ɔːr] [ˈtiːtʃər] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈmætər] , [wɪl] [weɪk] [raɪt] [ʌp] .

or	teacher	,	for	that	matter	,	will	wake	right	up	.
或者	老师	,	为了	那	事情	,	将要	唤醒	正确的	向上	.

或者老师，也会立刻醒来。

[ˈwʊdpekər] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ˈdrʌmɪŋ] [fɔːr; fər] [wəːmz, vɔːrms] , [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] .

Woodpeckers	are	not	always	drumming	for	worms	,	let	me	tell	you	.
啄木鸟	是	不是	总是	打鼓	为了	蠕虫	,	让	我	告诉	你	.

我告诉你，啄木鸟并非总是为了觅食蚯蚓而啄木。

[wʌns] [ɪn] [əˈwaɪl] [wiː; wi] [θɪŋk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmjuːzɪk] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [əˈgriːəb(ə)l] ,

Once	in	awhile	we	think	a	little	music	would	be	very	agreeable	,
一次	在	一会儿	我们	思考	一个	小的	音乐	会	是	非常	同意	,

我们偶尔会觉得听点音乐会很惬意。

[soʊ][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['tʃɪz(ə)l] - [laɪk] [bɪlz] [fɔːr; fər] [drʌm] - [stɪks] [wiː; wi] [paʊnd] [ə'weɪ] [ɑːn] ['eniθɪŋ]

so	with	our	chisel	-	like	bills	for	drum	-	sticks	we	pound	away	on	anything
所以	和	我们的	凿	-	喜欢	账单	为了	鼓	-	棍子	我们	磅	离开	在	任何事物

[wɪtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [nɔɪz] . { - }

which	we	think	will	make	a	nice	noise	.	{	130	}
哪个	我们	思考	将要	制作	一个	好的	噪音	.	{	-	}

于是，我们用凿子般的嘴巴当鼓槌，敲打任何我们认为能发出好听声音的东西。{130}

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

[ə'merɪkən] [θriː] - [toʊd] ['wʊdpekər] .

AMERICAN	THREE	-	TOED	WOODPECKER	.
美国人	三	-	脚趾	啄木鸟	.

美洲三趾啄木鸟。

⅝ [laɪf] - [saɪz] .

⅝	Life	-	size	.
⅝	生活	-	尺寸	.

⅝ 真人大小。

['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['neɪtʃər] ['stʌdi]

Copyright	by	Nature	Study
版权	经过	自然	学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː 'oʊ] . , - .

Pub	.	Co	.	,	1898	.
酒吧	.	合作	.	,	-	.

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] . { - }

Chicago	.	{	131	}
芝加哥	.	{	-	}

芝加哥。{131}

[ðə; ði] ['ɑːrktɪk] [θriː] - [toʊd] ['wʊdpekər] .

THE	ARCTIC	THREE	-	TOED	WOODPECKER	.
这	北极	三	-	脚趾	啄木鸟	.

北极三趾啄木鸟。

['dʒen(ə)rəl][ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv] [ə'pɪrəns] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli][ʌv; əv]['juːsf(ə)l]

GENERAL	similarity	of	appearance	is	seen	in	the	members	of	this	family	of	useful
一般的	相似	的	外貌	是	已见	在	这	成员	的	这	家庭	的	有用

[bɜːrdz] ,

birds	,
鸟类	,

这一类有用的鸟类成员在外形上总体上具有相似性。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ˌdɪsɪmɪ'lærəti] [ɪn] ['pluːmɪdʒ] [ɪz][soʊ] [mɑːrkt] [ɪn] [iːtʃ] ['spiːʃiːz] [ðæt] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

and	yet	the	dissimilarity	in	plumage	is	so	marked	in	each	species	that	identification
和	然而	这	差异	在	羽毛	是	所以	标记	在	每个	物种	那	鉴别

[ɪz] ['iːzi] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wʌns] [siːn] [ɪn][bɜːrdz] .

is	easy	from	a	picture	once	seen	in	Birds	.
是	简单的	从	一个	图片	一次	已见	在	鸟类	.

然而，每种鸟类的羽毛差异非常明显，只要在《鸟类》杂志上看到一张照片，就很容易进行识别。

[ðɪs] ['wʊdpekər] [ɪz][ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ɪz] ['rerli] , [ɪf] ['evər] ,

This	Woodpecker	is	a	resident	of	the	north	and	is	rarely	,	if	ever	,
这	啄木鸟	是	一个	居民	的	这	北	和	是	很少	,	如果	曾经	,

这种啄木鸟栖息在北方，很少（如果说有的话）

[siːn] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] ,
seen **south** **of** **the** **Great** **Lakes** **,**
已见 南 的 这 伟大的 湖泊 ,

在大湖区以南可见，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [wʌz; wəz] [siːn] [ɑːn][ə; eɪ] ['telɪgræf] [poʊl][ɪn]
although **it** **is** **recorded** **that** **a** **specimen** **was** **seen** **on** **a** **telegraph** **pole** **in**
虽然 它 是 记录 那 一个 标本 曾是 已见 在 一个 电报 极 在
[ʃɪ'kɑːgoʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
Chicago **a** **few** **years** **ago** **.**
芝加哥 一个 很少 年 前 .

虽然有记录显示，几年前有人在芝加哥的一根电线杆上发现了一个标本。

[ðə; ði] [blæk] - [bækt] [θriː] - [toʊd] ['wʊdpekər] — [ðə; ði] ['kɑːmən] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk] —
The **Black** **-** **backed** **Three** **-** **toed** **Woodpecker** **—** **the** **common** **name** **of** **the** **Arctic** **—**
这 黑色的 - 支持的 三 - 脚趾 啄木鸟 — 这 常见的 姓名 的 这 北极 —
[hæz; həz][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ət'læntɪk][tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,
has **an** **extended** **distribution** **from** **the** **Atlantic** **to** **the** **Pacific** **,**
有 一个 扩展 分配 从 这 大西洋 到 这 太平洋 ,

黑背三趾啄木鸟——北极啄木鸟的俗称——分布范围很广，从大西洋一直延伸到太平洋。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['baʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['nɔːrθwərd] [tuː; tə][ðə; ði]
and **from** **the** **northern** **boundary** **of** **the** **United** **States** **northward** **to** **the**
和 从 这 北方 边界 的 这 团结的 各州 向北 到 这
['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] .
Arctic **regions** **.**
北极 地区 .

从美国北部边界向北延伸至北极地区。

[ɪts] ['feɪvərɪt] [hɔːnts] [ɑːr; ər][paɪn] [wʊdz] [ʌv; əv] ['maʊntənəs] ['kʌntri] .
Its **favorite** **haunts** **are** **pine** **woods** **of** **mountainous** **country** **.**
它是 最喜欢的 闹鬼的地方 是 松树 树林 的 多山 国家 .

它最喜欢出没的地方是山区松树林。

[ɪn][sʌm; səm] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [nuː] ['ɪŋgləndˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rer] ['sʌmər] ['rezɪdənt] .
In **some** **portions** **of** **northern** **New** **England** **it** **is** **a** **rare** **summer** **resident** **.**
在 一些 部分 的 北方 新的 英格兰 它 是 一个 稀有的 夏天 居民 .

在新英格兰北部的一些地区，它是罕见的夏季留鸟。

['ɔːdəˌbɑːn] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [ɪn] ['nɔːrðərn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
Audubon **says** **that** **it** **occurs** **in** **northern** **Massachusetts** **,**
奥杜邦 说道 那 它 发生 在 北方 马萨诸塞州 ,

奥杜邦协会称，这种动物分布于马萨诸塞州北部。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [meɪn] ['kʌvərd] [baɪ][tɔːl] [triːz] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ri'zaɪdz] .
and **in** **all** **portions** **of** **Maine** **covered** **by** **tall** **trees** **,** **where** **it** **resides** **.**
和 在 全部 部分 的 缅因州 涵盖 经过 高的 树木 , 在哪里 它 居住地 .

在缅因州所有高大树木覆盖的地区，它都栖息于此。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [æz; əz][fɑːr] [saʊθ] [æz; əz] ['nɔːrðərn] [nuː] [jɔːk] ,
It **has** **been** **found** **as** **far** **south** **as** **northern** **New** **York** **,**
它 有 到过 成立 作为 远的 南 作为 北方 新的 约克 ,

人们已在远至纽约州北部的地方发现了它的踪迹。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] ['rezɪdənt][ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv] ['luːɪs]
and **it** **is** **said** **to** **be** **a** **not** **uncommon** **resident** **in** **those** **parts** **of** **Lewis**
和 它 是 说 到 是 一个 不是 罕见 居民 在 那些 部分 的 刘易斯
['kaʊnti] ,
county **,**
县 ,

据说它是路易斯县某些地区并不罕见的居民。

[nuː] [jɔːk] , [wɪtʃ] [pər'teɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['fɔːnə] ;

New	York	,	which	pertain	to	the	Canadian	fauna	;
新的	约克	,	哪个	属于	到	这	加拿大	动物	;

纽约，与加拿大动物群有关；

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faʊnd] [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌædi'rɔndæk] ['riːdʒən] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kə'nɪfərəs] ['fɔrists] [ɪn]

for	it	is	found	both	in	the	Adirondack	region	and	in	the	coniferous	forests	in
为了	它	是	成立	两个都	在	这	阿迪朗达克	地区	和	在	这	针叶	森林	在

[ðə; ði] [tʌg] [hɪl] [reɪndʒ] .

the	Tug	Hill	range	.
这	拖船	爬坡道	范围	.

因为在阿迪朗达克地区和塔格山山脉的针叶林中都能找到它。

[ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [leɪk] ['tæhoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌmits] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si'erə] [nə'vædə; nə'vɑːdə]

In	the	vicinity	of	Lake	Tahoe	and	the	summits	of	the	Sierra	Nevada
在	这	附近	的	湖	塔霍湖	和	这	峰会	的	这	塞拉	内华达州

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['nuːmərəs] [ɪn] [sep'tembər] [æt; ət] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

it	is	quite	numerous	in	September	at	and	above	six	thousand	feet	.
它	是	相当	很多的	在	九月	在	和	多于	六	千	脚	.

9 月份，在太浩湖附近和内华达山脉山顶，海拔 6000 英尺及以上的地区，这种鸟类数量相当多。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kɑːmən] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['ɔːrəgən] [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [rer] ['wɪntər] ['vɪzɪtənt] [tuː; tə]

It	is	common	in	the	mountains	of	Oregon	and	is	a	rare	winter	visitant	to
它	是	常见的	在	这	山脉	的	俄勒冈州	和	是	一个	稀有的	冬天	贵宾	到

[ðə; ði] [ɪk'striːm] ['nɔːrðərn] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] .

the	extreme	northern	portion	of	Illinois	.
这	极端	北方	部分	的	伊利诺伊州	.

它在俄勒冈州的山区很常见，但在伊利诺伊州最北端却是罕见的冬季访客。

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʊdpekər] [ɪz] [ˌnesə'seərəli] ['lɪmɪtɪd] ,

Observation	of	the	habits	of	this	Woodpecker	is	necessarily	limited	,
观察	的	这	习惯	的	这	啄木鸟	是	一定	有限的	,

对这种啄木鸟习性的观察必然是有限的。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɜːrd] [ɪz] [nɑːt] ['ɔːf(ə)n] [siːn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['riːdʒənz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['stʌdid] .

as	the	bird	is	not	often	seen	within	the	regions	where	it	might	be	studied	.
作为	这	鸟	是	不是	经常	已见	之内	这	地区	在哪里	它	可能	是	研究	.

因为这种鸟在可能进行研究的地区并不常见。

[ɪ'nʌf] [ɪz] [noʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] , [haʊ'evər] ,

Enough	is	known	on	the	subject	,	however	,
足够的	是	已知	在	这	主题	,	然而	,

然而，关于这个主题已经有足够的了解了。

[tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊdpekər]

to	enable	us	to	say	that	they	are	similar	to	those	of	the	Woodpeckers
到	使能够	我们	到	说	那	他们	是	相似的	到	那些	的	这	啄木鸟

[ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪts] .

of	the	states	.
的	这	各州	.

以便我们能够说它们与各州的啄木鸟相似。

[ðeɪ] ['ekskəveɪt] [ðer; ðər] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [ded] [jʌŋ] [paɪn] [triːz] [æt; ət] [ə; eɪ] [haɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

They	excavate	their	holes	in	the	dead	young	pine	trees	at	a	height	from	the
他们	挖掘	他们的	孔	在	这	死的	年轻的	松树	树木	在	一个	高度	从	这

[graʊnd] [ʌv; əv] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [fiːt] ,

ground	of	five	or	six	feet	,
地面	的	五	或者	六	脚	,

它们在枯死的幼松树上挖洞，洞口离地面五六英尺高。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['difərɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kʌznz] , [huː] [meɪk] [ðer; ðər] [nests] [æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ]
in **this** **respect** **differing** **from** **their** **cousins** **,** **who** **make** **their** **nests** **at** **a** **much**
在 这 尊重 不同 从 他们的 表兄弟姐妹 , WHO 制作 他们的 巢穴 在 一个 很多
['greɪtər] [haɪt] .
greater **height** **.**
更大的 高度 .

在这方面，它们与它们的近亲有所不同，它们的近亲把巢筑在更高的地方。

[ɪn][ðə; ði] [nests] [ɑːr; ər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][sɪks] [pjʊr] ['aɪvəri] - [waɪt] [egz] .
In **the** **nests** **are** **deposited** **from** **four** **to** **six** **pure** **ivory** **-** **white** **eggs** **.**
在 这 巢穴 是 已存 从 四 到 六 纯的 象牙 - 白色的 鸡蛋 .

巢中产下四到六枚纯象牙白色的卵。

[wiː; wi] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdər] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [ɔːl'redi] [dʌn] [soʊ] ,
We **suggest** **that** **the** **reader** **,** **if** **he** **has** **not** **already** **done** **so** **,**
我们 建议 那 这 读者 , 如果 他 有 不是 已经 完毕 所以 ,

我们建议读者，如果尚未这样做的话，

[riːd] [ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfiːz] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðɪs]
read **the** **biographies** **and** **study** **the** **pictures** **of** **the** **representatives** **of** **this**
读 这 传记 和 学习 这 图片 的 这 代表 的 这
['fæməli] [ðæt] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðɪs] ['mægəziːn] .
family **that** **have** **appeared** **in** **this** **magazine** **.**
家庭 那 有 出现 在 这 杂志 .

阅读本杂志上刊登的该家族成员的传记，并仔细研究他们的照片。

[tuː; tə][juː 'es] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bɪ'jɑːnd] [kəm'pærɪsn] ,
To **us** **they** **are** **interesting** **and** **instructive** **beyond** **comparison** **,**
到 我们 他们 是 有趣的 和 有指导意义的 超过 比较 ,

对我们来说，它们无可比拟地有趣且富有启发性。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['ʌðər] ['feðərd] ['fæktərz][ɪn][kri'eɪʃ(ə)n] ,
with **the** **majority** **of** **other** **feathered** **factors** **in** **creation** **,**
和 这 多数 的 其他 羽毛 因素 在 创建 ,

与其他大多数羽毛状生物一样，

[ænd; ənd]['prez(ə)nt][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [ə'træktɪv] ['stʌdi] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [dɪ'laɪt] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl]
and **present** **an** **exceedingly** **attractive** **study** **to** **those** **who** **delight** **in** **natural**
和 展示 一个 非常 吸引人的 学习 到 那些 WHO 喜 在 自然的
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history **.**
历史 .

对于喜爱自然历史的人来说，这是一部极具吸引力的研究著作。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['sɪŋɪŋ] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [duː][nɑːt] " ['fɜːrnɪʃ] [fɔːrθ] ['mjuːzɪk][tuː; tə]
They **are** **not** **singing** **birds** **,** **and** **therefore** **do** **not** **"** **furnish** **forth** **music** **to**
他们 是 不是 歌唱 鸟类 , 和 所以 做 不是 " 提供 前进 音乐 到
[ɪn'ræptʃərd] [ɪrz] ,
enraptured **ears** **,**
眉飞色舞 耳朵 ,

它们不是会唱歌的鸟，因此不会"为陶醉的耳朵带来音乐"。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [ə'griːəb(ə)l] [kɔːl][ænd; ənd] [lʌv] [noʊts] , [ðer; ðər]['tenər] [drʌm] - [biːts] ,
" **but** **their** **agreeable** **call** **and** **love** **notes** **,** **their** **tenor** **drum** **-** **beats** **,**
" 但 他们的 同意 称呼 和 爱 笔记 , 他们的 男高音 鼓 - 节拍 ,

但他们悦耳的呼唤和情话，他们男高音的鼓点，

[ðer; ðər] ['fɪrləs] ['prez(ə)ns] [nɪr] [ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][mæn] , ['wɪntər][ænd; ənd] ['sʌmər] ,
their **fearless** **presence** **near** **the** **habitations** **of** **man** **,** **winter** **and** **summer** **,**
他们的 无畏 在场 靠近 这 居住地 的 男人 , 冬天 和 夏天 ,

无论冬夏，它们都无所畏惧地出现在人类居住地附近。

[ðer; ðər] ['juːsflnəs] [tuː; tə][mæn][ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['ɪnsekt]['pests] ,

their	usefulness	to	man	in	the	destruction	of	insect	pests	,
他们的	用处	到	男人	在	这	破坏	的	昆虫	害虫	,

它们在消灭害虫方面对人类很有用，

[ðer; ðər] [kəm'pærətɪv] ['hɑːrmləsnəs] ([fɔːr; fər] [ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi] [dɪ'naɪd] [səb'sɪstəns]) ,

their	comparative	harmlessness	(	for	they	cannot	be	denied	subsistence	)	,
他们的	比较	无害性	(	为了	他们	不能	是	否认	生存	)	,

它们相对无害（因为它们的生存不能被剥夺），

[ɔːl] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['evər] ['welkəm] [kəm'pænjənz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]

all	prove	that	they	should	be	ever	welcome	companions	of	him	who	was	given
全部	证明	那	他们	应该	是	曾经	欢迎	同伴	的	他	WHO	曾是	给定

[də'mɪnjən] ['oʊvər][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] .

dominion	over	the	beasts	of	the	field	and	the	birds	of	the	air	.
统治权	超过	这	野兽	的	这	场地	和	这	鸟类	的	这	空气	.

这一切都证明，他们应该永远是那位被赋予统治田野走兽和空中飞鸟之权柄的神的受欢迎的伙伴。

[ɪn] ['sɪti] ['pɑːrks] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [triːz] , [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [θɪk] ['ʃrʌbəri] ,

In	city	parks	where	there	are	many	trees	,	bushes	,	and	thick	shrubbery	,
在	城市	公园	在哪里	那里	是	许多	树木	,	灌木丛	,	和	厚的	灌木	,

在树木、灌木和茂密的树丛遍布的城市公园里，

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [bɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [nɪr] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .

a	good	many	birds	may	be	seen	and	heard	near	the	middle	of	March	.
一个	好的	许多	鸟类	可能	是	已见	和	听到	靠近	这	中间	的	行进	.

三月中旬左右，可以看到和听到很多鸟类。

[tə'deɪ] , [ðə; ði] 22nd [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [stroʊl] , [wiː; wi] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd]

Today	,	the	22nd	of	the	month	,	in	a	morning	stroll	,	we	saw	and	heard
今天	,	这	22nd	的	这	月	,	在	一个	早晨	漫步	,	我们	锯	和	听到

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['spæroʊ] ,

the	Song	Sparrow	,
这	歌曲	麻雀	,

今天，也就是本月22日，我们在晨间散步时，看到了歌雀，也听到了它的叫声。

[ə; eɪ] [bluː] [bɜːrd] , [ə; eɪ]['rɑːbɪn] , [ænd; ənd] [tuː] ['bluːdʒeɪ] , [ænd; ənd] [wʊd] , [noʊ] [daʊt] ,

a	Blue	Bird	,	a	Robin	,	and	two	Bluejays	,	and	would	,	no	doubt	,
一个	蓝色的	鸟	,	一个	罗宾	,	和	二	蓝鸟	,	和	会	,	不	怀疑	,

一只蓝鸟、一只知更鸟和两只蓝松鸦，毫无疑问，

[hæv; həv] [bɪn] ['grætɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɜːrli] ['maɪgrənts] , [hæd; həd][ðə; ði]

have	been	gratified	with	the	presence	of	other	early	migrants	,	had	the
有	到过	满意	和	这	在场	的	其他	早期的	移民	,	有	这

['weðər] [bɪn] [mɔːr] [prə'pɪʃəs] .

weather	been	more	propitious	.
天气	到过	更多的	吉祥	.

如果天气更适宜的话，我们或许会对其他早期移民的到来感到欣慰。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][əb'skjuəd][baɪ] [klaʊdz] , [ə; eɪ] [rɔː] [nɔːrθ] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] , [ænd; ənd] [reɪn] ,

The	sun	was	obscured	by	clouds	,	a	raw	north	wind	was	blowing	,	and	rain	,
这	太阳	曾是	模糊不清	经过	云	,	一个	生的	北	风	曾是	吹	,	和	雨	,

太阳被云层遮蔽，凛冽的北风呼啸而过，还下着雨。

[wɪð; wɪθ] ['θretnd] [snoʊ] ['flɜːriːz] , [ə'weɪkənd] [ðə; ði] [prə'tektɪv] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːŋstərz]

with	threatened	snow	flurries	,	awakened	the	protective	instinct	of	the	songsters
和	威胁	雪	阵雪	,	觉醒	这	保护的	本能	的	这	歌手

[ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] [kən'siːld] .

and	kept	them	concealed	.
和	保留	他们	暗	.

随着雪花纷飞的威胁，歌鸟们的保护本能被唤醒，它们纷纷躲藏起来。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ðiːz] ['eɪprəl] ['mɔːrnɪŋz] , [ɪf] [juː; jʊ][ɪn'klaɪn][tuː; tə] ['ɜːrli] ['raɪzɪŋ] , [juː; jʊ] [meɪ] [hɪr]

But	now	,	these	April	mornings	,	if	you	incline	to	early	rising	,	you	may	hear
但	现在	,	这些	四月	早晨	,	如果	你	倾斜	到	早期的	上升	,	你	可能	听到

[kwaɪt][ə; eɪ]['kɑːnsərt] ,

quite	a	concert	,
相当	一个	音乐会	,

但是现在，在四月的这些清晨，如果你喜欢早起，你可能会听到一场精彩的音乐会。

[ænd; ənd][wʌn] [wɜːrθ] [ə'tendɪŋ] .

and	one	worth	attending	.
和	一	值得	参加	.

值得参加。

— [siː] . [siː] . [em] . { - }

—	C	.	C	.	M	.	{	132	}
—	C	.	C	.	M	.	{	-	}

—CCM{132}

['aɪrɪʃ] [bɜːrd] [ˌsjuːpə'stɪʃənz] .

IRISH	BIRD	SUPERSTITIONS	.
爱尔兰	鸟	迷信	.

爱尔兰鸟类迷信。

[hiː; hi] - , [noʊn] [mɔːr] ['pɑːpjələrli][æz; əz][ðə; ði] " ['aɪrɪʃ] ['naɪtɪŋgeɪl] ,

HE	HEDGEWARBLER	,	known	more	popularly	as	the	"	Irish	Nightingale	,
他	-	,	已知	更多的	广为人知	作为	这	"	爱尔兰	夜莺	,

刺莺，更广为人知的名字是"爱尔兰夜莺"，

" [ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst]['tendər][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] .

"	is	the	object	of	a	most	tender	superstition	.
"	是	这	目的	的	一个	最多	投标	迷信	.

"是人们最温柔的迷信的对象。"

[baɪ] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['rɔɪstər] ['feloʊ] [ɪ'nʌf] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['ɪmpɪʃ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [ə'merɪkən]

By	day	it	is	a	roystering	fellow	enough	,	almost	as	impish	as	our	American
经过	天	它	是	一个	罗伊斯特林	同伴	足够的	,	几乎	作为	顽皮的	作为	我们的	美国人

['mɑːkɪŋ] [bɜːrd] ,

Mocking	Bird	,
嘲讽	鸟	,

白天它活泼好动，几乎和我们的美国嘲鸫一样顽皮。

[ɪn][ɪts] ['emjəˌleɪtɪv] [ə'tempts] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ɪts][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [ˌaut'siŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɔŋz]

in	its	emulative	attempts	to	demonstrate	its	ability	to	outsing	the	original	songs
在	它是	模拟	尝试	到	证明	它是	能力	到	出歌	这	原来的	歌曲

[ʌv; əv]['eni] ['feðərd] ['melədɪst] [ðæt] ['ventʃərz] [nɪr] [ɪts] [hɔːnts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] [baɪ][ðə; ði]

of	any	feathered	melodist	that	ventures	near	its	haunts	among	the	reeds	by	the
的	任何	羽毛	旋律家	那	风险投资	靠近	它是闹鬼的地方		之中	这	芦苇	经过	这

['mɜːrmərɪŋ] [striːmz] .

murmuring	streams	.
淙淙	溪流	.

它模仿着，试图证明自己有能力唱出比任何胆敢靠近它栖息的芦苇丛旁潺潺溪流的羽毛旋律家的原创歌曲都更动听的歌声。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋz] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [æt; ət][ðə; ði][ɪg'zækt]['aʊər][ʌv; əv]

But	when	it	sings	at	night	,	and	particularly	at	the	exact	hour	of
但	什么时候	它	唱歌	在	夜晚	,	和	特别	在	这	精确的	小时	的

['mɪdnaɪt] ,

midnight	,
午夜	,

但当它在夜里歌唱时，尤其是在午夜时分，

[ɪts] ['pleɪntɪv] [ænd; ənd]['tendər] [noʊts] [ɑːr; ər][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['beɪbz] [ðæt] [ðʌs]
its plaintive and tender notes are no less than the voices of babes that thus
它是 哀怨 和 投标 笔记 是 不 较少的 比 这 声音 的 宝贝们 那 因此
[rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt][lænd][tuː; tə] [suːð] [ðer; ðər] [pʊr] ,
return from the spirit land to soothe their poor ,
返回 从 这 精神 土地 到 舒缓 他们的 贫穷的 ,

它那哀婉柔美的音调，不亚于从灵界归来的婴儿的啼哭，用来安慰他们的穷人。

[hɑːrt] - ['eɪkɪŋ] ['mʌðərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɑːlɪŋz] .
heart - aching mothers for the great loss of their darlings .
心 - 疼痛 母亲们 为了 这 伟大的 损失 的 他们的 亲爱的们 .

痛失爱子的母亲们悲痛欲绝。

[ðə; ði] ['hæpləs] ['lɪt(ə)l] [hedʒ] ['spæroʊ] [hæz; həz] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['reɪzɪŋ] ['eni] [jʌŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
The hapless little Hedge Sparrow has great trouble in raising any young at all ,
这 不幸的 小的 对冲 麻雀 有 伟大的 麻烦 在 提高 任何 年轻的 在 全部 ,

这只可怜的小篱雀很难养活任何幼鸟。

[æz; əz][ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bluːɪʃ] - [griːn] [egz] [wen] [strʌŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][hɑːb][ɑːr; ər][ɪn]['sɜːrt(ə)n]
as its beautiful bluish - green eggs when strung above the hob are in certain
作为 它是 美丽的 蓝蓝色 - 绿色的 鸡蛋 什么时候 串 多于 这 炉灶 是 在 肯定
[ləu'kælitiz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['poʊt(ə)nt] [tʃɑːrm] [ə'genst] ['daɪvərz] [wɪtʃ] ['spɛlz] ,
localities regarded as a potent charm against divers witch spells ,
地方 认为 作为 一个 强效 魅力 反对 潜水员 巫婆 咒语 ,

在某些地方，人们认为将这种鸟美丽的蓝绿色鸟蛋挂在炉灶上方可以有效抵御各种巫术，是一种强大的护身符。

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [wɪtʃ] [geɪn][æn; ən] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [θruː] [ðə; ði][waɪd] ['tʃɪmni] .
especially those which gain an entrance to the cabin through the wide chimney .
尤其 那些 哪个 获得 一个 入口 到 这 舱 通过 这 宽的 烟囱 .

尤其是那些通过宽大的烟囱进入小屋的人。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðə; ði] ['greɪɪʃ] - [waɪt] [ænd; ənd] [braʊn] - ['mɑːt(ə)ld] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði][wæg] -
On the contrary , the grayish - white and brown - mottled eggs of the Wag -
在 这 相反 , 这 灰蒙蒙的 - 白色的 和 棕色的 - 斑驳 鸡蛋 的 这 摇摆 -
[teɪl][ɑːr; ər]['nevər] [mə'lest] ,
tail are never molested ,
尾巴 是 绝不 性骚扰 ,

相反，鹬鸵的灰白色和棕色斑驳的蛋从来不会受到骚扰。

[æz; əz][ðə; ði] [groʊ'tesk] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv] [ðɪs] ['taɪni] [ə'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɜːdz]
as the grotesque motion of the tail of this tiny attendant of the herds
作为 这 怪诞 运动 的 这 尾巴 的 这 微小的 服务员 的 这 畜群
[hæz; həz] [geɪnd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ʌn'kæni] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛvəlz] [bɜːrd]
has gained for it the uncanny reputation and name of the Devil's bird
有 获得 为了 它 这 不可思议 名声 和 姓名 的 这 魔鬼的 鸟
.
:
.

这种牧群中小型动物尾巴怪异的摆动，为它赢得了“魔鬼之鸟”的诡异名声。

[ðə; ði] ['stɑːrlɪŋ] , [ðə; ði]['mægpaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] .
THE STARLING , THE MAGPIE , AND THE CROW .
这 椋鸟 , 这 鹊 , 和 这 乌鸦 .

椋鸟、喜鹊和乌鸦。

[wen] [ðə; ði] ['stɑːrlɪŋ] [dʌz] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['greɪzɪŋ] ['kæt(ə)l][sʌm; səm] [wɪtʃ] [tʃɑːrm] [hæz; həz] [bɪn]
When the Starling does not follow the grazing cattle some witch charm has been
什么时候 这 椋鸟 做 不是 跟随 这 放牧 牛 一些 巫婆 魅力 有 到过
[pʊt][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
put upon them .
放 之上 他们 .

当椋鸟没有跟随吃草的牛群时，说明它们被施了某种巫术。

[ðə; ði]['mægpaɪ] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['griːks] ,

The	Magpie	,	as	with	the	ancient	Greeks	,
这	鹊	,	作为	和	这	古老的	希腊人	,

喜鹊，就像古希腊人一样，

[ɪz][ðə; ði][rɪ'pɑːzətɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][æn; ən]['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] ['gɔsipiŋ] ['wʊmən] .

is	the	repository	of	the	soul	of	an	evil	-	minded	and	gossiping	woman	.
是	这	仓库	的	这	灵魂	的	一个	邪恶的	-	有思想	和	八卦	女士	.

是心怀恶意、爱嚼舌根的女人的灵魂寄宿处。

[ə; eɪ] [raʊnd] - ['taʊər] [ɔːr]['kæs(ə)l]['ruːɪn] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] [baɪ] ['dʒækdɔː] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli] ['hɔːntɪd] .

A	round	-	tower	or	castle	ruin	unfrequented	by	Jackdaws	is	certainly	haunted	.
一个	圆形的	-	塔	或者	城堡	废墟	冷落	经过	寒鸦	是	当然	闹鬼的	.

寒鸦很少光顾的圆形塔楼或城堡遗址，肯定闹鬼。

[ðə; ði] " [kɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][krəuz] " [ɪz][kwaɪt][æz; əz] [mə'levələnt] [æz; əz][ðə; ði] " [kɜːrs] [ʌv; əv]

The	"	curse	of	the	crows	"	is	quite	as	malevolent	as	the	"	curse	of
这	"	诅咒	的	这	乌鸦	"	是	相当	作为	恶意的	作为	这	"	诅咒	的

['krɔmwel] .

Cromwell	.
克伦威尔	.

“乌鸦的诅咒”与“克伦威尔的诅咒”一样具有恶意。

" [wen] [ə; eɪ] " - [kɑːrk] " [ɔːr] [hen] [kroʊ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['sɒləˌtjuːdz][ʌv; əv]['maʊnt(ə)n] [glen]

"	When	a	"	Praheen	Cark	"	or	Hen	Crow	is	found	in	the	solitudes	of	mountain	glens
"	什么时候	一个	"	-	卡克	"	或者	母鸡	乌鸦	是	成立	在	这	孤独	的	山	格伦斯

,

,

,

“当在幽静的山谷中发现一只‘雌性乌鸦’时，

[ə'weɪ] [frʌm; frəm]['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'ʃʊrədli] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [soʊl] [ʌv; əv]

away	from	human	habitations	,	it	assuredly	possesses	the	wandering	soul	of
离开	从	人类	居住地	,	它	当然	拥有	这	漫游	灵魂	的

[æn; ən] [ɪm'penɪtənt] ['sɪnər] .

an	impenitent	sinner	.
一个	不知悔改的	罪人	.

远离人类居住地，它必定拥有一个不知悔改的罪人的游荡灵魂。

[ɪf] [ə; eɪ]['reɪv(ə)n] ['hʌvər] [nɪr] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv]['kæt(ə)l][ɔːr] [ʃiːp] ,

If	a	Raven	hover	near	a	herd	of	cattle	or	sheep	,
如果	一个	乌鸦	徘徊	靠近	一个	一群	的	牛	或者	羊	,

如果一只渡鸦在牛群或羊群附近盘旋，

[ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] [blaɪt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [set][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

a	withering	blight	has	already	been	set	upon	the	animals	,
一个	枯萎	枯萎病	有	已经	到过	放	之上	这	动物	,

动物们已经遭受了一种严重的枯萎病侵袭。

[hens] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrd] - [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv]

hence	the	song	of	the	bard	Benean	regarding	the	rights	of	the	kings	of
因此	这	歌曲	的	这	诗人	-	关于	这	权利	的	这	国王	的

['kæʃəl] [wʌn] ,

Cashel	1	,
卡舍尔	1	,

因此，吟游诗人贝内安创作了关于卡舍尔国王权利的歌曲 1，

- ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['trɪbjəteri] ['prɑːvɪns] [ʃʊd; ʃəd]['prez(ə)nt][ðə; ði] [kɪŋ] ['jɪrli] " [ə; eɪ]

400	**years**	**ago**	**that**	**a**	**certain**	**tributary**	**province**	**should**	**present**	**the**	**king**	**yearly**	**"**	**a**
-	年	前	那	一个	肯定	支流	省	应该	展示	这	国王	每年	"	一个

['θaʊz(ə)nd] ['gʊdli] [kaʊz] ,

thousand	**goodly**	**cows**	**,**
千	很好	牛	,

四百年前，某个附属省份每年要向国王进贡"一千头良种母牛"。

[nɑːt][ðə; ði] [kaʊz] [ʌv; əv]['rævənz] .

not	**the**	**cows**	**of**	**Ravens**	**.**
不是	这	牛	的	渡鸦	.

不是渡鸦的牛。

" [ðə; ði]['wæksˌwɪŋ] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] - ['eɪvɪs][ʌv; əv] ['plini] ,

"	**The**	**Waxwing**	**,**	**the**	**beautiful**	**Incendiara**	**avis**	**of**	**Pliny**	**,**
"	这	太平鸟	,	这	美丽的	-	维斯	的	老普林尼	,

"太平鸟，普林尼笔下美丽的Incendiara avis，

[huːz] ['briːdɪŋ] [hɔːnts] [hæv; həv]['nevər] [jet] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][mæn] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [tɔːtʃiz]

whose	**breeding**	**haunts**	**have**	**never**	**yet**	**been**	**discovered**	**by**	**man**	**,**	**are**	**the**	**torches**
谁	选育	闹鬼的地方	有	绝不	然而	到过	发现	经过	男人	,	是	这	火炬

[ʌv; əv][ðə; ði] [biːn] - [ʃiː] ,

of	**the**	**Bean**	**-**	**sidhe**	**,**
的	这	豆	-	希德	,

那些人类至今尚未发现其繁殖地的，是豆妖的火炬。

[ɔːr] [bæn'ʃiːz] .

or	**Banshees**	**.**
或者	女妖	.

或者女妖。

[wen] [ðə; ði] ['kʊkuː] ['ʌtəz] [hɜːr; hər][fɜːrst][noʊt][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [hɪr]

When	**the**	**Cuckoo**	**utters**	**her**	**first**	**note**	**in**	**the**	**spring**	**,**	**if**	**you**	**chance**	**to**	**hear**
什么时候	这	布谷鸟	说话	她	第一的	笔记	在	这	春天	,	如果	你	机会	到	听到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

如果你有幸听到春天杜鹃鸟的第一声啼鸣，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['ʌndər] [jʊr; jər] [raɪt] [fʊt] [ə; eɪ] [waɪt] [her] ;

you	**will**	**find**	**under**	**your**	**right**	**foot**	**a**	**white**	**hair**	**;**
你	将要	寻找	在下面	你的	正确的	脚	一个	白色的	头发	;

你会发现右脚底下有一根白毛；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ðɪs] [ə'baʊt][jʊr; jər]['pɜːrs(ə)n] ,

and	**if**	**you**	**keep**	**this**	**about**	**your**	**person**	**,**
和	如果	你	保持	这	关于	你的	人	,

如果你把这件事记在心里，

[ðə; ði][fɜːrst] [neɪm] [juː; jʊ] [ˌðer'æftər] [hɪr] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv][jʊr; jər]['fjuːtʃər] ['hʌzbənd] [ɔːr][waɪf] .

the	**first**	**name**	**you**	**thereafter**	**hear**	**will**	**be**	**that**	**of**	**your**	**future**	**husband**	**or**	**wife**	**.**
这	第一的	姓名	你	此后	听到	将要	是	那	的	你的	未来	丈夫	或者	妻子	.

此后你听到的第一个名字将是你未来丈夫或妻子的名字。

[fɔːr] ['mɔːrnf(ə)l] [ˌsjuːpə'stiʃənz] .

FOUR	**MOURNFUL**	**SUPERSTITIONS**	**.**
四	悲哀	迷信	.

四种令人悲伤的迷信。

[fɔːr] ['ʌðər] [bɜːrdz][prə'vaɪd] [ɪk'striːmli] ['mɔːrnf(ə)l][ænd; ənd] [pə'θetɪk] [ˌsjuːpə'stiʃənz] .

Four	**other**	**birds**	**provide**	**extremely**	**mournful**	**and**	**pathetic**	**superstitions**	**.**
四	其他	鸟类	提供	极其	悲哀	和	可怜的	迷信	.

另外四种鸟类则代表着极其悲伤和可怜的迷信。

[ðə; ði] ['lɪnɪt] [pɔ:z] [fɔ:rθ] [ðə; ði][moʊst] ['meləŋkɑ:li] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] ['aɪrɪʃ] [bɜ:rdz] ,

The	Linnet	pours	forth	the	most	melancholy	song	of	all	Irish	birds	,
这	麻雀	倾倒	前进	这	最多	忧郁	歌曲	的	全部	爱尔兰	鸟类	,

在所有爱尔兰鸟类中，麻雀的歌声最为忧郁。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [si:n] ['ɑ:nɪst] - ['hɑrtɪd] ['pesnts] [ə'fektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [terz] .

and	I	have	seen	honest	-	hearted	peasants	affected	by	it	to	tears	.
和	我	有	已见	诚实的	-	心地	农民	做作的	经过	它	到	眼泪	.

我曾亲眼目睹心地善良的农民因此而落泪。

[ɑ:n]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['si:krət] [kɔ:z] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ɪts] [noʊts] [vɔɪst]

On	inquiry	I	found	the	secret	cause	to	be	the	belief	that	its	notes	voiced
在	询问	我	成立	这	秘密	原因	到	是	这	信仰	那	它是	笔记	配音

[ðə; ði] [pleints] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ʌn'hæpi] [soʊl][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][lænd] .

the	plaints	of	some	unhappy	soul	in	the	spirit	land	.
这	投诉	的	一些	不开心	灵魂	在	这	精神	土地	.

经调查，我发现其背后的秘密原因是人们相信它的音符表达了某个在灵界不幸灵魂的哀叹。

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒləs] [ænd; ənd][ɪn'tɜ:rmɪnəb(ə)l] [tʃænt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] ['bʌntɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒekt]

The	changeless	and	interminable	chant	of	the	Yellow	Bunting	is	the	subject
这	无变化	和	没完没了	呗	的	这	黄色的	彩旗	是	这	主题

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələr][ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] .

of	a	very	singular	superstition	.
的	一个	非常	单数	迷信	.

黄鹂永无止境、变化无常的鸣叫声，与一种非常奇特的迷信有关。

[ɪts] [noʊts] , [bɪ'gʌn] [i:tʃ] [ˌæftər'nu:n] [æt; ət][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['aʊər][ʌv; əv][θri:] ,

Its	notes	,	begun	each	afternoon	at	the	precise	hour	of	3	,
它是	笔记	,	开始	每个	下午	在	这	精确的	小时	的	3	,

它的笔记每天下午3点准时开始，

[ɑ:r; ər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['sʌmənz] [tu:; tə] [prer] [fɔ:r; fər] [soʊlz] [nɑ:t] [jet] [rɪ'li:vd] [frʌm; frəm]

are	regarded	as	summons	to	prayer	for	souls	not	yet	relieved	from
是	认为	作为	传票	到	祷告	为了	灵魂	不是	然而	松了口气	从

[ˌpɜ:rgə'tɔ:riəl] ['penəns] .

purgatorial	penance	.
炼狱	忏悔	.

被视为召唤尚未从炼狱苦修中解脱的灵魂祈祷的呼唤。

[ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [fɪntʃ] [hæz; həz] [noʊts] [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)l] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] " [braɪd] - [gru:mz]

A	variety	of	Finch	has	notes	which	resemble	what	is	called	the	"	Bride	-	groom's
一个	种类	的	芬奇	有	笔记	哪个	类似	什么	是	称为	这	"	新娘	-	新郎的

[sɔ:ŋ] " [ʌv; əv] [ʌn'ʌtərəbl] ['doʊlər][fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɔ:st] [braɪd] — [ə; eɪ]['ledʒənd][ʌv; əv][ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] ['i:zəli]

song	"	of	unutterable	dolor	for	a	lost	bride	—	a	legend	of	superstition	easily
歌曲	"	的	难以言喻	疼痛	为了	一个	丢失的	新娘	—	一个	传奇	的	迷信	容易地

['treɪsəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['hɑ:rts]['maʊnt(ə)n] ['peznˌtri] ;

traceable	to	the	German	Hartz	mountain	peasantry	;
可追溯的	到	这	德语	哈茨	山	农民	;

芬奇的一个品种的音符类似于所谓的"新郎之歌"，表达了对失去新娘的难以言喻的悲痛——这是一个很容易追溯到德国哈茨山区农民的迷信传说；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['sɑ:ləm] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] - [sæd][ænd; ənd] ['pleɪntɪv] [bu:m] ,

while	in	the	solemn	intensity	of	the	Bittern's	sad	and	plaintive	boom	,
尽管	在	这	庄严	强度	的	这	-	伤心	和	哀怨	繁荣	,

在麻鳽悲伤哀婉的鸣叫声中，

[stɪl] [ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [rɪ'si:vd] ['toʊkən][ʌv; əv]['spɪrɪt] - ['wɔ:rnɪŋ] ,

still	a	universally	received	token	of	spirit	-	warning	,
仍然	一个	普遍地	已收到	令牌	的	精神	-	警告	,

至今仍是普遍接受的灵异警告标志。

[kæn; kən][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnf(ə)l] [kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪlɪŋ]

can	be	recognized	the	origin	of	the	mournful	cries	of	the	wailing
能	是	认可	这	起源	的	这	悲哀	哭泣	的	这	哀嚎

['bænʃiːˌbæn'ʃiː] . { - }

Banshee	.	{	134	}
女妖	.	{	-	}

可以辨认出女妖哀嚎的起源。{134}

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

[ˌbɑːr'treɪmiən] ['sændpaɪpər] .

BARTRAMIAN	SANDPIPER	.
巴特拉姆安	鹬	.

巴特拉滨鹬。

⅔ [laɪf] - [saɪz] .

⅔	Life	-	size	.
⅔	生活	-	尺寸	.

2/3 真人大小。

['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['neɪtʃər] ['stʌdi]

Copyright	by	Nature	Study
版权	经过	自然	学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː 'oʊ] . , - .

Pub	.	Co	.	,	1898	.
酒吧	.	合作	.	,	-	.

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] . { - }

Chicago	.	{	135	}
芝加哥	.	{	-	}

芝加哥。{135}

[ðə; ði] [ˌbɑːr'treɪmiən] ['sændpaɪpər] .

THE	BARTRAMIAN	SANDPIPER	.
这	巴特拉姆安	鹬	.

巴特拉姆滨鹬。

[hɪz; ɪz] ['prɪti] [ʃɔːr] [bɜːrd] , [noʊn] [æz; əz][bɑːrtræmz] ['tætlər] ,

HIS	pretty	shore	bird	,	known	as	Bartram's	Tattler	,
他的	漂亮的	支撑	鸟	,	已知	作为	巴特拉姆	告密者	,

他那只漂亮的滨鸟，被称为巴特拉姆鹬，

[ɪz] [faʊnd] [ɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'bʌndəns] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

is	found	in	more	or	less	abundance	all	over	the	United	States	,
是	成立	在	更多的	或者较少的		丰富	全部	超过	这	团结的	各州	,

在美国各地均有分布，数量或多或少都很丰富。

[bʌt; bət][ɪz] ['rerli] [siːn] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] .

but	is	rarely	seen	west	of	the	Rocky	Mountains	.
但	是	很少	已见	西方	的	这	洛基	山脉	.

但在落基山脉以西地区却很少见到。

[ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [briːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['distrikts] — [oʊ'haɪoʊ] , [ˌɪndi'ænə] , [ˌɪlə'nɔɪ] ,

It	usually	breeds	from	the	middle	districts	—	Ohio	,	Indiana	,	Illinois	,
它	通常	品种	从	这	中间	地区	—	俄亥俄州	,	印第安纳州	,	伊利诺伊州	,

['aɪor] , [ˌmɪnɪ'soʊtə] , [ænd; ənd][ðə; ði][də'koʊtəz] ['nɔːrθwərd] ,

Iowa	,	Minnesota	,	and	the	Dakotas	northward	,
爱荷华州	,	明尼苏达州	,	和	这	达科他州	向北	,

它通常从中部地区繁殖——俄亥俄州、印第安纳州、伊利诺伊州、爱荷华州、明尼苏达州以及达科他州北部地区。

['ɪntuː][ðə; ði][fɜːr] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'læskə] .

into	the	fur	country	,	and	in	Alaska	.
进入	这	毛皮	国家	,	和	在	阿拉斯加州	.

进入毛皮产区，以及阿拉斯加。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['nuːmərəs] [ɪn][ðə; ði] ['prɛəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['kɑːmən]

It	is	very	numerous	in	the	prairies	of	the	interior	,	and	is	also	common
它	是	非常	很多的	在	这	草原	的	这	内部的	,	和	是	还	常见的

['iːstwərd] .

eastward	.
向东	.

它在内陆草原上数量众多，向东也很常见。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [neɪmz] , ['biːɪŋ] [kɔːld] [fiːld] ['plʌvərˌploʊvər] , ['ʌplənd] ['plʌvərˌploʊvər]

It	has	a	variety	of	names	,	being	called	Field	Plover	,	Upland	Plover
它	有	一个	种类	的	姓名	,	存在	称为	场地	鸻	,	高地	鸻

, [græs] ['plʌvərˌploʊvər] ,

,	Grass	Plover	,
,	草	鸻	,

它有很多别名，例如田鸻、高地鸻、草地鸻等。

['preri] ['pɪdʒɪn] , [ænd; ənd] ['preri] [snaɪp] .

Prairie	Pigeon	,	and	Prairie	Snipe	.
草原	鸽子	,	和	草原	狙击	.

草原鸽和草原鹬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][fə'mɪliər][bɜːrdz][ɑːn][ðə; ði][draɪ] , ['oʊpən] ['prɛəriz] [ʌv; əv][ˌmænɪ'toʊbə] ,

It	is	one	of	the	most	familiar	birds	on	the	dry	,	open	prairies	of	Manitoba	,
它	是	一	的	这	最多	熟悉的	鸟类	在	这	干燥	,	打开	草原	的	曼尼托巴省	,

它是曼尼托巴省干燥开阔草原上最常见的鸟类之一。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['kweɪli] , " [frʌm; frəm][ɪts][sɔːft] , ['meloʊ] [noʊt] .

where	it	is	known	as	the	"	Quaily	,	"	from	its	soft	,	mellow	note	.
在哪里	它	是	已知	作为	这	"	鹌鹑	,	"	从	它是柔软的		,	醇厚	笔记	.

在那里，它因其柔和、醇厚的音色而被称作"奎利"。

[ðə; ði][bɜːrd][ɪz] [les] [ə'kwɑːtɪk][ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['sændpaɪpər] ,

The	bird	is	less	aquatic	than	most	of	the	other	Sandpipers	,
这	鸟	是	较少的	水	比	最多	的	这	其他	矶鹬	,

这种鸟比大多数其他矶鹬更不喜水。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['spiːʃiːz] , [ænd; ənd][ɪz]['seldəm] [siːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

of	which	there	are	about	twenty	-	five	species	,	and	is	seldom	seen	along	the
的	哪个	那里	是	关于	二十	-	五	物种	,	和	是	很少	已见	沿着	这

[bæŋks][ʌv; əv] [striːmz] ,

banks	of	streams	,
银行	的	溪流	,

其中约有二十五种，很少在溪流岸边见到。

[ɪts] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts] ['bi:ɪŋ] [oʊld] ['pɑ:stʃəz] , ['ʌplənd] , ['stʌbl] [fi:ldz] , [ænd; ənd]

its	favorite	resorts	being	old	pastures	,	upland	,	stubble	fields	,	and
它是	最喜欢的	度假村	存在	老的	牧场	,	高地	,	茬	字段	,	和

[medəuz] ,

meadows	,
草地	,

它最喜欢的栖息地是旧牧场、高地、茬地和草地。

[wer] [ɪts] [nest] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['ræðər] [di:p] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

where	its	nest	may	be	found	in	a	rather	deep	depression	in	the	ground	,
在哪里	它是	巢	可能	是	成立	在	一个	相当	深的	沮丧	在	这	地面	,

它的巢穴可能位于地面上较深的凹陷处。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fju:] [græs] [bleɪdz] [fɔ:r; fər] ['laɪnɪŋ] .

with	a	few	grass	blades	for	lining	.
和	一个	很少	草	刀片	为了	衬垫	.

用几片草叶做衬线。

[ðə; ði] [egz] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [peɪl] [kleɪ] [ɔ:r] [bʌf] , ['θɪkli] ['spɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌmbər] [ænd; ənd]

The	eggs	are	of	a	pale	clay	or	buff	,	thickly	spotted	with	umber	and
这	鸡蛋	是	的	一个	苍白	黏土	或者	增幅	,	浓密	斑	和	数字	和

['jeloʊɪʃ] - [braʊn] ;

yellowish	-	brown	;
淡黄色	-	棕色的	;

这些蛋呈浅粘土色或淡黄色，上面密布着赭色和黄褐色的斑点；

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [fɔ:r] [ɪn] ['nʌmbər] .

usually	four	in	number	.
通常	四	在	数字	.

通常为四个。

[ðə; ði] ['sændpaɪpər] ['fri:kwəntli] [ə'laɪts] [ɑ:n] [tri:z] [ɔ:r] [fensiz] , [laɪk] [ðə; ði] ['medoʊ] [lɑ:rk] .

The	Sandpiper	frequently	alights	on	trees	or	fences	,	like	the	Meadow	Lark	.
这	鹬	频繁地	降落	在	树木	或者	栅栏	,	喜欢	这	草地	云雀	.

矶鹬经常像草地云雀一样落在树上或篱笆上。

[ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ɪz] [fɑ:r] [mɔ:r] [ə'bʌndənt] [ɑ:n] [ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['rɪvər] ['ri:dʒən] [ðæn; ðən]

This	species	is	far	more	abundant	on	the	plains	of	the	Missouri	river	region	than
这	物种	是	远的	更多的	丰富	在	这	平原	的	这	密苏里州	河	地区	比

[ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] .

in	any	other	section	of	our	country	.
在	任何	其他	部分	的	我们的	国家	.

这种动物在密苏里河平原地区的数量远比我国其他任何地区都多。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [faʊnd] [ɑ:n] [ðə; ði] [haɪ] [draɪ] [pleɪnz] ['eniwer] , [ænd; ənd] [wen] [fæt] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['dʒen(ə)rəli]

It	is	found	on	the	high	dry	plains	anywhere	,	and	when	fat	,	as	it	generally
它	是	成立	在	这	高的	干燥	平原	任何地方	,	和	什么时候	胖的	,	作为	它	一般来说

[ɪz] ,

is	,
是	,

它分布于各地的高海拔干燥平原，而且通常都很肥硕。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [ɪts] ['feɪvərɪt] [fu:d] , [ðə; ði] ['græshɑ:pər] , [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

from	the	abundance	of	its	favorite	food	,	the	grasshopper	,	is	one	of	the
从	这	丰富	的	它是	最喜欢的	食物	,	这	蚱蜢	,	是	一	的	这

[moʊst] [dɪ'lɪʃəs] [ɪ'mædʒɪnəbl] .

most	delicious	imaginable	.
最多	可口的	可以想象的	.

蚱蜢是它最爱的食物，而且数量众多，因此蚱蜢也是你能想象到的最美味的食物之一。

['mɑ:rʃl] ['sɔ:ndəs] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ɪn]['skɑ:tlənd]['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['kerfəli]

Marshall	Saunders	tells	us	that	in	Scotland	seven	thousand	children	were	carefully
马歇尔	桑德斯	讲述	我们	那	在	苏格兰	七	千	孩子们	是	小心

[treɪnd] [ɪn]['kaɪndnəs] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [tu:; tə] [dʌm] ['ænɪmlz] .

trained	in	kindness	to	each	other	and	to	dumb	animals	.
受过训练	在	仁慈	到	每个	其他	和	到	哑的	动物	.

马歇尔·桑德斯告诉我们，在苏格兰，有七千名儿童接受了精心训练，学会善待彼此和不会说话的动物。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ɪn]['æftər] ['jɪrz] [wʌz; wəz]['evər] [traɪd] [fɔ:r; fər] ['eni]

It	is	claimed	that	not	one	of	these	in	after	years	was	ever	tried	for	any
它	是	声称	那	不是	一	的	这些	在	后	年	曾是	曾经	尝试	为了	任何

['krɪmɪn(ə)l] [ə'fens] [ɪn]['eni] [kɔ:rt] .

criminal	offense	in	any	court	.
刑事	罪行	在	任何	法庭	.

据称，这些人后来没有一人因任何刑事犯罪在任何法庭接受审判。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] ['ɑ:rgju:][fɔ:r; fər][hju:'meɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ?

How	does	that	argue	for	humane	education	?
如何	做	那	争论	为了	人道	教育	?

这如何能证明人道教育的必要性?

[ɪz][nɑ:t] [ðɪs] [hɑ:rt] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz][wʌn] [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][kleɪm]

Is	not	this	heart	training	of	our	boys	and	girls	one	which	ought	to	claim
是	不是	这	心	训练	的	我们的	男孩们	和	女孩们	一	哪个	应该	到	宣称

[ðə; ði] ['di:pəst] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd][moʊst] ['redi] [sə'pɔ:rt] [frʌm; frəm][ˌju: 'es] [wen] [wi:; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv]

the	deepest	sympathy	and	most	ready	support	from	us	when	we	think	of
这	最深处	同情	和	最多	准备好	支持	从	我们	什么时候	我们	思考	的

[wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['fju:tʃər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ?

what	it	means	to	our	future	civilization	?
什么	它	方法	到	我们的	未来	文明	?

难道这种对我们男孩女孩的心灵训练，在我们思考它对我们未来文明的意义时，不应该得到我们最深切的同情和最及时的支持吗?

" [ə; eɪ] ['bru:tlˌaɪzd] [tʃaɪld] , " [sez] [ðɪs] [greɪt] - ['hɑrtɪd] ['wʊmən] , " [ɪz][ə; eɪ][lɔ:st] [tʃaɪld] .

"	A	brutalized	child	,	"	says	this	great	-	hearted	woman	,	"	is	a	lost	child	.
"	一个	残暴	孩子	,	"	说道	这	伟大的	-	心地	女士	,	"	是	一个	丢失的	孩子	.

这位心地善良的女士说："一个遭受虐待的孩子，就是一个迷失的孩子。"

" [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ɪn] [pə'mitɪŋ] ['eni][ækt][ʌv; əv]['kru:əlti][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] ,

"	And	surely	in	permitting	any	act	of	cruelty	on	the	part	of	our	children	,
"	和	一定	在	允许	任何	行为	的	残酷	在	这	部分	的	我们的	孩子们	,

[wi:; wi]['bru:təlaɪz][ðem; ðəm] ,

we	brutalize	them	,
我们	残暴	他们	,

"如果我们允许孩子做出任何残忍的行为，那无疑是在虐待他们。"

[ænd; ənd][æz; əz] ['ti:tʃərz] [ænd; ənd] ['perənts] [ɑ:r; ər][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

and	as	teachers	and	parents	are	responsible	for	the	result	of	our
和	作为	教师	和	父母	是	负责任的	为了	这	结果	的	我们的

[nɪ'glekt] [ɪn] ['feɪlɪŋ] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['goʊldən] [ru:l] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs][tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv]['gɑ:dz]

neglect	in	failing	to	teach	them	the	golden	rule	of	kindness	to	all	of	God's
忽视	在	失败	到	教	他们	这	金的	规则	的	仁慈	到	全部	的	神的

['kri:tʃərz] .

creatures	.
生物	.

作为教师和家长，我们有责任为未能教导孩子们善待上帝所有造物的黄金法则所造成的后果负责。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [aʊt][ʌv; əv] [tu:] ['θaʊz(ə)nd]['krɪmənəlz][ɪg'zæmɪnd]['ri:s(ə)ntli][ɪn] [ə'merɪkən] ['prizənz] ,

It	is	said	that	out	of	two	thousand	criminals	examined	recently	in	American	prisons	,
它	是	说	那	出去	的	二	千	罪犯	检查	最近	在	美国人	监狱	,

据说，最近在美国监狱接受检查的两千名罪犯中，

['oʊnli] [twelv] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kaɪnd][tu:; tə] ['ænɪmlz] ['dʊrɪŋ] [ju:θ] .

only	twelve	admitted	that	they	had	been	kind	to	animals	during	youth	.
仅有的	十二	承认	那	他们	有	到过	种类	到	动物	期间	青年	.

只有十二个人承认他们在年轻时善待过动物。

[wʌt] [streŋθ] [dʌz] [ðæt] [fækt] [kən'teɪn] [æz; əz][æn; ən]['ɑ:rgjumənt][fɔ:r; fər][hju:'meɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ? {

What	strength	does	that	fact	contain	as	an	argument	for	humane	education	?	{
什么	力量	做	那	事实	包含	作为	一个	争论	为了	人道	教育	?	{

- }

136	}
-	}

这一事实作为支持人道主义教育的论据，其力度如何？{136}

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .

THE	NIGHTINGALE	.
这	夜莺	.

夜莺。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]

You	have	heard	so	much	about	the	Nightingale	that	I	am	sure	you	will	be
你	有	听到	所以	很多	关于	这	夜莺	那	我	是	当然	你	将要	是

[glæd][tu:; tə] [si:] [maɪ] ['pɪktʃər] .

glad	to	see	my	picture	.
高兴的	到	看	我的	图片	.

你一定听说过很多关于夜莺的故事，所以我相信你看到我的照片一定会很高兴。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][æn; ən] [ə'merɪkən] [bɜ:rd] ; [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ,

I	am	not	an	American	bird	;	I	live	in	England	,
我	是	不是	一个	美国人	鸟	;	我	居住	在	英格兰	,

我不是一只美国鸟；我住在英国。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔ:l][bɜ:rd]['vəʊkəlɪsts] .

and	am	considered	the	greatest	of	all	bird	vocalists	.
和	是	经过考虑的	这	最	的	全部	鸟	歌手	.

并被公认为所有鸟类中最伟大的鸣叫者。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [wen] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ænd; ənd]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]

At	midnight	,	when	the	woods	are	still	and	everybody	ought	to	be
在	午夜	,	什么时候	这	树林	是	仍然	和	大家	应该	到	是

[ə'sli:p] , [aɪ] [sɪŋ] [maɪ][best] .

asleep	,	I	sing	my	best	.
睡着了	,	我	唱歌	我的	最好的	.

午夜时分，当树林寂静，所有人都应该入睡时，我会尽情歌唱。

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [ki:p] [ə'weɪk] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [hɪr] [ˌem 'i:] .

Some	people	keep	awake	on	purpose	to	hear	me	.
一些	人们	保持	醒	在	目的	到	听到	我	.

有些人故意熬夜来听我说话。

[wʌn]['dʒent(ə)lmən] , [ə; eɪ]['poʊət] , [wept] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][maɪ] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [soʊ] ['meləŋkɑ:li] .

One	gentleman	,	a	poet	,	wept	because	my	voice	sounded	so	melancholy	.
一	绅士	,	一个	诗人	,	哭泣	因为	我的	嗓音	听起来	所以	忧郁	.

一位绅士，一位诗人，因为我的声音听起来如此忧伤而落泪。

[hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ] [li:nd] [maɪ] [brest] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [θɔ:rn] [ænd; ənd] [pɔ:d] [fɔ:rθ] [maɪ] ['meləɪdi]

He	thought	I	leaned	my	breast	up	against	a	thorn	and	poured	forth	my	melody
他	想法	我	倾斜	我的	胸部	向上	反对	一个	刺	和	倾倒	前进	我的	旋律

[ɪn] ['æŋgwɪʃ] .

in	anguish	.
在	痛苦	.

他以为我把胸口抵在荆棘上，痛苦地倾诉着我的旋律。

[ə'nʌðər] ['wʌndɝd] [wʌt] ['mjuːzɪk][mʌst; məst][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ɪn]['hev(ə)n] ,

Another	wondered	what	music	must	be	provided	for	the	angels	in	heaven	,
其他	想知道	什么	音乐	必须	是	假如	为了	这	天使	在	天堂	,

另一个人则想知道，天堂里的天使们应该听什么样的音乐。

[wen] [sʌtʃ] ['mjuːzɪk][æz; əz][maɪn][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][men][ɑːn] [ɜːrθ] .

when	such	music	as	mine	was	given	to	men	on	earth	.
什么时候	这样的	音乐	作为	矿	曾是	给定	到	男人	在	地球	.

当我的音乐被赐予世人时。

[ɔːl] [ðæt] [saʊndz] ['veri] ['prɪti] , [bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

All	that	sounds	very	pretty	,	but	between	you	and	me	,
全部	那	声音	非常	漂亮的	,	但	之间	你	和	我	,

这一切听起来都很美好，但你我之间，

[aɪ'd] [sɪŋ] [ə'nʌðər] [tuːn] [ɪf] [ə; eɪ] [θɔːrn] [ʃʊd; ʃəd] [pɪrs] [maɪ] [brest] .

I'd	sing	another	tune	if	a	thorn	should	pierce	my	breast	.
ID	唱歌	其他	调	如果	一个	刺	应该	刺穿	我的	胸部	.

如果胸口扎进一根刺，我也会唱另一首歌。

[ɪn'diːd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg] [θɔːrn] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˌem 'iː]

Indeed	,	I	am	such	a	little	bird	that	a	big	thorn	would	be	the	death	of	me
的确	,	我	是	这样的	一个	小的	鸟	那	一个	大的	刺	会	是	这	死亡	的	我

.

:

.

的确，我是一只如此渺小的鸟，一根大刺就能要了我的命。

[noʊ] , [ɪn'diːd] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlweɪz] ['veri] ['hæpi] [wen] [aɪ] [sɪŋ] .

No	,	indeed	,	I	am	always	very	happy	when	I	sing	.
不	,	的确	,	我	是	总是	非常	快乐的	什么时候	我	唱歌	.

不，的确，我唱歌的时候总是非常开心。

[maɪ] [meit] ['wʊdnt] ['noʊtɪs][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [pɔːr] [aʊt][maɪ] ['fiːlɪŋz] [ɪn] [sɔːŋ] ,

My	mate	wouldn't	notice	me	at	all	if	I	didn't	pour	out	my	feelings	in	song	,
我的	伴侣	不会	注意	我	在	全部如果		我	没有	倒	出去	我的	情怀	在	歌曲	,

如果我不通过歌声倾诉我的感受，我的朋友根本不会注意到我。

[bəuθ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

both	day	and	night	.
两个都	天	和	夜晚	.

白天和晚上。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] ,

That	is	the	only	way	I	have	to	tell	her	that	I	love	her	,
那	是	这	仅有的	方式	我	有	到	告诉	她	那	我	爱	她	,

这是我唯一能告诉她我爱她的方式。

[ænd; ənd][tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ˌem 'iː] .

and	to	ask	her	if	she	loves	me	.
和	到	问	她	如果	她	爱	我	.

然后问她是否爱我。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sez] " [jes] , " [ðen] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] ['haʊskiːpɪŋ] ,

When	she	says	"	yes	,	"	then	we	go	to	housekeeping	,
什么时候	她	说道	"	是的	,	"	然后	我们	去	到	家政	,

当她说"是"的时候，我们就去打扫卫生。

[bɪld] [ə; eɪ][nest][ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['naɪtɪŋgeɪl] .

build	a	nest	and	bring	up	a	family	of	little	Nightingales	.
建造	一个	巢	和	带来	向上	一个	家庭	的	小的	夜莺	.

筑巢并养育一窝小夜莺。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['bɜːrdi] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃel] [aɪ] ['lɪtərəli] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [tuːn] .

As	soon	as	the	birdies	come	out	of	their	shell	I	literally	change	my	tune	.
作为	很快	作为	这	小鸟球	来	出去	的	他们的	壳	我	字面上地	改变	我的	调	.

小鸟们一离开巢穴，我就立刻改变我的态度。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] ['mjuːzɪk] [wɪtʃ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][əd'maiəz] , [aɪ] ['ʌtər] ['oʊnli][ə; eɪ][kroʊk] ,

In	place	of	the	lovely	music	which	everybody	admires	,	I	utter	only	a	croak	,
在	地方	的	这	迷人的	音乐	哪个	大家	钦佩	,	我	说出	仅有的	一个	发牢骚	,

我无法发出人人称赞的美妙音乐，取而代之的是一声嘶哑的叫声。

[ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][maɪ][ə'lɑːrm][ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .

expressive	of	my	alarm	and	anxiety	.
富有表现力的	的	我的	警报	和	焦虑	.

表达了我的惊恐和焦虑。

['noʊbɑːdi] [noʊz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['fæməli] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][duː] .

Nobody	knows	the	trouble	of	bringing	up	a	family	better	than	I	do	.
无人	知道	这	麻烦	的	带来	向上	一个	家庭	更好的	比	我	做	.

没有人比我更了解养家糊口的辛苦。

['sʌmtaɪmz] [maɪ][nest] , [wɪtʃ] [ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ɔːr] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Sometimes	my	nest	,	which	is	placed	on	or	near	the	ground	,
有时	我的	巢	,	哪个	是	放置	在	或者	靠近	这	地面	,

有时我的巢穴会建在地面上或靠近地面的地方，

[ɪz] [dɪ'strɔɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

is	destroyed	with	all	the	little	Nightingales	in	it	;
是	损毁	和	全部	这	小的	夜莺	在	它	;

连同里面所有的小夜莺一起被摧毁了；

[ðen] [aɪ] [rɪ'kʌvər] [maɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] [ə'gen] , [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [sɔːŋ] :

then	I	recover	my	voice	and	go	to	singing	again	,	the	same	old	song	:
然后	我	恢复	我的	嗓音	和	去	到	歌唱	再次	,	这	相同的	老的	歌曲	:

然后我恢复了嗓子，又开始唱歌，唱的还是那首老歌：

" [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .

"	I	love	you	,	I	love	you	.
"	我	爱	你	,	我	爱	你	.

我爱你，我爱你。

[duː][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] ?

Do	you	love	me	?
做	你	爱	我	?

你爱我吗?

" [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv] ['sʌmər] [wiː; wi] [liːv] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['wɪntər]

"	Toward	the	end	of	summer	we	leave	England	and	return	to	our	winter
"	朝向	这	结尾	的	夏天	我们	离开	英格兰	和	返回	到	我们的	冬天

[hoʊm] ,

home	,
家	,

“夏末时分，我们离开英国，返回我们的越冬住所。”

[wei] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]['æfrɪkə] .

way	off	in	the	interior	of	Africa	.
方式	离开	在	这	内部的	的	非洲	.

远在非洲内陆。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]['eɪprəl][wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] [ə'gen] ,

About	the	middle	of	April	we	get	back	to	England	again	,
关于	这	中间	的	四月	我们	得到	后退	到	英格兰	再次	,

四月中旬左右我们再次返回英国。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['naɪtɪŋgeɪl] [ə'raɪvɪŋ] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['leɪdi] - [bɜ:rdz] . { - }

the	gentlemen	Nightingales	arriving	several	days	before	the	lady	-	birds	.	{	138	}
这	先生们	夜莺	抵达	一些	天	前	这	女士	-	鸟类	.	{	-	}

夜莺先生比瓢虫早几天到达。{138}

[frʌm; frəm]['kɑ:l] .

From	coll	.
从	coll	.

来自收藏。

['mɪstər][ef] . ['kɛmpfər] .

Mr	F	.	Kaempfer	.
先生	F	.	坎普弗	.

F·坎普弗先生。

['naɪtɪŋgeɪl] .

NIGHTINGALE	.
夜莺	.

夜莺。

⅘ [laɪf] - [saɪz] .

⅘	Life	-	size	.
⅘	生活	-	尺寸	.

⅘ 真人大小。

['kɑ:piraɪt] [baɪ] ['neɪtʃər] ['stʌdi]

Copyright	by	Nature	Study
版权	经过	自然	学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsi: 'oʊ] . , - .

Pub	.	Co	.	,	1898	.
酒吧	.	合作	.	,	-	.

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑ:goʊ] . { - }

Chicago	.	{	139	}
芝加哥	.	{	-	}

芝加哥。{139}

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .

THE	NIGHTINGALE	.
这	夜莺	.

夜莺。

[oʊ] [daʊt] [ðoʊz] [hu:] ['nevər] [hɪr] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɑ:r; ər] [dɪ'naɪd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] .

O	doubt	those	who	never	hear	the	song	of	the	Nightingale	are	denied	a	special	privilege	.
哦	怀疑	那些	WHO	绝不	听到	这	歌曲	的	这	夜莺	是	否认	一个	特别的	特权	.

毫无疑问，那些从未听过夜莺歌唱的人，被剥夺了一种特殊的特权。

[ki:ts] - [ɪk'skwɪzɪt] [və:siz] [gɪv] [sʌm; səm]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['drʌmənd] , [ə'nʌðər] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊət] ,

Keats	'	exquisite	verses	give	some	notion	of	it	,	and	William	Drummond	,	another	English	poet	,
济慈	-	精美的	诗句	给	一些	概念	的	它	,	和	威廉	德拉蒙德	,	其他	英语	诗人	,

济慈精妙的诗句对此有所体现，另一位英国诗人威廉·德拉蒙德也表达了类似的观点。

[hæz; həz] [sʌŋ] ['swiːtli] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][best] [noʊn] [tuː; tə] [feɪm] .

has	sung	sweetly	of	the	bird	best	known	to	fame	.
有	唱	甜蜜地	的	这	鸟	最好的	已知	到	名声	.

它曾深情吟唱过那只名扬四海的鸟儿。

" ['sɪŋər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] " [ɪz][ðə; ði]['lɪtərəl][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts][ˌsaɪən'tɪfɪk] [neɪm] ,

"	Singer	of	the	night	"	is	the	literal	translation	of	its	scientific	name	,
"	歌手	的	这	夜晚	"	是	这	文字	翻译	的	它是	科学	姓名	,

“夜之歌者”是其学名的直译。

[ɔːl'ðoʊ] ['dʊrɪŋ] [sʌm; səm] [wiːks] ['æftər][ɪts] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ɪts] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər]

although	during	some	weeks	after	its	return	from	its	winter	quarters	in	the	interior
虽然	期间	一些	周	后	它是	返回	从	它是	冬天	四分之一	在	这	内部的

[ʌv; əv]['æfrɪkə][ˌaɪ 'tiː]['eksərsaɪzɪz][ɪts][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['voʊk(ə)l] ['paʊɚz] [æt; ət][ɔːl] ['aʊərz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]

of	Africa	it	exercises	its	remarkable	vocal	powers	at	all	hours	of	the	day
的	非洲	它	练习	它是	卓越	声乐	权力	在	全部	小时	的	这	天

[ænd; ənd] [naɪt] .

and	night	.
和	夜晚	.

虽然在从非洲内陆的越冬地返回后的几个星期里，它会在白天和夜晚的任何时间展现其非凡的鸣叫能力。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['nuːtən] ,

According	to	Newton	,
根据	到	牛顿	,

根据牛顿的说法，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒʌstli] ['selɪbreɪtɪd] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['ʌðər] [baɪ] [ˌjʊrə'piːən] ['raɪtɚz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

it	is	justly	celebrated	beyond	all	others	by	European	writers	for	the	power	of
它	是	公正地	著名	超过	全部	其他的	经过	欧洲的	作家	为了	这	力量	的

[sɔːŋ] .

song	.
歌曲	.

欧洲作家们对歌曲的力量赞誉有加，认为它比其他任何歌曲都更胜一筹。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ɪt'self][ɪz] - , [ðoʊ] ['nuːmərəs] [ə'tempts] , [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]

The	song	itself	is	indiscribable	,	though	numerous	attempts	,	from	the	time	of
这	歌曲	本身	是	-	,	尽管	很多的	尝试	,	从	这	时间	的

[ˌærɪ'stɑːfəniz] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

Aristophanes	to	the	present	,
阿里斯托芬	到	这	展示	,

这首歌本身难以描述，尽管从阿里斯托芬时代至今，人们进行了无数次尝试。

[hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪn] ['siləblz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ɪts] ['meni] [noʊts] ;

have	been	made	to	express	in	syllables	the	sound	of	its	many	notes	;
有	到过	制成	到	表达	在	音节	这	声音	的	它是	许多	笔记	;

已经用音节来表达它众多音符的声音；

[ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekts] [ɑːn] [ðoʊz] [huː] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['verid]

and	its	effects	on	those	who	hear	it	is	described	as	being	almost	as	varied
和	它是	效果	在	那些	WHO	听到	它	是	描述	作为	存在	几乎	作为	多种多样

[æz; əz][ɑːr; ər][ɪts] [toʊnz] .

as	are	its	tones	.
作为	是	它是	音调	.

据说，它对听者的影响几乎和它的音调一样多种多样。

[tuː; tə][sʌm; səm] [ðeɪ] [sə'dʒest] ['melənkɑːli] ; [ænd; ənd] ['meni] ['poʊəts] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrd][ɪn]

To	some	they	suggest	melancholy	;	and	many	poets	,	referring	to	the	bird	in
到	一些	他们	建议	忧郁	;	和	许多	诗人	,	指	到	这	鸟	在

[ðə; ði] ['femənɪn] ['dʒendər] ,

the	feminine	gender	,
这	女性	性别	,

有些人认为它们象征着忧郁；许多诗人用阴性代词来指代这种鸟，

[wɪtʃ] ['kænɑ:t] [sɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ,
which cannot sing at all ,
哪个 不能 唱歌 在 全部 ,

完全不会唱歌的

[hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] " ['li:nɪŋ] [ɪts] [brest] [ə'genst] [ə; eɪ] [θɔ:rn] [ænd; ənd] ['pɔ:rɪŋ] [fɔ:rθ]
have described it as " leaning its breast against a thorn and pouring forth
有 描述 它 作为 " 倾斜 它是 胸部 反对 一个 刺 和 浇注 前进
[ɪts] ['meləɖi] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] .
its melody in anguish .
它是 旋律 在 痛苦 .

有人将其描述为"胸膛抵着荆棘，痛苦地倾泻出它的旋律"。

" ['oʊnli][ðə; ði] [meɪl] [bɜ:rd] [sɪŋz] .
" Only the male bird sings .
" 仅有的 这 男性 鸟 唱歌 .

只有雄鸟才会鸣叫。

[ðə; ði][poʊ'etɪkl][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪŋər] , [haʊ'evər] , [ɪz] [ək'septɪd] [æz; əz]
The poetical adoption of the female as the singer , however , is accepted as
这 诗意的 采用 的 这 女性 作为 这 歌手 , 然而 , 是 公认 作为
[ɪm'pregnəb(ə)l] ,
impregnable ,
坚不可摧 ,

然而，诗歌中将女性作为歌手的观念被认为是不可动摇的。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒeni] [lɪnd] [æz; əz][ðə; ði] " ['swi:dɪʃ] ['naɪtɪŋgeɪl] .
as is the position of Jenny Lind as the " Swedish Nightingale .
作为 是 这 位置 的 珍妮 林德 作为 这 " 瑞典 夜莺 .

珍妮·林德被誉为"瑞典夜莺"。

" ['nu:tən] [sez] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt][ðə; ði] [kɔ:z] [ænd; ənd][ɪn'tent][ʌv; əv]
" Newton says there is no reason to suppose that the cause and intent of
" 牛顿 说道 那里 是 不 原因 到 认为 那 这 原因 和 意图 的
[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] - [sɔ:ŋ] ,
the Nightingales ' song ,
这 夜莺 - 歌曲 ,

牛顿说，没有理由认为夜莺歌唱的原因和意图是

[ˌʌnsər'pæst] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] , ['dɪfər] [ɪn]['eni] [rɪ'spekt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɜ:rdz] -
unsurpassed though it be , differ in any respect from those of other birds '
无与伦比 尽管 它 是 , 不同 在 任何 尊重 从 那些 的 其他 鸟类 -
['sɔŋz] ;
songs ;
歌曲 ;

虽然它无与伦比，但在任何方面都与其他鸟类的鸣叫声不同；

[ðæt] ['sædnəs] [ɪz][ðə; ði] [li:st] [ɪm'pelɪŋ] ['sentɪmənt] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi]['prɑ:pərli] [ə'saɪnd] [fɔ:r; fər]
that sadness is the least impelling sentiment that can be properly assigned for
那 悲伤 是 这 至少 推动 情绪 那 能 是 适当地 分配 为了
[hɪz; ɪz] [ə'pærəntli] ['melənkɑ:li] ['mju:zɪk] .
his apparently melancholy music .
他的 显然 忧郁 音乐 .

悲伤是最不足以恰当地归于他那看似忧郁的音乐中的情感。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ɪn][fækt][bi:; bi][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi]['fænsi][wi:; wi][ɪn'tɜ:rprət][ɪn]
It may in fact be an expression of joy such as we fancy we interpret in
它 可能 在 事实 是 一个 表达 的 喜悦 这样的 作为 我们 想要 我们 解释 在
[ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] [bɜ:rdz] .
the songs of many other birds .
这 歌曲 的 许多 其他 鸟类 .

这实际上可能是一种喜悦的表达，就像我们自以为能从许多其他鸟类的鸣叫声中解读出的那样。

[ðə; ði]['poʊəm] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [prɪnt] [ɑːn] [ə'nʌðər] [peɪdʒ] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][æn; ən][oʊld] ['ɪŋglɪʃ]

The	poem	,	however	,	which	we	print	on	another	page	,	written	by	an	old	English
这	诗	,	然而	,	哪个	我们	打印	在	其他	页	,	书面	经过	一个	老的	英语

['poʊət] ,

poet	,
诗人	,

然而，我们印在另一页上的这首诗，是由一位古代英国诗人所作。

[best] [ˌreprɪ'zents] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪtənˌgeɪlz] ['mætʃləs] [ɪmˌprɑːvə'zeɪʃn] , [æz; əz]

best	represents	our	own	idea	of	the	Nightingale's	matchless	improvisation	,	as
最好的	代表	我们的	自己的	主意	的	这	夜莺的	无比	即兴创作	,	作为

[sʌm; səm][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .

some	call	it	.
一些	称呼	它	.

最能代表我们自己对夜莺无与伦比的即兴发挥的理解，正如一些人所说的那样。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːŋ] ,

It	may	be	that	it	is	always	the	same	song	,
它	可能	是	那	它	是	总是	这	相同的	歌曲	,

或许一直都是同一首歌。

[jet] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] ['lɪsnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevər] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði]

yet	those	who	have	often	listened	to	it	assert	that	it	is	never	precisely	the
然而	那些	WHO	有	经常	听着	到	它	断言	那	它	是	绝不	恰恰	这

[seɪm] ,

same	,
相同的	,

然而，那些经常听过它的人却断言，它永远不会完全相同。

[ðæt] [ə'dɪʃən(ə)l] [noʊts] [ɑːr; ər] [ˌɪntrə'duːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋ] [æt; ət] [taɪmz] [ɪk'stendɪd] .

that	additional	notes	are	introduced	and	the	song	at	times	extended	.
那	额外的	笔记	是	介绍	和	这	歌曲	在	时代	扩展	.

歌曲中会加入额外的音符，有时还会延长歌曲时长。

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [bɜːrd] ,

The	Nightingale	is	usually	regarded	as	an	English	bird	,
这	夜莺	是	通常	认为	作为	一个	英语	鸟	,

人们通常认为夜莺是英国的鸟类。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'bʌndənt] [ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪdlənd] , ['iːstərn] , [ænd; ənd] ['westərn]

and	it	is	abundant	in	many	parts	of	the	midland	,	eastern	,	and	western
和	它	是	丰富	在	许多	部分	的	这	米德兰	,	东	,	和	西

['kauntiz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,

counties	of	England	,
县	的	英格兰	,

它在英格兰中部、东部和西部许多郡县都很常见。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] , ['kɑːpɪs] , [ænd; ənd] ['gaːdnz] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['θrɪlɪŋ] [sɔːŋ] .

and	the	woods	,	coppices	,	and	gardens	ring	with	its	thrilling	song	.
和	这	树林	,	矮林	,	和	花园	戒指	和	它是	惊险	歌曲	.

树林、矮林和花园里都回荡着它激动人心的歌声。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] , [haʊ'evər] , [ɪn][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ɪn] [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːrtʃʊgl] [ænd; ənd] [ə'kɜːrz]

It	is	also	found	,	however	,	in	large	numbers	in	Spain	and	Portugal	and	occurs
它	是	还	成立	,	然而	,	在	大的	数字	在	西班牙	和	葡萄牙	和	发生

[ɪn] ['ɔːstriə] ,

in	Austria	,
在	奥地利	,

然而，在西班牙和葡萄牙也大量发现这种生物，奥地利也有分布。

[ˈʌpər] [ˈhʌŋgəri] , [ˈpəːʃə] , [əˈreɪbiə] , [ænd; ənd][ˈæfrɪkə] , [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə]

upper	Hungary	,	Persia	,	Arabia	,	and	Africa	,	where	it	is	supposed	to
上	匈牙利	,	波斯	,	阿拉伯	,	和	非洲	,	在哪里	它	是	据称	到

[spend] [ɪts] [ˈwɪntɚz] .

spend	its	winters	.
花费	它是	冬天	.

匈牙利北部、波斯、阿拉伯和非洲，据说它们在那里过冬。

[ðə; ði] [ˈmɑːkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈfiːmeɪl] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][tuː; tə]

The	markings	of	the	male	and	female	are	so	nearly	the	same	as	to
这	标记	的	这	男性	和	女性	是	所以	几乎	这	相同的	作为	到

[ˈrendər] [ðə; ði][ˈsɛksəz, ˈsɛksɪz][ˈɔːlmoʊst] [ˌɪndɪˈstɪŋgwɪʃəb(ə)l] .

render	the	sexes	almost	indistinguishable	.
使成为	这	性别	几乎	无法区分的	.

雄性和雌性的斑纹几乎相同，以至于很难区分性别。

[ðeɪ] [ˈkænɑːt] [ɪnˈdʊr] [kæpˈtɪvəti] , [naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kɔːt] [ˈdaɪɪŋ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

They	cannot	endure	captivity	,	nine	-	tenths	of	those	caught	dying	within	a	month	.
他们	不能	忍受	囚禁	,	九	-	十分之一	的	那些	捕捉	垂死	之内	一个	月	.

他们无法忍受囚禁，被俘虏的人中有十分之九在一个月内死亡。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] [per] [hæv; həv] [lɪvd] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp][baɪ][hænd] , [ænd; ənd]

Occasionally	a	pair	have	lived	,	where	they	were	brought	up	by	hand	,	and
偶尔	一个	一对	有	居住地	,	在哪里	他们	是	带来	向上	经过	手	,	和

[hæv; həv] [siːmd] [kənˈtentɪd] ,

have	seemed	contented	,
有	似乎	满足	,

偶尔会有一对猫咪生活在它们从小被人工饲养的地方，看起来生活得很满足。

[ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ˈsædnəs] [ɔːr][ʌv; əv][dʒɔɪ] .

singing	the	song	of	sadness	or	of	joy	.
歌唱	这	歌曲	的	悲伤	或者	的	喜悦	.

唱悲伤的歌或欢乐的歌。

[ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈræðər] [ʌnˈkɑːmən] [kaɪnd] ,

The	nest	of	the	Nightingale	is	of	a	rather	uncommon	kind	,
这	巢	的	这	夜莺	是	的	一个	相当	罕见	种类	,

夜莺的巢穴是一种相当不常见的巢穴。

[ˈbiːɪŋ] [pleɪst] [ɑːn][ɔːr] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] ,

being	placed	on	or	near	the	ground	,
存在	放置	在	或者	靠近	这	地面	,

放置在地面上或附近，

[ðə; ði] [ˌaʊtˈwɜːrks] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ded] [liːvz] [ɪnˈdʒiːniəsli] [pʊt] [təˈgeðər]

the	outworks	consisting	of	a	great	number	of	dead	leaves	ingeniously	put	together
这	外围工地	由	的	一个	伟大的	数字	的	死的	树叶	巧妙地	放	一起

.

:

.

由大量枯叶巧妙搭建而成的外围工事。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [diːp] , [kʌp] - [laɪk] [ˈhɑːloʊ] , [ˈniːtli] [laɪnd][wɪð; wɪθ][ˈfaɪbrəs] [ruːts] ,

It	has	a	deep	,	cup	-	like	hollow	,	neatly	lined	with	fibrous	roots	,
它	有	一个	深的	,	杯子	-	喜欢	空洞的	,	整齐地	衬里	和	纤维状的	根	,

它有一个深而杯状的空腔，里面整齐地排列着纤维状根系。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz][soʊ] ['luːsli] [kən'strʌktɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [tʌtʃ] [di'stəːbz] [ɪts]

but	the	whole	is	so	loosely	constructed	that	a	very	slight	touch	disturbs	its
但	这	所有的	是	所以	松散地	建造	那	一个	非常	轻微	触碰	扰乱	它是

['bjuːtɪf(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] .

beautiful	arrangement	.
美丽的	安排	.

但整体结构非常松散，稍有改动就会破坏其优美的布局。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][leɪd][frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][sɪks] [egz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] ['ɑːlɪv] ['kʌlər] .

There	are	laid	from	four	to	six	eggs	of	a	deep	olive	color	.
那里	是	铺设	从	四	到	六	鸡蛋	的	一个	深的	橄榄	颜色	.

每次产卵四到六枚，卵呈深橄榄色。

[tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv] ['sʌmər] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ˌdisə'piəz] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] ,

Towards	the	end	of	summer	the	Nightingale	disappears	from	England	,
向	这	结尾	的	夏天	这	夜莺	消失	从	英格兰	,

夏末时节，夜莺在英国消失了。

[ænd; ənd][æz; əz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [ʌv; əv][ɪts]['hæbɪts][ɪn][ɪts]['wɪntər] [ri'triːts] ,

and	as	but	little	has	been	observed	of	its	habits	in	its	winter	retreats	,
和	作为	但	小的	有	到过	观察到	的	它是	习惯	在	它是	冬天	静修	,

而人们对它在冬季栖息地的习性却知之甚少。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'suːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]['æfrɪkə] , ['lɪt(ə)l][ɪz] [noʊn] [kən'sɜːrnɪŋ]

which	are	assumed	to	be	in	the	interior	of	Africa	,	little	is	known	concerning
哪个	是	假定	到	是	在	这	内部的	的	非洲	,	小的	是	已知	有关

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这些岛屿被认为位于非洲内陆，但人们对它们知之甚少。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [sɔːŋ] [ɪn'diːd] [ðæt] [kʊd; kəd][ɪn'spaɪər][ðə; ði][mjuːz][ʌv; əv] [greɪt]

It	must	be	a	wonderful	song	indeed	that	could	inspire	the	muse	of	great
它	必须	是	一个	精彩的	歌曲	的确	那	可以	启发	这	沉思	的	伟大的

['poʊəts][æz; əz][hæz; həz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] . { - }

poets	as	has	that	of	the	Nightingale	.	{	140	}
诗人	作为	有	那	的	这	夜莺	.	{	-	}

这首歌一定非常美妙，才能像夜莺之歌一样激发伟大诗人的灵感。{140}

[ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv] ['pærədaɪs] .

THE	BIRDS	OF	PARADISE	.
这	鸟类	的	天堂	.

天堂鸟。

[hiː; hi][fɑːr] - ['dɪstənt]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'leɪən] [ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk]

HE	far	-	distant	islands	of	the	Malayan	Archipelago	,	situated	in	the	South	Pacific
他	远的	-	遥远	岛屿	的	这	马来亚	群岛	,	位于	在	这	南	太平洋

['oʊʃ(ə)n] ,

Ocean	,
海洋	,

位于南太平洋的马来群岛的遥远岛屿，

[ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] - [wɪŋd] ['bʌtərflaɪz] , ['prɪnsəz][ʌv; əv][ðer; ðər][traɪb] , [ðə; ði] "

the	country	of	the	bird	-	winged	butterflies	,	princes	of	their	tribe	,	the	"
这	国家	的	这	鸟	-	有翅膀的	蝴蝶	,	王子们	的	他们的	部落	,	这	"

[oʊ'ræŋ]['uːtən] ,

Orang	Utan	,
奥朗	乌坦	,

鸟翼蝴蝶的国度，它们部落的王子，"猩猩"，

" [ɔːr] [greɪt] [mæn] - [laɪk] [eɪp] ,

"	or	great	man	-	like	ape	,
"	或者	伟大的	男人	-	喜欢	猿	,

或者说，巨型类人猿

[ænd; ənd] ['piːpld] [baɪ]['pæpjʊən][ænd; ənd] [mə'leɪz] — ['aɪləndz] [huːz] [ʃɔːz] [ɑːr; ər] [beɪðd]

and	peopled	by	Papuans	and	Malays	—	islands	whose	shores	are	bathed
和	人	经过	巴布亚人	和	马来人	—	岛屿	谁	海岸	是	洗澡

[pər'petʃuəli] [baɪ][ə; eɪ][wɔːrm] [siː] ,

perpetually	by	a	warm	sea	,
永恒地	经过	一个	温暖的	海	,

岛上居住着巴布亚人和马来人——岛屿的海岸常年被温暖的海水环绕，

[ænd; ənd] [huːz] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst][lʌg'ʒʊriənt]['trɑːpɪk(ə)l]

and	whose	surfaces	are	covered	with	a	most	luxuriant	tropical
和	谁	表面	是	涵盖	和	一个	最多	茂盛的	热带

[ˌvedʒə'teɪʃn] — [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][bɜːrdz] [ðæt] [ræŋk][æz; əz][ðə; ði]

vegetation	—	these	are	the	home	of	a	group	of	birds	that	rank	as	the
植被	—	这些	是	这	家	的	一个	团体	的	鸟类	那	秩	作为	这

['reɪdiənt]['dʒɛmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['feðərd] [reɪs] .

radiant	gems	of	the	feathered	race	.
辐射状	宝石	的	这	羽毛	种族	.

其表面覆盖着极其茂盛的热带植被——这里是一群鸟类的家园，它们堪称羽毛种族中的璀璨宝石。

[nʌn] [kæn; kən] [ɪk'sel] [ðə; ði] ['nʌpʃl] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪlz] ,

None	can	excel	the	nuptial	dress	of	the	males	,
没有任何	能	Excel	这	婚礼	裙子	的	这	男性	,

没有任何服饰能比得上男士的结婚礼服。

['iːðər] [ɪn][ðə; ði] ['vɪvɪdnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['tʃeɪndʒəb(ə)l][ænd; ənd] [rɪtʃ] ['pluːmɪdʒ] [ɔːr][ðə; ði] ['meni]

either	in	the	vividness	of	their	changeable	and	rich	plumage	or	the	many
任何一个	在	这	生动性	的	他们的	多变	和	富有的	羽毛	或者	这	许多

['streɪndʒli] ['mɑːdɪfaɪd][ænd; ənd] [dɪ'veləpt] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv] ['feðər] [wɪtʃ] [ə'dɔːrn][ðem; ðəm] .

strangely	modified	and	developed	ornaments	of	feather	which	adorn	them	.
奇怪的	修改的	和	发达	装饰品	的	羽毛	哪个	装饰	他们	.

无论是它们变化多端、色彩斑斓的羽毛，还是它们身上许多经过奇特改造和发展的羽毛装饰，都令人叹为观止。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz][ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

The	history	of	these	birds	is	very	interesting	.
这	历史	的	这些	鸟类	是	非常	有趣的	.

这些鸟类的历史非常有趣。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði] ['melei] ['treɪdərz] [kɔːld] [ðem; ðəm] " - [də'wɑːtə] , " [ɔːr]['gɑːdz]

Before	the	year	1598	the	Malay	traders	called	them	"	Manuk	dewata	,	"	or	God's
前	这	年	-	这	马来语	交易员	称为	他们	"	-	德瓦塔	,	"	或者	神的

[bɜːrdz] ,

birds	,
鸟类	,

1598 年之前，马来商人称它们为“Manuk dewata”，意为“神的鸟”。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] , ['faɪndɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [wɪŋz] [ɔːr] [fiːt] , [kɔːld] [ðem; ðəm]

while	the	Portuguese	,	finding	they	had	no	wings	or	feet	,	called	them	Passaros
尽管	这	葡萄牙语	,	寻找	他们	有	不	翅膀	或者	脚	,	称为	他们	帕萨罗斯

[diː][soʊl] ,

de	sol	,
德	索尔	,

而葡萄牙人发现它们没有翅膀和脚，便称它们为太阳飞鸟（Passaros de sol）。

[ɔːr][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

or	birds	of	the	sun	.
或者	鸟类	的	这	太阳	.

或者说是太阳鸟。

[wen] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ˌjʊrə'piːən] ['vɔɪɪdʒɚz] [riːtʃt] [ðə; ði] [mə'lʌkəz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kloʊvz] [ænd; ənd]
When **the** **earliest** **European** **voyagers** **reached** **the** **Moluccas** **in** **search** **of** **cloves** **and**
什么时候 这 最早 欧洲的 航海者 达到 这 摩鹿加群岛 在 搜索 的 丁香 和
['nʌtmeg] ,
nutmegs **,**
肉豆蔻 ,

最早的欧洲航海家抵达摩鹿加群岛寻找丁香和肉豆蔻时，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðen] [rer] [ænd; ənd] ['preʃəs] ['spaɪsɪz] ,
which **were** **then** **rare** **and** **precious** **spices** **,**
哪个 是 然后 稀有的 和 宝贵的 香料 ,

这些都是当时稀有而珍贵的香料。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ] [draɪd] [skɪnz] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [soʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz]
they **were** **presented** **with** **dried** **skins** **of** **Birds** **so** **strange** **and** **beautiful** **as**
他们 是 呈现 和 干燥 皮肤 的 鸟类 所以 奇怪的 和 美丽的 作为
[tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ['iːv(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [welθ] - ['siːkɪŋ] ['roʊvɜ-z] .
to **excite** **the** **admiration** **even** **of** **these** **wealth** **-** **seeking** **rovers** **.**
到 激发 这 钦佩 甚至 的 这些 财富 - 寻求 探测车 .

他们收到了奇异而美丽的鸟类干皮，就连这些寻宝的流浪者也为之惊叹。

[dʒɑːn] [væn] [lɪn'skɒtən] [ɪn] - [kɔːlz] [ðem; ðəm] " ['eɪvɪs] - , [ɔːr] ['pærədaɪs] [bɜːrdz] ,
John **Van** **Linschoten** **in** **1598** **calls** **them** **"** **Avis** **Paradiseus** **,** **or** **Paradise** **birds** **,**
约翰 范 林斯霍滕 在 - 呼叫 他们 " 艾维斯 - , 或者 天堂 鸟类 ,

约翰·范·林斯霍滕在 1598 年称它们为“天堂鸟（Avis Paradiseus）”。

" [wɪtʃ] [neɪm] [hæz; həz] [bɪn] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] .
" **which** **name** **has** **been** **applied** **to** **them** **down** **to** **the** **present** **day** **.**
" 哪个 姓名 有 到过 应用 到 他们 向下 到 这 展示 天 .

“这个名字一直沿用至今。”

[væn] [lɪn'skɒtən] [telz] [juː 'es] " [ðæt] [noʊ] [wʌn] [hæz; həz] [siːn] [ðiːz] [bɜːrdz] [ə'laɪv] ,
Van **Linschoten** **tells** **us** **"** **that** **no** **one** **has** **seen** **these** **birds** **alive** **,**
范 林斯霍滕 讲述 我们 " 那 不 一 有 已见 这些 鸟类 活 ,

范·林斯霍滕告诉我们，“从来没有人见过这些活鸟”，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [er] , ['ɔːlweɪz] ['tɜːrnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [sʌn] ,
for **they** **live** **in** **the** **air** **,** **always** **turning** **towards** **the** **sun** **,**
为了 他们 居住 在 这 空气 , 总是 转弯 向 这 太阳 ,

因为它们生活在空中，总是朝着太阳飞去。

[ænd; ənd] ['nevər] [ə'laɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tɪl] [ðeɪ] [daɪ] .
and **never** **alighting** **on** **the** **earth** **till** **they** **die** **.**
和 绝不 下车 在 这 地球 直到 他们 死 .

而且直到死亡都不会降落在地球上。

" [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['leɪtər] , ['fʌn(ə)l] , [huː] [ə'kʌmpənid] ['dæmpjə] [ænd; ənd]
" **More** **than** **a** **hundred** **years** **later** **,** **Funnel** **,** **who** **accompanied** **Dampier** **and**
" 更多的 比 一个 百 年 之后 , 漏斗 , WHO 伴随 丹皮尔 和
[roʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,
wrote **of** **the** **voyage** **,**
写道 的 这 航程 ,

一百多年后，曾与丹皮尔一同航行的芬内尔写下了这段航程的记录。

[sɔː] ['spesɪmənz] [æt; ət] [əm'bɔɪnə] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['bɑːndə] [tuː; tə]
saw **specimens** **at** **Amboyna** **,** **and** **was** **told** **that** **they** **came** **to** **Banda** **to**
锯 标本 在 安波那 , 和 曾是 讲述 那 他们 来了 到 班达 到
[iːt] ['nʌtmeg] ,
eat **nutmegs** **,**
吃 肉豆蔻 ,

在安汶岛看到了标本，有人告诉我它们来到班达是为了吃肉豆蔻。

[wɪtʃ] [ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][fɔ:l] [daʊn] ['sensləs] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
which **intoxicated** **them** **and** **made** **them** **fall** **down** **senseless** **,** **when** **they** **were**
哪个 酣 他们 和 制成 他们 落下 向下 无意义的 , 什么时候 他们 是
[kɪld] [baɪ][ænts] .
killed **by** **ants** **.**
被杀 经过 蚂蚁 .

他们因此而醉倒，失去知觉，最终被蚂蚁杀死。

[ɪn] - [li'ni(:)əs] [neɪmd] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['spi:ʃi:z] [ˌpærə'dɪsi:ə]['æpoʊdə] ([ðə; ði] ['fʊtlɪs] ['pærədaɪs]
In **1760** **Linnaeus** **named** **the** **largest** **species** **Paradisea** **apoda** **(** **the** **footless** **Paradise**
在 - 林奈 命名 这 最大 物种 天堂岛 阿波达 (这 无脚 天堂
[bɜ:rd]) .
bird **)** **.**
鸟) .

1760 年，林奈将最大的物种命名为 Paradisea apoda（无足天堂鸟）。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [noʊ] ['pɜ:rfɪkt] ['spesɪmən] [hæd; həd] [bɪn] [si:n] [ɪn] ['jʊrəp] ,
At **that** **time** **no** **perfect** **specimen** **had** **been** **seen** **in** **Europe** **,**
在 那 时间 不 完美的 标本 有 到过 已见 在 欧洲 ,

当时欧洲还没有发现完美的标本。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['meni] ['jɪrz] ['æftərwərd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [fi:t]
and **it** **was** **many** **years** **afterward** **when** **it** **was** **discovered** **that** **the** **feet**
和 它 曾是 许多 年 之后 什么时候 它 曾是 发现 那 这 脚
[hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔ:f] [ænd; ənd] ['berid] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]
had **been** **cut** **off** **and** **buried** **at** **the** **foot** **of** **the** **tree** **from** **which** **they**
有 到过 切 离开 和 埋葬 在 这 脚 的 这 树 从 哪个 他们
[wɜ:r; wər] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˌsu:pər'stɪʃəs] ['neɪtɪvz] [æz; əz][ə; eɪ] [prəˌpɪʃi'eɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði][gɔdz] .
were **killed** **by** **the** **superstitious** **natives** **as** **a** **propitiation** **to** **the** **gods** **.**
是 被杀 经过 这 迷信的 本地人 作为 一个 安抚 到 这 神 .

多年以后，人们才发现，死者的双脚被砍下，埋在了杀死他们的那棵树的树下，这是迷信的当地人为了安抚神灵而做的祭祀。

['wɔlis] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][ˌsaɪən'tɪfɪk][əb'zɜ:rvər] , ['raɪtər] , [ænd; ənd] [kə'lektər] [ʌv; əv] [ði:z]
Wallace **,** **who** **was** **the** **first** **scientific** **observer** **,** **writer** **,** **and** **collector** **of** **these**
华莱士 , WHO 曾是 这 第一的 科学 观察员 , 作家 , 和 集电极 的 这些
[bɜ:rdz] ,
birds **,**
鸟类 ,

华莱士是第一个对这些鸟类进行科学观察、记录和收集的人。

[ænd; ənd] [hu:] [spent] [eɪt] ['jɪrz] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪləndz] ['stʌdiɪŋ] [ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
and **who** **spent** **eight** **years** **on** **the** **islands** **studying** **their** **natural** **history** **,**
和 WHO 花费 八 年 在 这 岛屿 学习 他们的 自然的 历史 ,

他曾在这些岛屿上花了八年时间研究它们的自然历史，

[spi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bɜ:rdz][ʌv; əv]['pærədaɪs] [ə'semblɪŋ] [tə'geðər] [tu:; tə]
speaks **of** **the** **males** **of** **the** **great** **Birds** **of** **Paradise** **assembling** **together** **to**
说话 的 这 男性 的 这 伟大的 鸟类 的 天堂 组装 一起 到
[dæns] [ɑ:n][hju:dʒ] [tri:z] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst] ,
dance **on** **huge** **trees** **in** **the** **forest** **,**
舞蹈 在 巨大的 树木 在 这 森林 ,

讲述了雄性天堂鸟聚集在森林中的参天大树上翩翩起舞的场景。

[wɪtʃ] [hæv; həv][waɪd] - ['spredɪŋ] ['brɑ:ntʃɪz] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ][bʌt; bət] ['skætərd] [li:vz] ,
which **have** **wide** **-** **spreading** **branches** **and** **large** **but** **scattered** **leaves** **,**
哪个 有 宽的 - 传播 分支 和 大的 但 疏散 树叶 ,

枝条分布广泛，叶片大而分散。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [klɪr] [speɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz][tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪt] [ðer; ðər] [pluːmz] .

giving	a	clear	space	for	the	birds	to	play	and	exhibit	their	plumes	.
给予	一个	清除	空间	为了	这	鸟类	到	玩	和	展览	他们的	羽流	.

为鸟儿们提供开阔的空间，让它们嬉戏玩耍，展示羽毛。

[frʌm; frəm] [twelv] [tuː; tə] ['twenti] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [meɪk] [ʌp][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['pɑːrtiz] .

From	twelve	to	twenty	individuals	make	up	one	of	these	parties	.
从	十二	到	二十	个人	制作	向上	一	的	这些	各方	.

这些政党由十二至二十人组成。

[ðeɪ] [reɪz] [ʌp][ðer; ðər] [wɪŋz] , [stretʃ] [aʊt][ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd] ['elɪveɪt] [ðer; ðər] [ɪk'skwɪzɪt] [pluːmz] ,

They	raise	up	their	wings	,	stretch	out	their	necks	and	elevate	their	exquisite	plumes	,
他们	增加	向上	他们的	翅膀	,	拉紧	出去	他们的	脖子	和	提升	他们的	精美的	羽流	,

它们展开双翼，伸长脖颈，高高竖起华丽的羽毛，

['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl][vaɪ'breɪʃ(ə)n] .

keeping	them	in	a	continual	vibration	.
保持	他们	在	一个	持续的	振动	.

使它们持续振动。

[bɪ'twiːn] [waɪlz] [ðeɪ] [flai] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm] [bræntʃ] [tuː; tə] [bræntʃ] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] ,

Between	whiles	they	fly	across	from	branch	to	branch	in	great	excitement	,
之间	当	他们	飞	穿过	从	分支	到	分支	在	伟大的	激动	,

它们兴奋地在树枝间飞来飞去，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [triː] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['weɪvɪŋ] [pluːmz] [ɪn] ['evri] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['ætɪtuːd] [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n] .

so	that	the	whole	tree	is	filled	with	waving	plumes	in	every	variety	of	attitude	and	motion	.
所以	那	这	所有的	树	是	已填	和	挥手	羽流	在	每一个	种类	的	态度	和	运动	.

因此，整棵树上都布满了各种姿态和运动的飘动的羽毛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

彩色摄影鸟类图鉴，第3卷，(Birds Illustrated by Color Photography, Vol.)

第2/3页

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hæbɪt][ænd; ənd] [klaɪm] [ʌp][ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ][blaɪnd][ɔ:r]

The	natives	take	advantage	of	this	habit	and	climb	up	and	build	a	blind	or
这	本地人	拿	优势	的	这	习惯	和	爬	向上	和	建造	一个	瞎的	或者

['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [tri:] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['fri:kwəntid] [baɪ][ðə; ði][bɜ:rdz][fɔ:r; fər] ['dænsɪŋ] .

hiding	place	in	a	tree	that	has	been	frequented	by	the	birds	for	dancing	.
隐藏	地方	在	一个	树	那	有	到过	经常光顾	经过	这	鸟类	为了	跳舞	.

当地人利用这种习性，爬上鸟儿经常跳舞的树，在树上建造一个掩体或藏身之处。

[ɪn][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ðɪs] [blaɪnd][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['oʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [deɪ] - [laɪt] ,

In	the	top	of	this	blind	is	a	small	opening	,	and	before	day	-	light	,
在	这	顶部	的	这	瞎的	是	一个	小的	开幕	,	和	前	天	-	光	,

这个百叶窗顶部有一个小开口，在天亮之前，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] , [kən'si:lz] [hɪm'self] ,

a	native	with	his	bow	and	arrow	,	conceals	himself	,
一个	本国的	和	他的	弓	和	箭	,	隐藏	他自己	,

一个土著人带着弓箭，把自己藏了起来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][bɜ:rdz][ə'semb(ə)l][hi:; hi] ['deftli] [ʃu:ts] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blʌnt] -

and	when	the	birds	assemble	he	deftly	shoots	them	with	his	blunt	-
和	什么时候	这	鸟类	集合	他	巧妙地	芽	他们	和	他的	钝	-

['pɔɪntɪd] ['ærəus] .

pointed	arrows	.
尖	箭头	.

当鸟群聚集时，他便熟练地用钝头箭射杀它们。

[ðə; ði] [greɪt] [dɪ'mænd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['plu:mɪdʒ] [ʌv; əv][bɜ:rdz][ʌv; əv]['pærədaɪs][fɔ:r; fər] ['dekəreɪtɪv]

The	great	demand	for	the	plumage	of	Birds	of	Paradise	for	decorative
这	伟大的	要求	为了	这	羽毛	的	鸟类	的	天堂	为了	装饰性的

['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ɪz] ['kɔ:zɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] ,

purposes	is	causing	their	destruction	at	a	rapid	rate	,
目的	是	导致	他们的	破坏	在	一个	迅速的	速度	,

人们对天堂鸟羽毛的巨大装饰需求导致它们正以惊人的速度遭到破坏。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kə'pri:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['fæʃ(ə)n] [wɪl] [su:n] [pleɪs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

and	this	caprice	of	a	passing	fashion	will	soon	place	one	of	the	most
和	这	任性	的	一个	通过	时尚	将要	很快	地方	一	的	这	最多

['bju:tɪf(ə)l] ['denɪzənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ɜ:rθ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kætəgɔ:ri][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ɔ:k] [ænd; ənd]

beautiful	denizens	of	our	earth	in	the	same	category	as	the	great	Auk	and
美丽的	居民	的	我们的	地球	在	这	相同的	类别	作为	这	伟大的	奥克	和

['doʊdoʊ] . — [ˌsɪnsɪ'næti] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] - [gə'zet] . { - }

Dodo	.	—	Cincinnati	Commercial	-	Gazette	.	{	141	}
渡渡鸟	.	—	辛辛那提	商业的	-	公报	.	{	-	}

而这种转瞬即逝的时尚潮流，很快就会将地球上最美丽的居民之一，与伟大的海雀和渡渡鸟归为一类。——《辛辛那提商业公报》{141}

[tu:; tə][ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] .

TO	A	NIGHTINGALE	.
到	一个	夜莺	.

致夜莺。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [fel] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [deɪ] ,

As	it	fell	upon	a	day	,
作为	它	跌倒	之上	一个	天	,

某一天，

[ɪn][ðə; ði] [ˈmeri] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] ,

In	the	merry	month	of	May	,
在	这	欢乐	月	的	可能	,

在欢乐的五月，

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ʃeɪd] ,

Sitting	in	a	pleasant	shade	,
坐着	在	一个	令人愉快的	阴影	,

坐在舒适的树荫下，

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [ˈmɜːrtl] [meɪd] ;

Which	a	grove	of	myrtles	made	;
哪个	一个	树林	的	桃金娘	制成	;

那里长满了桃金娘树；

[biːsts] [dɪd] [liːp] , [ænd; ənd][bɜːrdz][dɪd] [sɪŋ] ,

Beasts	did	leap	,	and	birds	did	sing	,
野兽	做过	飞跃	,	和	鸟类	做过	唱歌	,

野兽跳跃，鸟儿歌唱，

[triːz] [dɪd] [groʊ] , [ænd; ənd][plænts][dɪd] [sprɪŋ] ;

Trees	did	grow	,	and	plants	did	spring	;
树木	做过	生长	,	和	植物	做过	春天	;

树木确实生长了，植物也确实发芽了；

[ˈevriθɪŋ] [dɪd] [ˈbænɪʃ] [moʊn] ,

Everything	did	banish	moan	,
一切	做过	放逐	呻吟	,

一切都驱散了呻吟，

[seɪv] [ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [əˈloʊn] .

Save	the	nightingale	alone	.
节省	这	夜莺	独自的	.

只留下夜莺。

[ʃiː; ʃi] , [pʊr] [bɜːrd] , [æz; əz][ɔːl][fərˈlɔːrn] ,

She	,	poor	bird	,	as	all	forlorn	,
她	,	贫穷的	鸟	,	作为	全部	绝望	,

她，可怜的小鸟，如此孤苦伶仃，

[liːnd] [hɜːr; hər] [brest] [ʌp] — [tɪl] [ə; eɪ] [θɔːrn] ;

Leaned	her	breast	up	—	till	a	thorn	;
倾斜	她	胸部	向上	—	直到	一个	刺	;

她挺起胸膛——直到一根刺；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [sʌŋ] [ðə; ði] - [ˈdɪti] ,

And	there	sung	the	dolefull'st	ditty	,
和	那里	唱	这	-	小调	,

那里唱起了最悲伤的小调，

[ðæt] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [greɪt] [ˈpɪti] .

That	to	hear	it	was	great	pity	.
那	到	听到	它	曾是	伟大的	遗憾	.

听到这个消息真是太可惜了。

[faɪ] , [faɪ] , [faɪ] , [naʊ] [wʊd] [ʃiː; ʃi][kraɪ] ;

Fie	,	fie	,	fie	,	now	would	she	cry	;
菲	,	菲	,	菲	,	现在	会	她	哭	;

呸，呸，呸，她现在要哭了；

['tɛruː] , ['tɛruː] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ;
Teru , teru , by and by ;
特鲁 , 特鲁 , 经过 和 经过 ;

Teru，teru，渐渐地；

[ðæt] , [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər][soʊ][kəm'pleɪn] ,
That , to hear her so complain ,
那 , 到 听到 她 所以 抱怨 ,

听她这样抱怨，

[skers] [aɪ][kʊd; kəd][frʌm; frəm] [terz] [rɪ'freɪn] ;
Scarce I could from tears refrain ;
稀少 我 可以 从 眼泪 避免 ;

我几乎忍不住要流泪；

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [griːfs] , [soʊ] ['laɪvli] [ʃaun] ,
For her griefs , so lively shewn ,
为了 她 悲伤 , 所以 热闹 展示 ,

她将自己的悲伤如此生动地展现出来，

[meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ə'pɑːn][maɪn] [oʊn] .
Made me think upon mine own .
制成 我 思考 之上 矿 自己的 .

这让我开始反思自己。

[ɑː] ! — [θɔːt] [aɪ] — [ðaʊ] - [ɪn][veɪn] ;
Ah ! — thought I — thou mourn'st in vain ;
啊 ! — 想法 我 — 你 - 在 徒劳 ;

啊！——我心想——你的哀悼是徒劳的；

[nʌn] [teɪks] ['pɪti] [ɑːn][ðaɪ] [peɪn] :
None takes pity on thy pain :
没有任何 需要 遗憾 在 你的 疼痛 :

无人怜悯你的痛苦：

['sensləs] [triːz] , [ðeɪ] ['kænɑːt] [hɪr] [ðiː] ;
Senseless trees , they cannot hear thee ;
无意义的 树木 , 他们 不能 听到 你 ;

无知的树木，它们听不到你的声音；

['ruːθləs] [berz] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [tʃɪr] [ðiː] ;
Ruthless bears , they will not cheer thee ;
无情 熊 , 他们 将要 不是 欢呼 你 ;

冷酷无情的熊，它们不会让你高兴；

[kɪŋ] ['pændɪən] , [hiː; hi][ɪz] [ded] ;
King Pandion , he is dead ;
国王 潘迪翁 , 他 是 死的 ;

潘迪翁王驾崩了；

[ɔːl] [ðaɪ] [frendz] [ɑːr; ər] [læpt] [ɪn] [liːd] ;
All thy friends are lapped in lead ;
全部 你的 朋友们 是 圈速 在 带领 ;

你所有的朋友都已精疲力竭；

[ɔːl] [ðaɪ] ['feloʊ] - [bɜːrdz][duː] [sɪŋ] ,
All thy fellow - birds do sing ,
全部 你的 同伴 - 鸟类 做 唱歌 ,

你的同伴鸟儿都在歌唱，

['kerləs] [ʌv; əv][ðaɪ] ['sɒrəʊ] !
Careless of thy sorrowing !
粗心 的 你的 悲伤 !

不要在意你的悲伤！

— ['ritʃəd] ['bɑ:rn,fi:ld] .
— Richard Barnfield .
— 理查德 巴恩菲尔德 .

——理查德·巴恩菲尔德

[oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊət] . { - }
Old English Poet . { 142 }
老的 英语 诗人 . { - }

古英语诗人。{142}

[ðə; ði] ['roʊziət] ['spu:nbɪl] .
THE ROSEATE SPOONBILL .
这 玫瑰 琵鹭 .

粉红琵鹭。

- [ʌv; əv] [ðɪs] [bɜ:rd] [wen] [si:n] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] ['ɔ:lweɪz] [ɪk'saɪt] ['wʌndər] [ænd; ənd]
PECIMENS of this bird when seen for the first time always excite wonder and
- 的 这 鸟 什么时候 已见 为了 这 第一的 时间 总是 激发 想知道 和
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
admiration .
钦佩 .

这种鸟的鱼，第一次见到总是令人惊叹和钦佩。

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['plu:mɪdʒ] , [ðə; ði][streɪndʒ] ['fɪgjər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kjʊriəsli] [ʃeɪpt] [bɪl] [æt; ət]
The beautiful plumage , the strange figure , and the curiously shaped bill at
这 美丽的 羽毛 , 这 奇怪的 数字 , 和 这 奇怪的是 形状 账单 在
[wʌns] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .
once attract attention .
一次 吸引 注意力 .

美丽的羽毛、奇特的身形和形状奇特的喙，立刻吸引了人们的注意。

['fɔ:rmərli] [ðɪs] ['spu:nbɪl] [wʌz; wəz] [faʊnd] [æz; əz][fɑ:r] [west] [æz; əz] [ˌɪlə'nɔɪ] [ænd; ənd] ['spesimənz]
Formerly this Spoonbill was found as far west as Illinois and specimens
以前 这 琵鹭 曾是 成立 作为 远的 西方 作为 伊利诺伊州 和 标本
[wɜ:r; wər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [met] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [pɑ:ndz][ɪn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['bɔtəms] ,
were occasionally met with about ponds in the Mississippi Bottoms ,
是 偶尔 遇见 和 关于 池塘 在 这 密西西比州 底部 ,

以前这种琵鹭的分布范围最西可达伊利诺伊州，偶尔也能在密西西比河下游的池塘附近发现它们的踪迹。

[bɪ'loʊ] [ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] .
below St . Louis .
以下 英石 . 路易斯 .

圣路易斯以南。

[ɪts] ['hæbɪtæt] [ɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['trɑ:pɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌsʌb'trɑ:pɪk(ə)l] [ə'merɪkə] ,
Its habitat is the whole of tropical and subtropical America ,
它是 栖息地 是 这 所有的 的 热带 和 亚热带 美国 ,

它的栖息地是整个美洲热带和亚热带地区。

[nɔ:rθ] ['regjələrli] [tu:; tə][ðə; ði] [gʌlf] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
north regularly to the Gulf coast of the United States .
北 经常 到 这 海湾 海岸 的 这 团结的 各州 .

经常向北到达美国墨西哥湾沿岸。

['ɔ:də,bɑ:n] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði] ['roʊziət] ['spu:nbɪl] [ɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [met] [wɪð; wɪθ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]
Audubon observed that the Roseate Spoonbill is to be met with along the
奥杜邦 观察到 那 这 玫瑰 琵鹭 是 到 是 遇见 和 沿着 这
['mɑ:rʃi] [ɔ:r] ['mʌdi] ['bɔ:rdərz] [ʌv; əv] ['estʃu:,eri:z] ,
marshy or muddy borders of estuaries ,
沼泽地 或者 浑 边界 的 河口 ,

奥杜邦观察到，玫瑰琵鹭常见于河口沼泽或泥泞的边缘地带。

[ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] ['rɪvəz] , [ɑ:n] [si:] ['aɪləndz] , [ɔ:r] [ki:z] ['pɑ:rʃəli] [ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ] [bʊʃɪz] ,

the	mouths	of	rivers	,	on	sea	islands	,	or	keys	partially	overgrown	with	bushes	,
这	嘴	的	河流	,	在	海	岛屿	,	或者	钥匙	部分	长得太茂盛了	和	灌木丛	,

河流入海口、海岛或礁石上，部分区域被灌木丛覆盖。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:r] [ə'bʌndəntli] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:lt] - ['wɔ:tər] ['baiju:z] ,

and	still	more	abundantly	along	the	shores	of	the	salt	-	water	bayous	,
和	仍然	更多的	大量	沿着	这	海岸	的	这	盐	-	水	河湾	,

在咸水河口的岸边，这种植物的分布更为丰富。

[soʊ] ['kɑ:mən] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:r] .

so	common	within	a	mile	or	two	of	the	shore	.
所以	常见的	之内	一个	英里	或者	二	的	这	支撑	.

在离岸一两英里的范围内很常见。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [rɪ'zaɪd] [ænd; ənd] [bri:d] , [wɪð; wɪθ]['ɔ:lmoʊst] [kəm'pli:t] [sɪ'kjʊrəti] ,

There	it	can	reside	and	breed	,	with	almost	complete	security	,
那里	它	能	居住	和	品种	,	和	几乎	完全的	安全	,

在那里，它可以栖息和繁殖，几乎完全安全。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [fu:d] .

in	the	midst	of	an	abundance	of	food	.
在	这	中间	的	一个	丰富	的	食物	.

在食物极其丰富的环境中。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [grɪ'geriəs] [æt; ət][ɔ:l] ['si:znz] ,

It	is	said	to	be	gregarious	at	all	seasons	,
它	是	说	到	是	群居	在	全部	季节	,

据说它一年四季都喜欢群居。

[ænd; ənd] [ðæt] ['seldəm] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [tə'geðər] ,

and	that	seldom	less	than	half	a	dozen	may	be	seen	together	,
和	那	很少	较少的	比	一半	一个	打	可能	是	已见	一起	,

而且，通常至少会有六个人同时出现。

[ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'spɜ:rst] [baɪ][ə; eɪ] ['tempɪst] .

unless	they	have	been	dispersed	by	a	tempest	.
除非	他们	有	到过	分散的	经过	一个	暴风雨	.

除非它们已被暴风雨驱散。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bri:dɪŋ] ['si:z(ə)n] [ði:z] [smɔ:l] ['flɑ:ks] [kʌm] [tə'geðər] , ['fɔ:miŋ]

At	the	approach	of	the	breeding	season	these	small	flocks	come	together	,	forming
在	这	方法	的	这	选育	季节	这些	小的	羊群	来	一起	,	成型

[ɪ'mens] [kə'lekʃənz] ,

immense	collections	,
巨大	收藏	,

繁殖季节临近时，这些小群鸟会聚集在一起，形成庞大的鸟群。

[ænd; ənd] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə][ðer; ðər]['fɔ:rmər] ['nestɪŋ] ['pleɪsɪz] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'veriəbli]

and	resort	to	their	former	nesting	places	,	to	which	they	almost	invariably
和	采取	到	他们的	以前的	嵌套	地方	,	到	哪个	他们	几乎	总是

[rɪ'tɜ:rn] .

return	.
返回	.

它们会回到以前的筑巢地，而且几乎总是会返回那里。

[ðə; ði][bɜ:rdz] [moʊlt] [leɪt] [ɪn] [meɪ] ,

The	birds	moult	late	in	May	,
这	鸟类	换羽	晚的	在	可能	,

这些鸟类在五月下旬换毛。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] [jɪr] [kən'siːl] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ]

and	during	this	time	the	young	of	the	previous	year	conceal	themselves	among
和	期间	这	时间	这	年轻的	的	这	以前的	年	隐藏	他们自己	之中

[ðə; ði] ['mæŋˌgroʊvz] ,

the	mangroves	,
这	红树林	,

在此期间，前一年出生的幼崽会躲藏在红树林中。

[ðer; ðər] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] ,

there	spending	the	day	,	returning	at	night	to	their	feeding	grounds	,
那里	开支	这	天	,	返回	在	夜晚	到	他们的	喂养	理由	,

它们白天在那里度过，晚上返回觅食地。

[bʌt; bət] ['kiːpɪŋ] [ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] [bɜːrdz] ,

but	keeping	apart	from	the	old	birds	,
但	保持	除	从	这	老的	鸟类	,

但要与老鸟们隔离开来，

[wɪtʃ] [læst] [hæv; həv] [pæst] [θruː] [ðer; ðər] [sprɪŋ] [moʊlt] ['ɜːrli] [ɪn] [mɑːrtʃ] .

which	last	have	passed	through	their	spring	moult	early	in	March	.
哪个	最后的	有	通过了	通过	他们的	春天	换羽	早期的	在	行进	.

最后一批是在三月初完成春季换毛的。

[ðə; ði] ['spuːnbɪl] [ɪz] [sed] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [raɪz] ['sʌd(ə)nli] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪŋ] ,

The	Spoonbill	is	said	occasionally	to	rise	suddenly	on	the	wing	,
这	琵鹭	是	说	偶尔	到	上升	突然	在	这	翼	,

据说琵鹭偶尔会突然从空中飞起。

[ænd; ənd] [ə'send] ['grædʒuəli] [ɪn] [ə; eɪ] ['spaɪrəl] ['mænər] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] .

and	ascend	gradually	in	a	spiral	manner	,	to	a	great	height	.
和	上升	逐步地	在	一个	螺旋	方式	,	到	一个	伟大的	高度	.

并以螺旋式方式逐渐上升到很高的高度。

[ˌaɪ 'tiː] [flaɪz] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [nek] [stretʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ɪts] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] , [ɪts] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] [ɪk'stendɪd] [bɪ'haɪnd] .

It	flies	with	its	neck	stretched	forward	to	its	full	length	,	its	legs	and	feet	extended	behind	.
它	苍蝇	和	它是	脖子	拉伸	向前	到	它是	满的	长度	,	它是	腿	和	脚	扩展	在后面	.

它飞行时脖子向前伸到最长，腿和脚向后伸展。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [wɪð; wɪθ] ['iːzi] ['flæpiŋ] , [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'laɪt] ,

It	moves	with	easy	flappings	,	until	just	as	it	is	about	to	alight	,
它	移动	和	简单的	拍打	,	直到	只是	作为	它	是	关于	到	点燃	,

它轻松地拍打着翅膀移动，直到即将降落时，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [seɪlz] ['oʊvər] [ðə; ði] [spɑːt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spændɪd] [wɪŋ] [ænd; ənd] [kʌmz] ['grædʒuəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

when	it	sails	over	the	spot	with	expanded	wing	and	comes	gradually	to	the	ground	.
什么时候	它	帆	超过	这	点	和	扩展	翼	和	来	逐步地	到	这	地面	.

当他展开双翼飞过该地点，并逐渐降落到地面时。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðə; ði] ['spuːnbɪl] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['herən] , [huːz] ['vɪdʒɪləns] [ə'praɪziz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌv; əv] ['eni] ['deɪndʒər] .

Usually	the	Spoonbill	is	found	in	the	company	of	Herons	,	whose	vigilance	apprises	it	of	any	danger	.
通常	这	琵鹭	是	成立	在	这	公司	的	苍鹭	,	谁	警觉	通知	它	的	任何	危险	.

通常，琵鹭与苍鹭为伴，苍鹭的警惕性能让琵鹭察觉到任何危险。

[laɪk] [ðoʊz] [bɜːrdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːk'tɜːrn(ə)l] , [ɪts]['prɪnsəp(ə)l] ['fiːdɪŋ] [taɪm] ['biːɪŋ] [frʌm; frəm] [nɪr]

Like	those	birds	,	it	is	nocturnal	,	its	principal	feeding	time	being	from	near
喜欢	那些	鸟类	,	它	是	夜	,	它是	主要的	喂养	时间	存在	从	靠近

['sʌnset] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] .

sunset	until	daylight	.
日落	直到	日光	.

和那些鸟类一样，它是夜行性动物，主要觅食时间是从日落前后到天亮。

[ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ][ɪts] [fuːd] [ˌaɪ 'tiː] [weɪdz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtər] , [ɪ'mɜrsɪz] [ɪts] [ɪ'mens] [bɪl] [ɪn][ðə; ðɪ][sɔːft]

In	procuring	its	food	it	wades	into	the	water	,	immerses	its	immense	bill	in	the	soft
在	采购	它是	食物	它	涉水	进入	这	水	,	沉浸式	它是	巨大	账单	在	这	柔软的

[mʌd] ,

mud	,
泥	,

它觅食时会涉水而入，将巨大的喙浸入柔软的泥浆中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [hed] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [hoʊl] [nek] , [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] ,

with	the	head	,	and	even	the	whole	neck	,	beneath	the	surface	,
和	这	头	,	和	甚至	这	所有的	脖子	,	下面	这	表面	,

头部，甚至整个颈部，都在皮肤表面之下。

['muːvɪŋ] [ɪts] ['pɑːrʃəli] ['oʊpənd] [maʊθ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [mʌntʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [smɔːl] [fraɪ] — ['ɪnsekts]

moving	its	partially	opened	mouth	to	and	fro	,	munching	the	small	fry	—	insects
移动	它是	部分	打开	嘴	到	和	弗	,	咀嚼	这	小的	炒	—	昆虫

[ɔːr] [ʃel] - [fɪʃ] — [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['swɔləuz] [ðem; ðəm] .

or	shell	-	fish	—	before	it	swallows	them	.
或者	壳	-	鱼	—	前	它	燕子	他们	.

它张开半张的嘴巴来回移动，咀嚼着小鱼小虾——昆虫或贝类——然后再吞下它们。

[wer] ['meni] [ɑːr; ər] [tə'geðər] , [wʌn]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ækts][æz; əz][ə; eɪ]['sentɪn(ə)l] .

Where	many	are	together	,	one	usually	acts	as	a	sentinel	.
在哪里	许多	是	一起	,	一	通常	行为	作为	一个	哨兵	.

在人群聚集的地方，通常会有一人担任哨兵角色。

[ðə; ðɪ] ['spuːnbɪl] [kæn; kən] [ə'laɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ðɪ][lɑːrdʒ] ['brænʧɪz] [wɪð; wɪθ]

The	Spoonbill	can	alight	on	a	tree	and	walk	on	the	large	branches	with
这	琵鹭	能	点燃	在	一个	树	和	走	在	这	大的	分支	和

[mʌʧ] [fə'sɪləti] .

much	facility	.
很多	设施	.

琵鹭可以落在树上，并轻松地在粗壮的树枝上行走。

[ðə; ðɪ] [nests] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [p'lætfɔːmz] [ʌv; əv] [stɪks] , [bɪlt] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [trʌŋks]

The	nests	of	these	birds	are	platforms	of	sticks	,	built	close	to	the	trunks
这	巢穴	的	这些	鸟类	是	平台	的	棍子	,	建造	关闭	到	这	树干

[ʌv; əv] [triːz] ,

of	trees	,
的	树木	,

这些鸟的巢是用树枝搭建的平台，靠近树干。

[frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

from	eight	to	eighteen	feet	from	the	ground	.
从	八	到	十八	脚	从	这	地面	.

离地8至18英尺。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [egz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][leɪd] .

Three	or	four	eggs	are	usually	laid	.
三	或者	四	鸡蛋	是	通常	铺设	.

通常产三到四个卵。

[ðə; ði] [jʌŋ] , [wen] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][flai] , [ɑːr; ər] ['greɪɪʃ] [waɪt] .

The	young	,	when	able	to	fly	,	are	grayish	white	.
这	年轻的	,	什么时候	有能力的	到	飞	,	是	灰蒙蒙的	白色的	.

幼鸟学会飞的时候，羽毛呈灰白色。

[ɪn][ðer; ðər]['sekənd] [jɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌʌnə'dɔːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrlɪŋ] ['fɛðɚz] [ɑːn][ðə; ði] [brest] ,

In	their	second	year	they	are	unadorned	with	the	curling	feathers	on	the	breast	,
在	他们的	第二	年	他们	是	缦	和	这	冰壶	羽毛	在	这	胸部	,

第二年的时候，它们胸前的卷曲羽毛就消失了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [sprɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['pɜːrfɪkt] .

but	in	the	third	spring	they	are	perfect	.
但	在	这	第三	春天	他们	是	完美的	.

但到了第三个春天，它们就完美了。

['fɔːrmərli] ['veri] - , [ðiːz] [ə'træktɪv] ['kriːtʃərz] [hæv; həv] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]

Formerly	very	abandant	,	these	attractive	creatures	have	greatly	diminished	by	the
以前	非常	-	,	这些	吸引人的	生物	有	非常	减少	经过	这

['kɑːnstənt] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pluːm] ['hʌntərz] . { - }

constant	persecution	of	the	plume	hunters	.	{	143	}
持续的	迫害	的	这	羽	猎人	.	{	-	}

这些曾经数量众多的美丽生物，由于羽毛猎人的不断迫害，数量已经大大减少。{143}

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] . ['roʊziət] ['spuːnbɪl] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.	ROSEATE	SPOONBILL	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.	玫瑰	琵鹭	.

来自中国科学院。玫瑰琵鹭。

⅓ [laɪf] - [saɪz] .

⅓	Life	-	size	.
⅓	生活	-	尺寸	.

三分之一真人大小。

['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['neɪtʃər] ['stʌdi]

Copyright	by	Nature	Study
版权	经过	自然	学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː 'oʊ] . , - .

Pub	.	Co	.	,	1898	.
酒吧	.	合作	.	,	-	.

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] . { - }

Chicago	.	{	145	}
芝加哥	.	{	-	}

芝加哥。{145}

[ðə; ði] ['roʊziət] ['spuːnbɪl] .

THE	ROSEATE	SPOONBILL	.
这	玫瑰	琵鹭	.

粉红琵鹭。

[ɪf] [maɪ][noʊz][ænd; ənd][legz][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][maɪ] [maʊθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [ʃeɪp]

If	my	nose	and	legs	were	not	so	long	,	and	my	mouth	such	a	queer	shape
如果	我的	鼻子	和	腿	是	不是	所以	长的	,	和	我的	嘴	这样的	一个	酷儿	形状

,

,

,

如果我的鼻子和腿没那么长，嘴巴形状没那么奇怪，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['hænsəm] , ['wʊdnt] [aɪ] ?
I would be handsome , wouldn't I ?
我 会 是 英俊的 , 不会 我 ?

我会很帅，对吧?

[bʌt; bət][maɪ] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər][faɪn] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi][əd'mits] [ðæt] — [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['leɪdiz] .
But my feathers are fine , everybody admits that — especially the ladies .
但 我的 羽毛 是 美好的 , 大家 承认 那 — 尤其 这 女士们 .

但我的羽毛很好，大家都承认这一点——尤其是女士们。

" [haʊ] ['lʌvli] , " [ðeɪ] [ɔːl][ɪk'skleɪm] , [wen] [ðeɪ] [siː] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] ['spuːnbɪl] .
" How lovely , " they all exclaim , when they see one of us Spoonbills .
" 如何 迷人的 , " 他们 全部 惊叹 , 什么时候 他们 看 一 的 我们 琵鹭 .

“真可爱！”当他们看到我们琵鹭时，都会这样惊叹。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['delɪkət] , ['delɪkət] [pɪŋk] !
" Such a delicate , delicate pink !
" 这样的 一个 精美的 , 精美的 粉色的 !

“多么娇嫩、多么娇嫩的粉色啊！”

" [ænd; ənd][ɔːf] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlɪnər] [ænd; ənd]['ɔːrdər][ə; eɪ][hæt] [trɪmd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]
" and off they go to the milliners and order a hat trimmed with our
" 和 离开 他们 去 到 这 女帽商 和 命令 一个 帽子 修剪过的 和 我们的
['prɪti] [pluːmz] .
pretty plumes .
漂亮的 羽流 .

于是她们就去女帽店订做一顶饰有我们漂亮羽毛的帽子。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][soʊ] [fjuː][ʌv; əv][juː 'es] ['spuːnbɪl] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['sɜːrt(ə)n]
That is the reason so few of us spoonbills are to be found in certain
那 是 这 原因 所以 很少 的 我们 琵鹭 是 到 是 成立 在 肯定
[ləu'kælitiz] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] ,
localities now - a - days ,
地方 现在 - 一个 - 天 ,

这就是为什么如今在某些地区我们琵鹭的数量如此稀少的原因。

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [ɪ'speʃəli] .
Florida especially .
佛罗里达 尤其 .

尤其是佛罗里达州。

['fæʃ(ə)n] [hæz; həz][pʊt][moʊst][ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə] [deθ] .
Fashion has put most of us to death .
时尚 有 放 最多 的 我们 到 死亡 .

时尚扼杀了我们大多数人。

[ʃeɪm] , ['iznt][ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪlk] , [ænd; ənd] ['rɪbən] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði]
Shame , isn't it , when there are silk , and ribbon , and flowers in the
耻辱 , 不是 它 , 什么时候 那里 是 丝绸 , 和 丝带 , 和 花朵 在 这
[wɜːrld] ?
world ?
世界 ?

真是可惜，世界上有丝绸、丝带和鲜花啊！

[tɔːk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [pliːd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][let]
Talk to your mothers and sisters , boys , and plead with them to let
讲话 到 你的 母亲们 和 姐妹 , 男孩们 , 和 恳求 和 他们 到 让
[ðə; ði][bɜːrdz][ə'loʊn] .
the birds alone .
这 鸟类 独自的 .

孩子们，跟你们的母亲和姐妹们谈谈，恳求她们放过这些鸟儿吧。

[wiː; wi][ɪn'hæbɪt][ðə; ði]['wɔːrmər][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ; [saʊθ] [ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ,

We	inhabit	the	warmer	parts	of	the	world	;	South	and	Central	America	,
我们	居住	这	更温暖	部分	的	这	世界	;	南	和	中央	美国	,

['meksɪkoʊ] ,

Mexico	,
墨西哥	,

我们居住在世界上的温暖地区；南美洲和中美洲，墨西哥，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʌlf] ['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

and	the	Gulf	regions	of	the	United	States	.
和	这	海湾	地区	的	这	团结的	各州	.

以及美国墨西哥湾沿岸地区。

[wiː; wi] ['friːkwənt] [ðə; ði] [ʃɔːz] , [bəuθ][ɑːn][ðə; ði] [siː] [koʊst][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] ;

We	frequent	the	shores	,	both	on	the	sea	coast	and	in	the	interior	;
我们	频繁	这	海岸	,	两个都	在	这	海	海岸	和	在	这	内部的	;

我们经常去海岸边，包括沿海地区和内陆地区；

['mɑːrʃi] , ['mʌdi] [graʊnd] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [dɪ'laɪt] .

marshy	,	muddy	ground	is	our	delight	.
沼泽地	,	浑	地面	是	我们的	喜	.

我们喜欢沼泽泥泞的地面。

[wen] [aɪ] [fiːl] [laɪk] ['iːtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] , [aʊt][aɪ] [weɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

When	I	feel	like	eating	something	nice	,	out	I	wade	into	the	water	,
什么时候	我	感觉	喜欢	吃	某物	好的	,	出去	我	涉水	进入	这	水	,

当我想要吃点好吃的的时候，我就走到水里去。

[rʌn] [maɪ] [lɔːŋ] [bɪl] , [hed] [ænd; ənd] [nek] , [tuː] , ['sʌmtaɪmz] , ['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft] [mʌd] ,

run	my	long	bill	,	head	and	neck	,	too	,	sometimes	,	into	the	soft	mud	,
跑步	我的	长的	账单	,	头	和	脖子	,	也	,	有时	,	进入	这	柔软的	泥	,

有时，我会把长长的喙，连同头和脖子，一起伸进柔软的泥浆里。

[muːv] [maɪ] [bɪl] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

move	my	bill	to	and	fro	,
移动	我的	账单	到	和	弗	,

来回转账我的账单，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [smɔːl] [fraɪ][æz; əz][aɪ][duː] ['gædər] — ['ɪnsekts][ænd; ənd] [ʃel] [fɪʃ] —

and	such	a	lot	of	small	fry	as	I	do	gather	—	insects	and	shell	fish	—
和	这样的	一个	很多	的	小的	炒	作为	我	做	收集	—	昆虫	和	壳	鱼	—

[wɪtʃ] [aɪ] [mʌntʃ] [ænd; ənd] [mʌntʃ] [bɪˈfɔːr] [aɪ] ['swɑːloʊ] .

which	I	munch	and	munch	before	I	swallow	.
哪个	我	咀嚼	和	咀嚼	前	我	吞	.

我还收集了很多小东西——昆虫和贝类——我会先咀嚼再吞咽。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['weɪdər] " [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ðɪs] .

I	am	called	a	"	wader	"	for	doing	this	.
我	是	称为	一个	"	涉水者	"	为了	正在做	这	.

我这样做被人叫做"涉水者"。

[maɪ] [legz][ɑːr; ər][nɑːt]['eni] [tuː] [lɔːŋ] , [juː; jʊ] [əb'zɜːrv] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wɜːrk] .

My	legs	are	not	any	too	long	,	you	observe	,	for	such	work	.
我的	腿	是	不是	任何	也	长的	,	你	观察	,	为了	这样的	工作	.

你瞧，我的腿不算太长，不适合做这种工作。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['θæŋkfl] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðæt] [aɪ][dəunt] [wer] ['stɑːkɪŋz] [ɔːr] ['nɪkərbɑːkərz] .

I	am	very	thankful	at	such	times	that	I	don't	wear	stockings	or	knickerbockers	.
我	是	非常	感恩	在	这样的	时代	那	我	不	穿	长筒袜	或者	尼克博克	.

在这种时候，我非常庆幸自己没穿长筒袜或灯笼裤。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['frendli] [wɪð; wɪθ] ['herən] [ænd; ənd][laɪk][tu:; tə][hæv; həv][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

We	are	friendly	with	Herons	and	like	to	have	one	or	two	of	them
我们	是	友好的	和	苍鹭	和	喜欢	到	有	一	或者	二	的	他们

[ə'kʌmpəni] [ju: 'es] .

accompany	us	.
陪伴	我们	.

我们与苍鹭关系友好，喜欢有一两只苍鹭陪伴我们。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['vɪdʒɪlənt] ['fɛloʊz] , [wi:; wi][faɪnd] , [ænd; ənd] [meɪk] [gʊd] ['sentənəlz] , ['wɔ:rnɪŋ] [ju: 'es]

They	are	very	vigilant	fellows	,	we	find	,	and	make	good	sentinels	,	warning	us
他们	是	非常	警惕的	伙伴们	,	我们	寻找	,	和	制作	好的	哨兵	,	警告	我们

[wen] ['deɪndʒər] [ə'proʊtʃɪz] .

when	danger	approaches	.
什么时候	危险	方法	.

我们发现，它们非常警觉，是很好的哨兵，能在危险来临时发出警告。

[flai] ?

Fly	?
飞	?

飞?

[oʊ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][du:] .

Oh	,	yes	,	of	course	we	do	.
哦	,	是的	,	的	课程	我们	做	.

哦，是的，我们当然有。

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [nek] [stretʃt] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][legz][ænd; ənd] [fi:t] [ɪk'stendɪd] [bɪ'haɪnd]

With	our	neck	stretched	forward	and	our	legs	and	feet	extended	behind
和	我们的	脖子	拉伸	向前	和	我们的	腿	和	脚	扩展	在后面

,

,

,

我们脖子向前伸，腿脚向后伸展，

[ʌp][wi:; wi][goʊ]['grædʒuəli][ɪn][ə; eɪ]['spaɪrəl] ['mænər] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] .

up	we	go	gradually	in	a	spiral	manner	to	a	great	height	.
向上	我们	去	逐步地	在	一个	螺旋	方式	到	一个	伟大的	高度	.

我们以螺旋式的方式逐渐向上攀升到很高的高度。

[ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] , [ðeɪ] [seɪ] , ['aʊər; ɑ:r] [bi:ks] [ɑ:r; ər] [skreɪpt] ['veri] [θɪn] , ['pɑ:lɪʃt] , [ænd; ənd]

In	some	countries	,	they	say	,	our	beaks	are	scraped	very	thin	,	polished	,	and
在	一些	国家	,	他们	说	,	我们的	喙	是	刮擦	非常	薄的	,	抛光	,	和

[ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [spu:n] ,

used	as	a	spoon	,
用过的	作为	一个	勺子	,

据说在一些国家，人们会将鸟喙刮得很薄，打磨光滑，然后用作勺子。

['sʌmtaɪmz] [set][ɪn]['sɪlvər] .

sometimes	set	in	silver	.
有时	放	在	银	.

有时镶嵌在银器中。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n][wi:; wi][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ['spu:nbɪl] ?

I	wonder	if	that	is	the	reason	we	are	called	Spoonbills	?
我	想知道	如果	那	是	这	原因	我们	是	称为	琵鹭	?

我想知道这是否就是我们被称为琵鹭的原因?

[ðə; ði] ['spuːnbɪl] [ɑːr; ər]['soʊʃəb(ə)l][bɜːrdz] ; [faɪv][ɔːr][sɪks][ʌv; əv][juː 'es]['dʒen(ə)rəli][goʊ][ə'baʊt][ɪn]

The	Spoonbills	are	sociable	birds	;	five	or	six	of	us	generally	go	about	in
这	琵鹭	是	善于交际的	鸟类	;	五	或者	六	的	我们	一般来说	去	关于	在

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

琵鹭是群居鸟类；我们通常五六只一起活动。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [taɪm][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [reɪz] ['fæməliz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['spuːnbɪl] ,

and	when	it	comes	time	for	us	to	raise	families	of	little	Spoonbills	,
和	什么时候	它	来	时间	为了	我们	到	增加	家庭	的	小的	琵鹭	,

而当我们到了该养育小琵鹭的时候，

[wiː; wi][stɑːrt][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['nestɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [greɪt] ['flɑːks] ;

we	start	for	our	nesting	place	in	great	flocks	;
我们	开始	为了	我们的	嵌套	地方	在	伟大的	羊群	;

我们成群结队地飞往我们的筑巢地；

[ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wer] ['aʊər; ɑːr] [nests] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] . { - }

the	same	place	where	our	nests	were	built	the	year	before	.	{	146	}
这	相同的	地方	在哪里	我们的	巢穴	是	建造	这	年	前	.	{	-	}

就在我们前一年筑巢的地方。{146}

[dik'sisəl] .

DICKCISSEL	.
迪克西塞尔	.

迪克西塞尔。

[ɑːr] . [piː] . [em] . [sɪloʊweɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] [sketʃiz] , " [sʌm; səm] ['kɑːmən] [bɜːrdz] , " [raɪts] :

R	.	P	.	M	.	SILLOWAY	,	in	his	charming	sketches	,	"	Some	Common	Birds	,	"	writes	:
拉	.	P	.	M	.	西洛威	,	在	他的	迷人	草图	,	"	一些	常见的	鸟类	,	"	写	:

RPM·西洛韦在他那本迷人的素描集《一些常见的鸟类》中写道：

" [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] ['friːkwəntli] ['hwislz] [ðə; ði][moʊst] ['geɪli] [waɪl] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]

"	The	Cardinal	frequently	whistles	the	most	gaily	while	seated	in	the	summit	of
"	这	红衣主教	频繁地	哨声	这	最多	兴高采烈地	尽管	坐着	在	这	首脑	的

[ðə; ði] [bʊʃ] [wɪtʃ] ['ʃeltərz] [hɪz; ɪz] [meit] [ɑːn][hɜːr; hər][nest] .

the	bush	which	shelters	his	mate	on	her	nest	.
这	衬套	哪个	避难所	他的	伴侣	在	她	巢	.

红雀经常栖息在灌木丛顶端，为巢穴中的伴侣提供庇护，并发出最欢快的哨声。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [wɪð; wɪθ] [dik'sisəl] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['ditiz] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːlweɪz] ['eləkwənt] [tuː; tə]

It	is	thus	with	Dickcissel	,	for	though	his	ditties	are	not	always	eloquent	to
它	是	因此	和	迪克西塞尔	,	为了	尽管	他的	小调	是	不是	总是	雄辩	到

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

迪克西塞尔的情况也是如此，尽管他的小调对我们来说并不总是那么动听，

[hiː; hi][ɪz] [breɪv] [ɪn] [prə'kleimɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [nɪr] [ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

he	is	brave	in	proclaiming	his	happiness	near	the	fountain	of	his	inspiration	.
他	是	勇敢的	在	宣告	他的	幸福	靠近	这	喷泉	的	他的	灵感	.

他勇敢地在灵感之源附近宣告自己的幸福。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] ['mɪstrəs] ['peɪʃntli] [ə'tendz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['haʊshoʊld] [ɪn][sʌm; səm] [loʊ] [bʊʃ]

While	his	gentle	mistress	patiently	attends	to	her	household	in	some	low	bush
尽管	他的	温和的	情妇	耐心	参加	到	她	家庭	在	一些	低的	衬套

[ɔːr] ['tʌsək] [nɪr] [ðə; ði] [hedʒ] ,

or	tussock	near	the	hedge	,
或者	簇草	靠近	这	对冲	,

而他温柔的女主人则在树篱附近的低矮灌木丛或草丛中耐心地操持家务。

[dɪk] ['flʌtəz] [frʌm; frəm] [pɜːrtʃ] [tuː; tə] [pɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [hɪz; ɪz]

Dick	**flutters**	**from**	**perch**	**to**	**perch**	**in**	**the**	**immediate**	**vicinity**	**and**	**voices**	**his**
迪克	颤动	从	栖息	到	栖息	在	这	即时	附近	和	声音	他的

[lʌv] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n] .

love	**and**	**devotion**	**.**
爱	和	虔诚	.

迪克在附近的栖木间飞来飞去，发出爱的低语。

[wʌns] [aɪ] [flʌʃt] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nest] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][æn; ən][elm] [bʊʃ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]

Once	**I**	**flushed**	**a**	**female**	**from**	**a**	**nest**	**in**	**the**	**top**	**of**	**an**	**elm**	**bush**	**along**	**a**
一次	我	酡	一个	女性	从	一个	巢	在	这	顶部	的	一个	榆树	衬套	沿着	一个

['reɪlroʊd] [waɪl] [dɪk] [wʌz; wəz] [prə'kleimɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hedʒ]

railroad	**while**	**Dick**	**was**	**proclaiming**	**his**	**name**	**from**	**the**	**top**	**of**	**a**	**hedge**
铁路	尽管	迪克	曾是	宣告	他的	姓名	从	这	顶部	的	一个	对冲

[wɪ'ðɪn] ['twenti] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪt] .

within	**twenty**	**feet**	**of**	**the**	**site**	**.**
之内	二十	脚	的	这	地点	.

有一次，我吓出了一只从铁路旁榆树丛顶端巢穴里的雌鸟，而迪克当时正站在离巢穴不到二十英尺的树篱顶端大声喊着自己的名字。

['iːv(ə)n] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tʃɜːrp] ['æŋkʃəsli] [ə'baʊt][ðə; ði][spɑːt] ,

Even	**while**	**she**	**was**	**chirping**	**anxiously**	**about**	**the**	**spot**	**,**
甚至	尽管	她	曾是	啁啾声	焦虑地	关于	这	点	,

即使她焦急地鸣叫着，

[ˌæprɪ'hendɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [hoʊm] [maɪt] [biː; bi] ['hærid] [baɪ] ['ruːθləs] ['vɪzɪtər] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

apprehending	**that**	**her**	**home**	**might**	**be**	**harried**	**by**	**ruthless**	**visitors**	**,**	**he**	**was**
逮捕	那	她	家	可能	是	疲惫不堪	经过	无情	访客	,	他	曾是

[breɪv] [ænd; ənd]['hoʊpf(ə)l] ,

brave	**and**	**hopeful**	**,**
勇敢的	和	充满希望	,

他担心她的家可能会遭到无情访客的骚扰，但他勇敢而充满希望。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [sə'steɪn] [hɜːr; hər] ['æŋkʃəs] [maɪnd][baɪ] ['rɪŋɪŋ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪrf(ə)l]

and	**tried**	**to**	**sustain**	**her**	**anxious**	**mind**	**by**	**ringing**	**forth**	**his**	**cheerful**
和	尝试	到	维持	她	焦虑的	头脑	经过	铃声	前进	他的	快乐

[ˌeksklə'meɪʃənz] .

exclamations	**.**
感叹词	.

他用欢快的叫喊声来安抚她焦虑的心情。

" [dɪk] [hæz; həz][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [neɪmz] , [ðə; ði] [blæk] - ['θroʊtɪd] ['bʌntɪŋ] , ['lɪt(ə)l] [fiːld] [lɑːrk] ,

"	**Dick**	**has**	**a**	**variety**	**of**	**names**	**,**	**the**	**Black**	**-**	**throated**	**Bunting**	**,**	**Little**	**Field**	**Lark**	**,**
"	迪克	有	一个	种类	的	姓名	,	这	黑色的	-	喉咙	彩旗	,	小的	场地	云雀	,

[ænd; ənd] " ['dʒuːdəs] - [bɜːrd] .

and	**"**	**Judas**	**-**	**bird**	**.**
和	"	犹大	-	鸟	.

“迪克有很多名字，黑喉鸥、小田百灵和‘犹大鸟’。

" [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [haʊs] ['spæroʊ] , ['ævərɪdʒɪŋ] [ə; eɪ]

"	**In**	**general**	**appearance**	**it**	**looks**	**like**	**the**	**European**	**House**	**Sparrow**	**,**	**averaging**	**a**
"	在	一般的	外貌	它	看起来	喜欢	这	欧洲的	房子	麻雀	,	平均值	一个

['traɪf(ə)l]['lɑːrdʒər] .

trifle	**larger**	**.**
琐事	更大的	.

“从外形上看，它与欧洲家麻雀相似，但体型略大一些。”

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts][ʌv; əv] [ðɪs] ['bʌntɪŋ] [ɑːr; ər] ['pɑːstʃəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spɑːrs]

The	favorite	resorts	of	this	Bunting	are	pastures	with	a	sparse
这	最喜欢的	度假村	的	这	彩旗	是	牧场	和	一个	疏

[groʊθ] [ʌv; əv] ['stʌntɪd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]['kloʊvər] [fiːldz] .

growth	of	stunted	bushes	and	clover	fields	.
生长	的	发育不良	灌木丛	和	三叶草	字段	.

这只鸦最喜欢的栖息地是长满矮小灌木的稀疏牧场和三叶草田。

[ɪn] [ðiːz] ['pleɪsɪz] , [ɪts] [ˌʌn'mjuːzɪkl] , [mə'nɑːtənəs] [sɔːŋ] [meɪ] [biː; bi] [hɜːrd] [ˌθroʊ'aʊt] [ðə; ði] [deɪ]

In	these	places	,	its	unmusical	,	monotonous	song	may	be	heard	thoughout	the	day
在	这些	地方	,	它是	不音乐的	,	单调	歌曲	可能	是	听到	贯穿	这	天

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] .

during	the	breeding	season	.
期间	这	选育	季节	.

在这些地方，繁殖季节期间，人们可能会全天听到它单调乏味的鸣叫声。

[ɪts] [sɔːŋ] [ɪz] ['ʌtəd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tɔːl] [wiːd] , [stʌmp] , [ɔːr] [fens] - [steɪk] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['veri]

Its	song	is	uttered	from	a	tall	weed	,	stump	,	or	fence	-	stake	,	and	is	a	very
它是	歌曲	是	说出	从	一个	高的	杂草	,	树桩	,	或者	栅栏	-	赌注	,	和	是	一个	非常

['pliːzɪŋ] ['dɪti] ,

pleasing	ditty	,
令人愉悦	小调	,

它的歌声是从高高的杂草、树桩或篱笆桩上发出的，是一首非常悦耳动听的小调。

[sez] ['deɪvi] , [wen] [ɪts] [saʊnd] [ɪz] [hɜːrd] ['kʌmɪŋ] [fɑːr]['oʊvər] [greɪn] [fiːldz] [ænd; ənd] [medəuz] ,

says	Davie	,	when	its	sound	is	heard	coming	far	over	grain	fields	and	meadows	,
说道	戴维	,	什么时候	它是	声音	是	听到	未来	远的	超过	粮食	字段	和	草地	,

戴维说，当它的声音远远传到麦田和草地上时，

[ɪn][ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːn] - [deɪ] [sʌn] ,

in	the	blaze	of	the	noon	-	day	sun	,
在	这	火焰	的	这	中午	-	天	太阳	,

在正午烈日下，

[wen] [ɔːl][ɪz] [hʌʃt] [ænd; ənd][moʊst] ['ʌðər] [bɜːrdz][hæv; həv][rɪ'taɪərd][tuː; tə] ['ʃeɪdiːə] ['pleɪsɪz] .

when	all	is	hushed	and	most	other	birds	have	retired	to	shadier	places	.
什么时候	全部	是	静静地	和	最多	其他	鸟类	有	退休	到	更阴暗	地方	.

当四周一片寂静，大多数鸟类都已飞到阴凉处时。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ði] [dɪksɪsəlz] [duː][nɑːt][brˈgɪn][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] ['haʊskiːpɪŋ] [brˈfɔːr]

As	a	rule	,	the	Dickcissels	do	not	begin	to	prepare	for	housekeeping	before
作为	一个	规则	,	这	迪克西塞尔斯	做	不是	开始	到	准备	为了	家政	前

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][dʒuːn] ,

the	first	of	June	,
这	第一的	的	六月	,

通常情况下，迪克西塞尔一家要到6月1日才会开始准备家务。

[bʌt; bət][ɪn] [əd'vænst] ['siːznz] [ðə; ði][nests][ɑːr; ər] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [egz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [brˈfɔːr]

but	in	advanced	seasons	the	nests	are	made	and	the	eggs	deposited	before
但	在	先进的	季节	这	巢穴	是	制成	和	这	鸡蛋	已存	前

[ðə; ði][end][ʌv; əv][meɪ] .

the	end	of	May	.
这	结尾	的	可能	.

但在繁殖季节后期，鸟巢会在五月底之前筑好，鸟蛋也会在五月底之前产下。

[ðə; ði][nest][ɪz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn] [triːz] [ænd; ənd][ɪn] [bʊʃɪz] , [ɪn][tɔːl] [græs] ,

The	nest	is	built	on	the	ground	,	in	trees	and	in	bushes	,	in	tall	grass	,
这	巢	是	建造	在	这	地面	,	在	树木	和	在	灌木丛	,	在	高的	草	,

鸟巢可以筑在地面上、树上、灌木丛中或高高的草丛里。

[ɔːr][ɪn]['kloʊvər] [fiːldz] .

or	in	clover	fields	.
或者	在	三叶草	字段	.

或在三叶草田中。

[ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ɑːr; ər] [liːvz] , ['graːsiz] , ['rutlɪts] , [kɔːrn] [hʌsks] , [ænd; ənd] [wiːd] [stemz] ; [ðə; ði]

The	materials	are	leaves	,	grasses	,	rootlets	,	corn	husks	,	and	weed	stems	;	the
这	材料	是	树叶	,	草	,	根须	,	玉米	谷壳	,	和	杂草	茎	;	这

['laɪnɪŋ][ɪz][ʌv; əv][faɪn] ['graːsiz] ,

lining	is	of	fine	grasses	,
衬垫	是	的	美好的	草	,

材料包括树叶、草、根须、玉米皮和杂草茎；衬里是细草。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [hɔːrs] [her] .

and	often	horse	hair	.
和	经常	马	头发	.

通常是马毛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kəm'pækt] ['strʌktʃər] .

It	is	a	compact	structure	.
它	是	一个	袖珍的	结构	.

它的结构很紧凑。

['sekənd] [nests] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [bɪlt] [ɪn][dʒʊ'laɪ][ɔːr] ['ɔːgəst] .

Second	nests	are	sometimes	built	in	July	or	August	.
第二	巢穴	是	有时	建造	在	七月	或者	八月	.

第二个巢穴有时会在七月或八月建造。

[ðə; ði] [egz] ['nʌmbər] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] , ['ɔːlmoʊst][ɪg'zæktli][laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bluːbɜːrd] .

The	eggs	number	four	or	five	,	almost	exactly	like	those	of	the	Bluebird	.
这	鸡蛋	数字	四	或者	五	,	几乎	确切地	喜欢	那些	的	这	蓝鸟	.

蛋的数量有四五个，几乎和蓝知更鸟的蛋一模一样。

[ðə; ði] ['sʌmər] [hoʊm][ʌv; əv] [dik'sisəl] [ɪz] ['iːstərn] [juːnaɪtɪd] [steɪts] , [ɪk'stendɪŋ] ['nɔːrθwərd] [tuː; tə]

The	summer	home	of	Dickcissel	is	eastern	United	States	,	extending	northward	to
这	夏天	家	的	迪克西塞尔	是	东	团结的	各州	,	扩展	向北	到

['sʌðərn] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd][ɑːn'teriəʊ] ,

southern	New	England	and	Ontario	,
南部	新的	英格兰	和	安大略省	,

迪克西塞尔的避暑胜地位于美国东部，向北延伸至新英格兰南部和安大略省。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .

and	the	states	bordering	the	great	lakes	.
和	这	各州	毗邻	这	伟大的	湖泊	.

以及与五大湖接壤的各州。

[hiː; hi]['reɪndʒɪz] ['westwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] ,

He	ranges	westward	to	the	edge	of	the	great	plains	,
他	范围	向西	到	这	边缘	的	这	伟大的	平原	,

他向西行进到大平原的边缘，

['friːkwəntli] [tuː; tə] [ˌsaʊθ'iːstərn] [juːnaɪtɪd] [steɪts] [ɑːn][ðə; ði][maɪ'greɪʃ(ə)n] .

frequently	to	southeastern	United	States	on	the	migration	.
频繁地	到	东南部	团结的	各州	在	这	迁移	.

迁徙途中经常会前往美国东南部。

[hɪz; ɪz] ['wɪntər] [hoʊm][ɪz][ɪn]['trɑːpɪk(ə)l]['riːdʒənz] , [ɪk'stendɪŋ] [æz; əz][fɑːr] [saʊθ] [æz; əz] ['nɔːrðərn] [saʊθ]

His	winter	home	is	in	tropical	regions	,	extending	as	far	south	as	northern	South
他的	冬天	家	是	在	热带	地区	,	扩展	作为	远的	南	作为	北方	南

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

他的冬季住所位于热带地区，最南端延伸至南美洲北部。

[hiː; hi][ɪz] ['kɑːmənli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][lɑːrk] , [bʌt; bət][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [fɪntʃ] .

He	is	commonly	regarded	as	a	Lark	,	but	is	really	a	Finch	.
他	是	通常	认为	作为	一个	云雀	,	但	是	真的	一个	芬奇	.

他通常被认为是云雀，但实际上是雀。

[ɪn][ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] [ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərəl] [sə'saɪəti] ,

In	the	transactions	of	the	Illinois	Horticultural	Society	,
在	这	交易	的	这	伊利诺伊州	园艺	社会	,

在伊利诺伊州园艺学会的会刊中，

[prɑːf] . [es] . [ə; eɪ] . [fɔːrbz] [rɪ'pɔːrts] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʃoʊ] [ðæt] ['sɪksti] - [eɪt] [pər] [sent] .

Prof	.	S	.	A	.	Forbes	reports	that	his	investigations	show	that	sixty	-	eight	per	cent	.
教授	.	S	.	一个	.	福布斯	报告	那	他的	调查	展示	那	六十	-	八	每	中心	.

SA Forbes 教授报告称，他的调查显示，68% 的人。

[ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪksɪsəlz] ['rendərz] [ðem; ðəm] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] ['hɔːrtɪkʌltʃər] , ['sev(ə)n] [pər] [sent] .

of	the	food	of	the	Dickcissels	renders	them	beneficial	to	horticulture	,	seven	per	cent	.
的	这	食物	的	这	迪克西塞尔斯	渲染	他们	有利	到	园艺	,	七	每	中心	.

迪克西塞尔鱼的食物中有百分之七对园艺有益。

[ɪn'dʒʊriəs] , [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [pər] [sent] .

injurious	,	and	twenty	-	five	per	cent	.
有害的	,	和	二十	-	五	每	中心	.

有害的，而且是百分之二十五。

['nuːtrəl] , [ðʌs] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bæləns] [ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] .

neutral	,	thus	leaving	a	large	balance	in	their	favor	.
中性的	,	因此	离开	一个	大的	平衡	在	他们的	偏爱	.

保持中立，从而使天平明显向他们倾斜。

[θɔːts] .

THOUGHTS	.
想法	.

想法。

[huː] [noʊz] [ðə; ði][dʒɔɪ][ə; eɪ] ['flaʊər] [noʊz]

Who	knows	the	joy	a	flower	knows
WHO	知道	这	喜悦	一个	花	知道

谁能体会花儿的喜悦

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bloʊz] ['swiːtli] ?

When	it	blows	sweetly	?
什么时候	它	打击	甜蜜地	?

它吹奏甜美的乐曲时?

[huː] [noʊz] [ðə; ði][dʒɔɪ][ə; eɪ][bɜːrd] [noʊz]

Who	knows	the	joy	a	bird	knows
WHO	知道	这	喜悦	一个	鸟	知道

谁能体会鸟儿的喜悦

[wen] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] ['fliːtli] ?

When	it	goes	fleetly	?
什么时候	它	去	迅速地	?

它快速移动的时候?

['bɜ˞ːdz] [wɪŋ] [ænd; ənd] ['flaʊər] [stem] —

Bird's	wing	and	flower	stem	—
鸟类	翼	和	花	干	—

鸟的翅膀和花茎——

[breɪk] [ðem; ðəm] , [huː] [wʊd] ?
Break **them** **,** **who** **would** **?**
休息 他们 , WHO 会 ?

谁会去破坏它们?

['bɜ˞ːdz] [wɪŋ] [ænd; ənd] ['flaʊər] [stem] —
Bird's **wing** **and** **flower** **stem** **—**
鸟类 翼 和 花 干 —

鸟的翅膀和花茎——

[meɪk] [ðem; ðəm] , [huː] [kʊd; kəd] ?
Make **them** **,** **who** **could** **?**
制作 他们 , WHO 可以 ?

谁能做到呢?

— ['hɑːrpɜ˞z] ['wiːkli] . { - }
— **Harper's** **Weekly** **.** **{** **147** **}**
— 哈珀斯 每周 . { - }

—《哈珀周刊》{147}

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .
From **col** **.** **Chi** **.** **Acad** **.** **Sciences** **.**
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

[dik'sisəl] .
DICKCISSEL **.**
迪克西塞尔 .

迪克西塞尔。

⅔ [laɪf] - [saɪz] .
⅔ **Life** **-** **size** **.**
⅔ 生活 - 尺寸 .

2/3 真人大小。

['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['neɪtʃər] ['stʌdi]
Copyright **by** **Nature** **Study**
版权 经过 自然 学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː 'oʊ] . , - .
Pub **.** **Co** **.** **,** **1898** **.**
酒吧 . 合作 . , - .

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] . { - }
Chicago **.** **{** **149** **}**
芝加哥 . { - }

芝加哥。{149}

[ðə; ði] [dik'sisəl] .
THE **DICKCISSEL** **.**
这 迪克西塞尔 .

迪克西塞尔。

[juː; jʊ]['lɪt(ə)l][foʊks] , [aɪm][ə'freɪd] , [huː] [lɪv; laɪv][ɔːr]['vɪzɪt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['evri] ['sʌmər] ,
You **little** **folks** **,** **I'm** **afraid** **,** **who** **live** **or** **visit** **in** **the** **country** **every** **summer** **,**
你 小的 各位 , 我是 害怕的 , WHO 居住 或者 访问 在 这 国家 每一个 夏天 ,

恐怕你们这些小家伙，每年夏天都住在乡下或去乡下度假，

[wɪl] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [ə'bʌv] [neɪm] .
will **not** **recognize** **me** **when** **I** **am** **introduced** **to** **you** **by** **the** **above** **name** **.**
将要 不是 认出 我 什么时候 我 是 介绍 到 你 经过 这 多于 姓名 .

即使你用上面的名字介绍我，你也不会认出我。

[juː; jʊ] [kɔːld] [ˌem ˈiː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fiːld] [lɑːrk] , [ɔːr]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [lɑːrk] , [waɪl] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

You	called	me	the	Little	Field	Lark	,	or	Little	Meadow	Lark	,	while	all	the	time	,
你	称为	我	这	小的	场地	云雀	,	或者	小的	草地	云雀	,	尽管	全部	这	时间	,

你叫我小田野云雀，或者小草地云雀，而一直以来，

[pɜːrtʃt] ['sʌmwer] [ɑːn][ə; eɪ] [fens] - [steɪk] , [ɔːr][tɔːl] [wiːd] - [stʌmp] ,

perched	somewhere	on	a	fence	-	stake	,	or	tall	weed	-	stump	,
栖息	某处	在	一个	栅栏	-	赌注	,	或者	高的	杂草	-	树桩	,

栖息在某个篱笆桩上，或者高高的杂草树桩上，

[aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ][æz; əz][pleɪn][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [wʌt] [maɪ] [neɪm] ['riːəli] [ɪz] .

I	was	telling	you	as	plain	as	I	could	what	my	name	really	is	.
我	曾是	讲述	你	作为	清楚的	作为	我	可以	什么	我的	姓名	真的	是	.

我尽可能直白地告诉你我的真实姓名。

" [siː] , [siː] , " [aɪ] [sed] , " [dɪk] , [dɪk] — [sɪsəl] , [sɪsəl] .

"	See	,	see	,	"	I	said	,	"	Dick	,	Dick	—	Cissel	,	Cissel	.
"	看	,	看	,	"	我	说	,	"	迪克	,	迪克	—	西塞尔	,	西塞尔	.

“看，看，”我说，“迪克，迪克——西塞尔，西塞尔。”

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [aɪ][dəunt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːrk]['fæməli][æt; ət][ɔːl] .

"	To	tell	you	the	truth	I	don't	belong	to	the	Lark	family	at	all	.
"	到	告诉	你	这	真相	我	不	属于	到	这	云雀	家庭	在	全部	.

“说实话，我根本不属于云雀家族。”

['sɪmpli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [wer] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [vest][ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [baʊ; boʊ][æt; ət][maɪ] [θroʊt]

Simply	because	I	wear	a	yellow	vest	and	a	black	bow	at	my	throat
简单地	因为	我	穿	一个	黄色的	背心	和	一个	黑色的	弓	在	我的	喉

[æz; əz] [ðeɪ] [duː] ['dʌznt] [meɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][lɑːrk] .

as	they	do	doesn't	make	me	a	Lark	.
作为	他们	做	不	制作	我	一个	云雀	.

仅仅因为我像他们一样穿着黄色背心，脖子上系着黑色蝴蝶结，并不代表我就是云雀队的一员。

[juː; jʊ][kɑːnt][dʒʌdʒ][bɜːrdz] , [ˌeniˈmɔːr] [ðæn; ðən]['piːp(ə)l] , [baɪ][ðer; ðər] [kloʊðz] .

You	can't	judge	birds	,	anymore	than	people	,	by	their	clothes	.
你	不能	法官	鸟类	,	不再	比	人们	,	经过	他们的	衣服	.

就像人不能以貌取人一样，也不能以貌取鸟。

[noʊ] , [aɪ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪntʃ] , [ɔːr] ['bʌntɪŋ] ['fæməli] ,

No	,	I	belong	to	the	Finch	,	or	Bunting	family	,
不	,	我	属于	到	这	芬奇	,	或者	彩旗	家庭	,

不，我属于芬奇家族，或者叫邦廷家族。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [kɔːl][ˌem ˈiː][ðə; ði] [blæk] - ['θroʊtɪd] ['bʌntɪŋ] [ɑːr; ər][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [raɪt] .

and	they	who	call	me	the	Black	-	throated	Bunting	are	not	far	from	right	.
和	他们	WHO	称呼	我	这	黑色的	-	喉咙	彩旗	是	不是	远的	从	正确的	.

那些称我为黑喉鹀的人，其实也说得没错。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [goʊ] [saʊθ] [ɪn] ['wɪntər] .

I	am	one	of	the	birds	that	go	south	in	winter	.
我	是	一	的	这	鸟类	那	去	南	在	冬天	.

我是冬天迁徙到南方的鸟类之一。

[əˈbaʊt] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]['eɪprəl][aɪ][get] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['trɑːpɪks][ænd; ənd] ['riːəli] [aɪ][faɪnd]

About	the	first	of	April	I	get	back	from	the	tropics	and	really	I	find
关于	这	第一的	的	四月	我	得到	后退	从	这	热带	和	真的	我	寻找

[sʌm; səm] [rɪˈliːf] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [hedʒz] [ber] ,

some	relief	in	seeing	the	hedges	bare	,
一些	宽慰	在	看到	这	对冲	裸	,

四月初我从热带地区回来，看到光秃秃的树篱，真的让我感到轻松了不少。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [dʒʌst] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['sʌmər] [dres] .

and	the	trees	just	putting	on	their	summer	dress	.
和	这	树木	只是	推杆	在	他们的	夏天	裙子	.

树木仿佛也穿上了夏装。

[ɪn] [truːθ] [aɪ][dəunt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [bʌdz] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] ,

In	truth	I	don't	care	much	for	buds	and	blossoms	,
在	真相	我	不	关心	很多	为了	花蕾	和	花朵	,

说实话，我对花蕾和花朵并不太感兴趣。

[æz; əz][aɪ]['oʊnli]['friːkwənt][ðə; ði] [triːz] [ðæt]['bɔːrdər][ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd] ['kɔːrnfiːld] .

as	I	only	frequent	the	trees	that	border	the	meadows	and	cornfields	.
作为	我	仅有的	频繁	这	树木	那	边界	这	草地	和	玉米地	.

因为我只经常去草地和玉米地边缘的树林里走动。

['kloʊvər] [fiːldz] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ʌn'broʊkən]

Clover	fields	have	a	great	attraction	for	me	,	as	well	as	the	unbroken
三叶草	字段	有	一个	伟大的	景点	为了	我	,	作为	出色地	作为	这	未破

['preri] .

prairie	.
草原	.

我非常喜欢三叶草田和一望无际的大草原。

[aɪ] [sɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] .

I	sing	most	of	the	time	because	I	am	so	happy	.
我	唱歌	最多	的	这	时间	因为	我	是	所以	快乐的	.

我大部分时间都在唱歌，因为我太开心了。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [tuːn] , " [siː] , [siː] , — [dɪk] , [dɪk] — [sɪsəl] ,

To	be	sure	it	is	about	the	same	tune	,	"	See	,	see	,	—	Dick	,	Dick	—	Cissel	,
到	是	当然	它	是	关于	这	相同的	调	,	"	看	,	看	,	—	迪克	,	迪克	—	西塞尔	,

可以肯定的是，这首歌的旋律是"看，看，——迪克，迪克——西塞尔，

[sɪsəl] , " [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][maɪ'self][aɪ] [sɪŋ] [aɪ]['nevər] [groʊ] ['taɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Cissel	,	"	but	as	it	is	about	myself	I	sing	I	never	grow	tired	of	it	.
西塞尔	,	"	但	作为	它	是	关于	我	我	唱歌	我	绝不	生长	疲劳的	的	它	.

Cissel说："但因为歌颂的是我自己，所以我永远不会厌倦。"

[sʌm; səm]['piːp(ə)l][duː] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [aɪ] [wʊd] [stɑːp][sʌm; səm][taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][deɪ] .

Some	people	do	,	however	,	and	wish	I	would	stop	some	time	during	the	day	.
一些	人们	做	,	然而	,	和	希望	我	会	停止	一些	时间	期间	这	天	.

不过，有些人确实希望我能在一天中的某个时间停下来。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hɑːtɪst] ['nuːndeɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [fens] - [steɪk] [ɔːr][ə; eɪ][tɔːl]

Even	in	the	hottest	noonday	you	will	see	me	perched	on	a	fence	-	stake	or	a	tall
甚至	在	这	最热门	午	你	将要	看	我	栖息	在	一个	栅栏	-	赌注	或者	一个	高的

[wiːd] - [stɔːk] ['sɪŋɪŋ] [maɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] ,

weed	-	stalk	singing	my	little	song	,
杂草	-	茎	歌唱	我的	小的	歌曲	,

即使在最炎热的正午，你也会看到我栖息在篱笆桩上或高高的杂草茎秆上，唱着我的小歌。

[waɪl] [maɪ] [meit] [ɪz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [nest] [tʌkt] [ə'weɪ] ['sʌmwer] [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv]

while	my	mate	is	attending	to	her	nest	tucked	away	somewhere	in	a	clump	of
尽管	我的	伴侣	是	参加	到	她	巢	塞进去	离开	某处	在	一个	丛	的

[wiːdz] ,

weeds	,
杂草	,

当我的伴侣在杂草丛中某个隐蔽的巢穴里忙碌时，

[ɔːr] [bʊʃ] , ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] .

or	bush	,	very	near	the	ground	.
或者	衬套	,	非常	靠近	这	地面	.

或者灌木，非常靠近地面。

[ðer; ðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] .
There , I am sorry I told you that .
那里 , 我 是 对不起 我 讲述 你 那 .

对不起，我不该那样告诉你。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] , [ɔːr][ə; eɪ] [jʌŋ] [kə'lektər] ,
You may be a bad boy , or a young collector ,
你 可能 是 一个 坏的 男生 , 或者 一个 年轻的 集电极 ,

你或许是个坏小子，或许是个年轻的收藏家，

[ænd; ənd] [wɪl] [sɜːrtʃ] [ðɪs] ['sʌmər] [fɔːr; fər][maɪ][nest] , [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
and will search this summer for my nest , and carry it and all the
和 将要 搜索 这 夏天 为了 我的 巢 , 和 携带 它 和 全部 这
['prɪti] [egz] [ə'weɪ] .
pretty eggs away .
漂亮的 鸡蛋 离开 .

今年夏天，我会找到我的巢穴，把它和所有漂亮的蛋一起带走。

[θɪŋk] [haʊ] ['sɑːroʊfl] [maɪ] [meit] [wʊd] [biː; bi] , [ænd; ənd][aɪ] , [noʊ][lɔːŋgər] ['hæpi] , [wʊd] [siːs]
Think how sorrowful my mate would be , and I , no longer happy , would cease
思考 如何 悲伤 我的 伴侣 会 是 , 和 我 , 不 更长 快乐的 , 会 停止
[tuː; tə] [sɪŋ] ,
to sing ,
到 唱歌 ,

想想我的伴侣该有多么悲伤，而我，不再快乐，也将停止歌唱。

" [siː] , [siː] , — [dɪk] , [dɪk] , [sɪsəl] , [sɪsəl] . " { - }
" See , See , — Dick , Dick , Cissel , Cissel . " { 150 }
" 看 , 看 , — 迪克 , 迪克 , 西塞尔 , 西塞尔 . " { - }

"看，看，——迪克，迪克，西塞尔，西塞尔。"{150}

[ðə; ði] ['dʌski] [graʊs] .
THE DUSKY GROUSE .
这 昏暗 松鸡 .

暗色松鸡。

[ˌɛn'dɜːr] ['veriəs] [neɪmz] , [æz; əz] [bluː] [graʊs] , [greɪ] [graʊs] , ['maʊnt(ə)n] [graʊs] , [paɪn] [graʊs] ,
NDER various names , as Blue Grouse , Grey Grouse , Mountain Grouse , Pine Grouse ,
在 各种各样的 姓名 , 作为 蓝色的 松鸡 , 灰色的 松鸡 , 山 松鸡 , 松树 松鸡 ,
[ænd; ənd] [fuːl] - [hen] ,
and Fool - hen ,
和 傻子 - 母鸡 ,

NDER有多种名称，如蓝松鸡、灰松鸡、山松鸡、松鸡和愚鸡。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][bɜːrdz][ʌv; əv][ɪts]['fæməli] ,
this species , which is one of the finest birds of its family ,
这 物种 , 哪个 是 一 的 这 最好的 鸟类 的 它是 家庭 ,

这种鸟类是其所属科中最优秀的鸟类之一。

[ɪz] [ˌdʒiːə'græfɪkli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ['tʃiːfli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]
is geographically distributed chiefly throughout the wooded and especially the
是 地理上 分布式 主要 自始至终 这 树木繁茂的 和 尤其 这
['evərgriːn] ['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk][ænd; ənd] ['nɔːrθwərd] ['ɪntuː]
evergreen regions of the Rocky Mountains to the Pacific and northward into
常绿 地区 的 这 洛基 山脉 到 这 太平洋 和 向北 进入
['brɪtɪʃ] [ə'merɪkə] .
British America .
英国 美国 .

从地理上看，它主要分布在落基山脉的林地，特别是常绿林地，一直延伸到太平洋沿岸，并向北进入英属美洲。

[ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [graʊs] [ɪz][faʊnd][ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv]['tɪmbər]
In **the** **mountains** **of** **Colorado** **Grouse** **is** **found** **on** **the** **border** **of** **timber**
在 这 山脉 的 科罗拉多州 松鸡 是 成立 在 这 边界 的 木材
[laɪn] ,
line **,**
线 ,

在科罗拉多州的山区，松鸡栖息在林线边缘。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['deɪvi] , [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] , ['goʊɪŋ] [ə'bʌv] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][fɔːr; fər][ɪts]['prɪnsəp(ə)l]
according **to** **Davie** **,** **throughout** **the** **year** **,** **going** **above** **in** **the** **fall** **for** **its** **principal**
根据 到 戴维 , 自始至终 这 年 , 去 多于 在 这 落下 为了 它是 主要的
[fuːd] — ['græsˌhɔpəz] .
food **—** **grasshoppers** **.**
食物 — 蚱蜢 .

据戴维称，一年四季，它们都会在秋季迁徙到高处觅食，主要食物是蚱蜢。

[ɪn] ['sʌmər] [ɪts] [fleʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['eksələnt] ,
In **summer** **its** **flesh** **is** **said** **to** **be** **excellent** **,**
在 夏天 它是 肉 是 说 到 是 出色的 ,

据说它夏季的肉质极佳。

[bʌt; bət] [wen] [frɔːst][hæz; həz][kʌt] [ʃɔːrt] [ɪts]['daɪət][ʌv; əv]['ɪnsekts][ænd; ənd] ['beriz] [ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ɑːn]
but **when** **frost** **has** **cut** **short** **its** **diet** **of** **insects** **and** **berries** **it** **feeds** **on**
但 什么时候 霜 有 切 短的 它是 饮食 的 昆虫 和 浆果 它 饲料 在
[spruːs] ['niːdlz] [ænd; ənd][ɪts] [fleʃ] [ə'kwaiəz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['fleɪvər] .
spruce **needles** **and** **its** **flesh** **acquires** **a** **strong** **flavor** **.**
云杉 针 和 它是 肉 收购 一个 强的 味道 .

但当霜冻阻断了它以昆虫和浆果为食的食物时，它就以云杉针叶为食，它的肉质也因此变得味道浓烈。

[ɪts] [fuːd] [ænd; ənd]['hæbɪts][ɑːr; ər]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌft] [graʊs] .
Its **food** **and** **habits** **are** **similar** **to** **those** **of** **the** **Ruffed** **Grouse** **.**
它是 食物 和 习惯 是 相似的 到 那些 的 这 褶皱 松鸡 .

它的食物和习性与松鸡相似。

[ɪts] [fuːd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv]['ɪnsekts][ænd; ənd][ðə; ði] ['beriz] [ænd; ənd] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn][koʊn] ,
Its **food** **consists** **of** **insects** **and** **the** **berries** **and** **seeds** **of** **the** **pine** **cone** **,**
它是 食物 由 的 昆虫 和 这 浆果 和 种子 的 这 松树 锥体 ,

它的食物包括昆虫、松果的浆果和种子。

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bʌdz][ʌv; əv] [triːz] .
the **leaves** **of** **the** **pines** **,** **and** **the** **buds** **of** **trees** **.**
这 树叶 的 这 松树 , 和 这 花蕾 的 树木 .

松树叶和树木的嫩芽。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [seɪm] ['hæbɪts][ʌv; əv] ['bʌdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ['dʊrɪŋ] [diːp] [snəuz] .
It **has** **also** **the** **same** **habits** **of** **budding** **in** **the** **trees** **during** **deep** **snows** **.**
它 有 还 这 相同的 习惯 的 萌芽 在 这 树木 期间 深的 雪 .

它也具有在积雪很深时在树上发芽的习性。

[ɪn][ðə; ði] [bluː] [graʊs] , [haʊ'evər] ,
In **the** **Blue** **Grouse** **,** **however** **,**
在 这 蓝色的 松鸡 , 然而 ,

然而，在蓝松鸡中，

[ðɪs] ['hæbɪt][ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ɪz] [mɔːr] [dɪ'saɪdɪd][ænd; ənd]['kɑːnstənt]
this **habit** **of** **remaining** **and** **feeding** **in** **the** **trees** **is** **more** **decided** **and** **constant**
这 习惯 的 其余的 和 喂养 在 这 树木 是 更多的 决定 和 持续的
,
,
,

这种在树上停留觅食的习性更加坚定和稳定。

[ænd; ənd][ɪn]['wɪntər] [ðeɪ] [wɪl] [flai][frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ɑːr; ər] ['plenti] [ɪn]

and	in	winter	they	will	fly	from	tree	to	tree	,	and	often	are	plenty	in
和	在	冬天	他们	将要	飞	从	树	到	树	,	和	经常	是	很多	在

[ðə; ði][paɪnz] ,

the	pines	,
这	松树	,

冬天，它们会在树间飞来飞去，松树上常常有很多。

[wen] [nɑːt][ə; eɪ] [træk] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

when	not	a	track	can	be	found	in	the	snow	.
什么时候	不是	一个	追踪	能	是	成立	在	这	雪	.

当雪地里找不到任何车辙时。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [kiːn] [ænd; ənd] ['præktɪst] [aɪz] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]

It	takes	keen	and	practiced	eyes	to	find	them	in	the	thick	branches	of
它	需要	敏锐的	和	练习	眼睛	到	寻找	他们	在	这	厚的	分支	的

[ðə; ði][paɪnz] .

the	pines	.
这	松树	.

要在茂密的松树枝叶中找到它们，需要敏锐而熟练的眼光。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][skwɑːt][ænd; ənd][laɪ] ['kloʊsli] [ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] [laɪk][ə; eɪ][kweɪl] ,

They	do	not	squat	and	lie	closely	on	a	limb	like	a	quail	,
他们	做	不是	蹲	和	说谎	密切	在	一个	肢	喜欢	一个	鹌鹑	,

它们不像鹌鹑那样蹲伏在树枝上紧贴着树枝。

[bʌt; bət][stænd][ʌp] , ['pɜːrfɪktli] [stɪl] , [ænd; ənd] [wʊd] ['redɪli] [biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nɑːt] [ɔːr][ə; eɪ]

but	stand	up	,	perfectly	still	,	and	would	readily	be	taken	for	a	knot	or	a
但	站立	向上	,	完美	仍然	,	和	会	容易	是	已采取	为了	一个	结	或者	一个

['broʊkən] [lɪm] .

broken	limb	.
破碎的	肢	.

但它却能站立起来，一动不动，很容易被误认为是打结或断肢。

[ɪf] [ðeɪ] [muːv] [æt; ət][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [flaɪt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sʌd(ə)n]

If	they	move	at	all	it	is	to	take	flight	,	and	with	a	sudden
如果	他们	移动	在	全部	它	是	到	拿	航班	,	和	和	一个	突然

它们若要动，必定是为了起飞，而且是突然地

[wɜːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'weɪ] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ɪn][ɪn] [ə'nʌðər] [triː] [tɑːp] .

whir	they	are	away	,	and	must	be	looked	for	in	in	another	tree	top	.
嗡嗡	他们	是	离开	,	和	必须	是	看起来	为了	在	在	其他	树	顶部	.

当它们离开时，必须在另一棵树顶上寻找。

['hælək] [sez] [ðæt] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rʌft] [graʊs] ([siː] [bɜːrdz] , ['vɑːl] .

Hallock	says	that	in	common	with	the	Ruffed	Grouse	(	see	Birds	,	Vol	.
哈洛克	说道	那	在	常见的	和	这	褶皱	松鸡	(	看	鸟类	,	沃尔	.

霍洛克说，这与斑尾榛鸡（见《鸟类》，第1卷）一样。

[aɪ] , [piː] . -) , [ðə; ði] [pæks] [hæv; həv][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['skætərɪŋ] [ɪn]['wɪntər] , [tuː] [ɔːr] [θriː] ,

I	,	p	.	220	)	,	the	packs	have	a	habit	of	scattering	in	winter	,	two	or	three	,
我	,	p	.	-	)	,	这	包装	有	一个	习惯	的	散射	在	冬天	,	二	或者	三	,

(I，第 220 页)，这些狼群有在冬季分散的习惯，两三个狼群分散开来。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bɜːrd] , ['biːɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ,

or	even	a	single	bird	,	being	often	found	with	no	others	in	the	vicinity	,
或者	甚至	一个	单身的	鸟	,	存在	经常	成立	和	不	其他的	在	这	附近	,

甚至可能只有一只鸟，经常发现附近没有其他鸟。

[ðer; ðər]['hæbɪt][ʌv; əv] ['fiːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ['tendɪŋ] [tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm] .

their	habit	of	feeding	in	the	trees	tending	to	separate	them	.
他们的	习惯	的	喂养	在	这	树木	倾向于	到	分离	他们	.

它们在树上觅食的习性使它们彼此分离。

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌski] [graʊs] [ɪz] ['nɪrli] [twaɪs] [ðæt][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌft] [graʊs] ,

The	size	of	the	Dusky	Grouse	is	nearly	twice	that	of	the	Ruffed	Grouse	,
这	尺寸	的	这	昏暗	松鸡	是	几乎	两次	那	的	这	褶皱	松鸡	,

暗色松鸡的体型几乎是斑尾榛鸡的两倍。

[ə; eɪ] [fʊl] - [groʊn] [bɜːrd] ['weɪɪŋ] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] [paʊndz] .

a	full	-	grown	bird	weighing	from	three	to	four	pounds	.
一个	满的	-	生长	鸟	称重	从	三	到	四	磅	.

一只体重三到四磅的成年鸟。

[ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] ['veri] [θɪk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [fɪtli] [drest] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði]['vɪgər]

The	feathers	are	very	thick	,	and	it	seems	fitly	dressed	to	endure	the	vigor
这	羽毛	是	非常	厚的	,	和	它	似乎	合适地	穿着	到	忍受	这	活力

[ʌv; əv][ɪts]['hæbɪtæt] ,

of	its	habitat	,
的	它是	栖息地	,

它的羽毛非常厚实，看起来完全适合适应其栖息地的严酷环境。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [siˈerə] [nəˈvædə; nəˈvɑːdə] ['kʌntri] ['oʊnli] ,

which	is	in	the	Rocky	Mountains	and	Sierra	Nevada	country	only	,
哪个	是	在	这	洛基	山脉	和	塞拉	内华达州	国家	仅有的	,

仅存在于落基山脉和内华达山脉地区。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][paɪn] ['fɔrists] [frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə][ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv]

and	in	the	pine	forests	from	five	to	ten	thousand	feet	above	the	level	of
和	在	这	松树	森林	从	五	到	十	千	脚	多于	这	等级	的

[ðə; ði] [siː] .

the	sea	.
这	海	.

在海拔五千到一万英尺的松树林中。

[ðə; ði] ['lætər] [haɪt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə'baʊt][ðə; ði] [snoʊ] [laɪn][ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz] .

The	latter	height	is	generally	about	the	snow	line	in	these	regions	.
这	后者	高度	是	一般来说	关于	这	雪	线	在	这些	地区	.

后者的高度大致相当于这些地区的雪线高度。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['weðər] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪz]['ɔːf(ə)n][maɪld][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ɪn] ['wɪntər] ,

Although	the	weather	in	the	mountains	is	often	mild	and	pleasant	in	winter	,
虽然	这	天气	在	这	山脉	是	经常	温和的	和	令人愉快的	在	冬天	,

虽然山区冬季气候通常温和宜人，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['helθi] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['draɪnəs] [ænd; ənd]['pjʊrəti][ʌv; əv]

and	especially	healthy	and	agreeable	from	the	dryness	and	purity	of
和	尤其	健康	和	同意	从	这	干燥	和	纯度	的

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,

the	atmosphere	,
这	气氛	,

尤其得益于干燥纯净的空气，这里对健康和居民来说都非常宜人。

[jet] [ðə; ði][koʊld][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'tens] .

yet	the	cold	is	sometimes	intense	.
然而	这	寒冷的	是	有时	激烈的	.

然而，有时寒冷天气非常强烈。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ]['mɪstər] . ['hælək] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrd]

Some	years	ago	Mr	.	Hallock	advised	that	the	acclimation	of	this	beautiful	bird
一些	年	前	先生	.	哈洛克	建议	那	这	适应	的	这	美丽的	鸟

[biː; bi] ['testɪd] [ɪn][ðə; ði][paɪn] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] .

be	tested	in	the	pine	forests	of	the	east	.
是	测试	在	这	松树	森林	的	这	东方	.

几年前，霍洛克先生建议在东部的松树林中测试这种美丽鸟类的适应能力。

[ðoʊ] [tuː] [waɪld][ænd; ənd] [ʃaɪ] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə][biː; bi] [dəˈmestɪkeɪtɪd] ,

Though	too	wild	and	shy	,	he	said	,	to	be	domesticated	,
尽管	也	荒野	和	害羞的	,	他	说	,	到	是	家养的	,

他说，虽然它太过野性胆怯，无法被驯化，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [θraɪv] [ɪn]['eni] [paɪn][lændz] [wer]

there	is	no	reason	why	it	might	not	live	and	thrive	in	any	pine	lands	where
那里	是	不	原因	为什么	它	可能	不是	居住	和	蓬勃发展	在	任何	松树	土地	在哪里

[ðə; ði] [rʌft] [graʊs] [ɪz] [faʊnd] .

the	Ruffed	Grouse	is	found	.
这	褶皱	松鸡	是	成立	.

没有理由认为它不能在松鸡栖息的任何松树林中生存繁衍。

[sɪns] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['paːsiz][ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['θredɪd] [wɪð; wɪθ]['reɪlrəʊdz] , [ænd; ənd]['maɪnərz] ,

Since	the	mountain	passes	are	becoming	threaded	with	railroads	,	and	miners	,
自从	这	山	通过	是	成为	螺纹	和	铁路	,	和	矿工	,

['hɜːrdər] ,

herders	,
牧羊人	,

由于山口铁路纵横交错，矿工、牧民.....

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['setləz] [ɑːr; ər] ['skætərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	other	settlers	are	scattering	through	the	country	,
和	其他	定居者	是	散射	通过	这	国家	,

其他定居者则分散在全国各地。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɑːr] ['iziə] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ænd; ənd]['trænspɔːrt][lɪv; laɪv]

it	will	be	far	easier	than	it	has	been	to	secure	and	transport	live
它	将要	是	远的	更轻松	比	它	有	到过	到	安全的	和	运输	居住

[bɜːrdz][ɔːr][ðer; ðər] [egz] ,

birds	or	their	eggs	,
鸟类	或者	他们的	鸡蛋	,

未来获取和运输活禽或鸟蛋将比以往容易得多。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [wɪl] [biː; bi] [traɪd] .

and	it	is	to	be	hoped	the	experiment	will	be	tried	.
和	它	是	到	是	希望	这	实验	将要	是	尝试	.

希望这项实验能够进行。

[ðɪs] [graʊs] [nests] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['ɔːf(ə)n] ['ʌndər] ['ʃeltər] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [lɔːg][ɔːr]

This	Grouse	nests	on	the	ground	,	often	under	shelter	,	of	a	hollow	log	or
这	松鸡	巢穴	在	这	地面	,	经常	在下面	庇护所	,	的	一个	空洞的	日志	或者

[prəˈdʒektɪŋ] [rɑːk] ,

projecting	rock	,
投影	岩石	,

这种松鸡在地面上筑巢，通常是在空心树干或突出的岩石等遮蔽物下。

[wɪð; wɪθ] ['mɪrli] [ə; eɪ] [fjuː] [paɪn] ['niːdlz] [skrætʃt] [təˈgeðər] .

with	merely	a	few	pine	needles	scratched	together	.
和	仅仅	一个	很少	松树	针	刮痕	一起	.

仅仅是几根松针随意地摩擦在一起。

[frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [egz] [ɑːr; ər][leɪd] , [ʌv; əv] [bʌf] [ɔːr] [kriːm] ['kʌlər] ,

From	eight	to	fifteen	eggs	are	laid	,	of	buff	or	cream	color	,
从	八	到	十五	鸡蛋	是	铺设	,	的	增幅	或者	奶油	颜色	,

每次产卵8至15枚，卵呈淡黄色或乳白色。

[mɑːrkt] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [raʊnd] [spɑːts][ʌv; əv] ['ʌmbər] - [braʊn] . { - }

marked	all	over	with	round	spots	of	umber	-	brown	.	{	151	}
标记	全部	超过	和	圆形的	地点	的	数字	-	棕色的	.	{	-	}

全身布满赭褐色圆形斑点。{151}

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] . ['dʌski] [graʊs] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.	DUSKY	GROUSE	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.	昏暗	松鸡	.

来自中国科学院。暗色松鸡。

⅓ [laɪf] - [saɪz] .

⅓	Life	-	size	.
⅓	生活	-	尺寸	.

三分之一真人大小。

['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['neɪtʃər] ['stʌdi]

Copyright	by	Nature	Study
版权	经过	自然	学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː 'oʊ] . , - .

Pub	.	Co	.	,	1898	.
酒吧	.	合作	.	,	-	.

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] . { - }

Chicago	.	{	153	}
芝加哥	.	{	-	}

芝加哥。{153}

['æp(ə)l] ['blɑːsəm] [taɪm] .

APPLE	BLOSSOM	TIME	.
苹果	开花	时间	.

苹果花盛开的季节。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['æp(ə)l] [bluːmz] [hæz; həz] [kʌm] [ə'gen] ,

The	time	of	apple	blooms	has	come	again	,
这	时间	的	苹果	花朵	有	来	再次	,

苹果花又开了。

[ænd; ənd] ['draʊzi] ['waɪndz] [ɑːr; ər] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [pər'fjuːm] ;

And	drowsy	winds	are	laden	with	perfume	;
和	昏昏欲睡	风	是	满载	和	香水	;

微风中弥漫着芬芳；

[ɪn] ['vɪlɪdʒ] [striːt] , [ɪn] [groʊv] [ænd; ənd] ['ʃeltərd] [glen]

In	village	street	,	in	grove	and	sheltered	glen
在	村庄	街道	,	在	树林	和	避难所	格伦

在村里的街道上，在树林里和幽静的山谷里

[ðə; ði] ['hæpi] ['wɔːrblər] [set] [ðə; ði] [er] [ə'tuːn] .

The	happy	warblers	set	the	air	atune	.
这	快乐的	莺类	放	这	空气	调音	.

欢快的莺鸟让空气变得和谐。

[iːtʃ] ['sweɪɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʌd] - [swiːt] [triːz]

Each	swaying	motion	of	the	bud	-	sweet	trees
每个	摇晃	运动	的	这	芽	-	甜的	树木

甜树每一次摇曳的动作

['skætəz] [peɪl] , ['freɪgrənt] [petlz] ['evriwer] ;

Scatters	pale	,	fragrant	petals	everywhere	;
散布	苍白	,	香	花瓣	到处	;

淡黄色的芬芳花瓣散落各处；

[rɪ'viːlz] [ðə; ði] ['temptɪŋ] ['nektər] [kʌps] [tuː; tə] [biːz]

Reveals	the	tempting	nectar	cups	to	bees
揭示	这	诱人的	花蜜	杯子	到	蜜蜂

向蜜蜂展示诱人的花蜜杯

[ðæt] [gɪld][ðer; ðər] [θaɪz] [wɪð; wɪθ]['pɑːlən] .

That	gild	their	thighs	with	pollen	.
那	镀金	他们的	大腿	和	花粉	.

花粉洒满她们的大腿。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]

Here	and	there
这里	和	那里

这里那里

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['spɔɪlɚz] [roʊm] , [ænd; ənd] [driːm] [ænd; ənd][sɪp]

The	cunning	spoilers	roam	,	and	dream	and	sip
这	狡猾	剧透	漫游	,	和	梦	和	啜饮

狡猾的剧透者四处游荡，做着梦，啜饮着

[ðə; ði] ['hʌni] - [duː] [frʌm; frəm] ['tʃælɪs] [ʌv; əv][goʊld] ;

The	honey	-	dew	from	chalices	of	gold	;
这	蜂蜜	-	露	从	圣杯	的	金子	;

金杯中流出的蜜露；

[ðə; ði] ['brɪmɪŋ] [kʌps] [ɑːr; ər] [dreɪnd] [frʌm; frəm][lɪp][tuː; tə][lɪp]

The	brimming	cups	are	drained	from	lip	to	lip
这	充满	杯子	是	排水	从	唇	到	唇

盛满的杯子从杯口流到另一杯口。

[tɪl] , [klɔɪd] [wɪð; wɪθ] [swiːts] , [ðə; ði]['taɪni] [gɔːz] [wɪŋz] [foʊld] .

Till	,	cloyed	with	sweets	,	the	tiny	gauze	wings	fold	.
直到	,	腻腻的	和	糖果	,	这	微小的	纱布	翅膀	折叠	.

直到被甜食腻腻的，小小的纱布翅膀才折叠起来。

[ə'bʌv] [ðə; ði][vaɪn] - [riːðd] [pɔːrtʃ] [ðə; ði][oʊld] [triːz] [bend] ,

Above	the	vine	-	wreathed	porch	the	old	trees	bend	,
多于	这	藤	-	花环	门廊	这	老的	树木	弯曲	,

藤蔓缠绕的门廊上方，老树弯下了腰。

['ʃeɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['bjuːti] [daʊn] [laɪk] ['drɪftɪd] [snoʊ] :

Shaking	their	beauty	down	like	drifted	snow	:
摇晃	他们的	美丽	向下	喜欢	漂移	雪	:

抖落她们的美丽，如同抖落飘落的积雪：

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [geɪz] , [ðə; ði] ['lʌvli] ['blɔsəmz] [send]

And	as	we	gaze	,	the	lovely	blossoms	send
和	作为	我们	目光	,	这	迷人的	花朵	发送

当我们凝视时，美丽的花朵送来

[fer] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

Fair	visions	of	the	days	of	long	ago	.
公平的	愿景	的	这	天	的	长的	前	.

对往昔美好时光的美好憧憬。

[jes] , ['æp(ə)l] ['blɑːsəm] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [ə'gen] ,

Yes	,	apple	blossom	time	has	come	again	,
是的	,	苹果	开花	时间	有	来	再次	,

是的，苹果花盛开的季节又到了。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['briːzɪz] [wɑːft; wæft][ðə; ði] ['pəːfjuːmz] [oʊld] ,

But	still	the	breezes	waft	the	perfumes	old	,
但	仍然	这	微风	飘动	这	香水	老的	,

但微风依然吹拂着古老的香水味，

[ænd; ənd] ['evriwer] [ɪn] [wʊd] , [ænd; ənd] [fiːld] , [ænd; ənd][glen]

And	everywhere	in	wood	,	and	field	,	and	glen
和	到处	在	木头	,	和	场地	,	和	格伦

在树林里、田野里、山谷里到处都是。

[ðə; ði] [seɪm] [oʊld][laɪf] [ə'pɪrz] [ɪn] ['lʌvliər] [moʊld] .

The	same	old	life	appears	in	lovelier	mold	.
这	相同的	老的	生活	出现	在	更可爱	模具	.

同样的生活，只是换了个更美好的形式。

— ['nɔ:rə][ə; eɪ] . ['paɪpər] . { - }

—	Nora	A	.	Piper	.	{	154	}
—	诺拉	一个	.	派珀	.	{	-	}

—诺拉·A·派珀。{154}

[let] [ˌju: 'es] [ɔ:l] [prə'tekt] [ðə; ði] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] .

LET	US	ALL	PROTECT	THE	EGGS	OF	THE	BIRDS	.
让	我们	全部	保护	这	鸡蛋	的	这	鸟类	.

让我们共同保护鸟蛋。

['lɪzəbɛθ] - , [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['ænɪm(ə)l] [frendz] , [raɪts] [ðʌs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n]

LIZABETH	NUNEMACHER	,	in	Our	Animal	Friends	,	writes	thus	of	her	observation
伊丽莎白	-	,	在	我们的	动物	朋友们	,	写	因此	的	她	观察

[ʌv; əv][bɜ:rdz] .

of	birds	.
的	鸟类	.

伊丽莎白·努内马赫在《我们的动物朋友》一书中，这样描述了她对鸟类的观察。

[wʊd] [ðæt] [hɜ:r; hər] [sə'dʒestʃənz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [prə'tekʃn] [maɪt] [bi:; bi] [hi:did] .

Would	that	her	suggestions	for	their	protection	might	be	heeded	.
会	那	她	建议	为了	他们的	保护	可能	是	听从了	.

但愿她提出的保护建议能够被采纳。

" [sed] [ðæt] ['ɑ:rtɪst][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['tɔməs] ['wɛn'twɝ:θ] ['hi^insn] : - [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ,

"	Said	that	artist	in	literature	,	Thomas	Wentworth	Higginson	:	'	I	think	that	,
"	说	那	艺术家	在	文学	,	托马斯	温特沃斯	希金森	:	-	我	思考	那	,

[ɪf] [rɪ'kwaɪərd] ,

if	required	,
如果	必需的	,

文学艺术家托马斯·温特沃斯·希金森曾说过："我认为，如果需要的话，

[ɑ:n][peɪn][ʌv; əv] [deθ] [tu:; tə] [neɪm] ['ɪnstəntli] [ðə; ði][moʊst]['pɜ:rfɪkt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] ,

on	pain	of	death	to	name	instantly	the	most	perfect	thing	in	the	universe	,
在	疼痛	的	死亡	到	姓名	即刻	这	最多	完美的	事物	在	这	宇宙	,

违者将被处死，但必须立即说出宇宙中最完美的事物。

[aɪ] [wʊd] [rɪsk][maɪ] [feɪt] [ɑ:n][ə; eɪ]['bɝ:dz] [eg] ;

I	would	risk	my	fate	on	a	bird's	egg	;
我	会	风险	我的	命运	在	一个	鸟类	蛋	;

我愿意为了一个鸟蛋而赌上我的性命；

. . . [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [pɜ:rl] ['oʊpənd][ænd; ənd][æn; ən]['eɪndʒl] [sæŋ] . -

.	.	.	it	is	as	if	a	pearl	opened	and	an	angel	sang	.	'
.	.	.	它	是	作为	如果	一个	珍珠	打开	和	一个	天使	唱	.	-

.....就好像一颗珍珠裂开，一位天使在歌唱。

[bʌt; bət][fɑ:r][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [θɔ:t] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['empti] [ʃel] , [ðə; ði] [mɪr] [ʃel]

But	far	from	his	beautiful	thought	was	the	empty	shell	,	the	mere	shell
但	远的	从	他的	美丽的	想法	曾是	这	空的	壳	,	这	仅仅	壳

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lektər] .

of	the	collector	.
的	这	集电极	.

但与他美好的想法相去甚远的，是空洞的躯壳，仅仅是收藏家的躯壳。

[haʊ] [kæn; kən][hi:; hi][bi:; bi][ə; eɪ][bɜ:rd]['lʌvər] [hu:] , ['æftər]['raɪflɪŋ][sʌm; səm] ['kerfəli] [tendid] [nest] ,

How	can	he	be	a	bird	lover	who	,	after	rifling	some	carefully	tended	nest	,
如何	能	他	是	一个	鸟	情人	WHO	,	后	膛线	一些	小心	倾向于	巢	,

他怎么能自称是爱鸟人士，却在偷盗精心照料的鸟巢后，

['pɪəsɪz] [ðə; ði] [tuː] ['ɛndz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪk'skwɪzɪt] [krʌsts] [ʌv; əv] [wɪŋd] ['meləɪdi] ,

pierces	**the**	**two**	**ends**	**of**	**one**	**of**	**these**	**exquisite**	**crusts**	**of**	**winged**	**melody**	**,**
穿孔	这	二	结束	的	一	的	这些	精美的	外壳	的	有翅膀的	旋律	,

刺穿了这些精致的、如翅膀般飞翔的旋律外壳的两端，

[ænd; ənd] ['mɜːrdərəsli] [bloʊz] [wʌn] [mɔːr] ['ætəm][ʌv; əv] [wɪŋz] [ænd; ənd] [sɔːŋ] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] ?

and	**murderously**	**blows**	**one**	**more**	**atom**	**of**	**wings**	**and**	**song**	**into**	**nothingness**	**?**
和	残忍地	打击	一	更多的	原子	的	翅膀	和	歌曲	进入	虚无	?

然后残忍地将翅膀和歌声的最后一个原子吹散到虚无之中?

[ðə; ði] [ɪn'ænɪmət] [ʃel] , [haʊ'evər] ['lʌvli] [ɪn]['kʌlər] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

The	**inanimate**	**shell**	**,**	**however**	**lovely**	**in**	**color**	**,**	**what**	**is**	**it**	**?**
这	无生命	壳	,	然而	迷人的	在	颜色	,	什么	是	它	?

这具没有生命的贝壳，无论它的颜色多么美丽，它究竟是什么呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æn; ən] [eg] ; [æn; ən] [eg] [ˌkɔmpri'hendz] [ðə; ði]['kɑːntents] , [ðə; ði][laɪf] [wɪ'ðɪn] .

It	**is**	**not**	**an**	**egg**	**;**	**an**	**egg**	**comprehends**	**the**	**contents**	**,**	**the**	**life**	**within**	**.**
它	是	不是	一个	蛋	;	一个	蛋	理解	这	内容	,	这	生活	之内	.

它不是一颗蛋；蛋包含着内容物，包含着其中的生命。

[ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɜːrθləsnəs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zeʃn] ,

Aside	**from**	**the**	**worthlessness**	**of**	**such**	**a**	**possession**	**,**
旁边	从	这	无价值	的	这样的	一个	拥有	,

撇开这种物品毫无价值这一点不谈，

[iːtʃ] [eg] [pə'lɔɪnd] [miːnz] [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [depθ] [ʌv; əv] [griːf] [tuː; tə][ðə; ði]['perənt] ,

each	**egg**	**purloined**	**means**	**we**	**know**	**not**	**what**	**depth**	**of**	**grief**	**to**	**the**	**parent**	**,**
每个	蛋	被盗	方法	我们	知道	不是	什么	深度	的	悲伤	到	这	父母	,

每偷走一枚鸡蛋，我们都无法得知父母会承受多大的悲痛。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɔːst][bɜːrd][laɪf] ; [ə; eɪ]['vækjuːm] [wer] [sɔːŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

and	**a**	**lost**	**bird**	**life**	**;**	**a**	**vacuum**	**where**	**song**	**should**	**be**	**.**
和	一个	丢失的	鸟	生活	;	一个	真空	在哪里	歌曲	应该	是	.

鸟类生活消失了；原本应该歌唱的地方变成了一片空白。

['piːp(ə)l] [huː] [lʌv] [bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðem; ðəm][prɪ'fɜːr][hæf][æn; ən] ['aʊɚz] ['pɜːrsən(ə)l]

People	**who**	**love**	**birds**	**and**	**the**	**study**	**of**	**them**	**prefer**	**half**	**an**	**hour's**	**personal**
人们	WHO	爱	鸟类	和	这	学习	的	他们	更喜欢	一半	一个	小时	个人的

[ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bɜːrd][tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊl] ['kæbɪnət][ʌv; əv] " ['spesɪmənz] .

experience	**with**	**a**	**single**	**bird**	**to**	**a**	**whole**	**cabinet**	**of**	**"**	**specimens**	**.**
经验	和	一个	单身的	鸟	到	一个	所有的	内阁	的	"	标本	.

喜欢鸟类和研究鸟类的人，宁愿花半小时亲自接触一只鸟，也不愿拥有一整柜的"标本"。

" [jet] [ə; eɪ]['saɪəntɪst]['riːs(ə)ntli] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sleɪn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [fɔːr] ['hʌndrəd]

"	**Yet**	**a**	**scientist**	**recently**	**confessed**	**that**	**he**	**had**	**slain**	**something**	**like**	**four**	**hundred**
"	然而	一个	科学家	最近	坦白	那	他	有	被杀	某物	喜欢	四	百

[ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['redˌstɑːrt] ,

and	**seventy**	**-**	**five**	**Redstarts**	**,**
和	七十	-	五	红尾鸲	,

"然而，一位科学家最近承认，他杀死了大约475只红尾鸲，

[ðʌs] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['spiːʃiːz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] - [reɪndʒ][ʌv; əv] ['kʌntri] ,

thus	**exterminating**	**the**	**entire**	**species**	**from**	**a**	**considable**	**range**	**of**	**country**	**,**
因此	灭绝	这	全部的	物种	从	一个	-	范围	的	国家	,

因此，该物种在相当大范围的国土上彻底灭绝。

[tuː; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn]['kʌlər] .

to	**verify**	**the**	**fact**	**of**	**a**	**slight**	**variation**	**in**	**color**	**.**
到	核实	这	事实	的	一个	轻微	变化	在	颜色	.

验证颜色是否存在细微差异。

[wʌn] [wʊd] ['ɪnfɪnətli] [prɪ'fɜːr][tuː; tə] [siː] [wʌn]['redˌstɑːrt][ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][laɪf][tuː; tə][ɔːl] [ðæt]

One	would	infinitely	prefer	to	see	one	Redstart	in	the	joy	of	life	to	all	that
一	会	无限地	更喜欢	到	看	一	红尾鸲	在	这	喜悦	的	生活	到	全部	那

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [lɔːr] [kʊd; kəd][ɪm'pɑːrt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['fæməli][ʌv; əv] ['redˌstɑːrt] [baɪ] [sʌtʃ]

scientific	lore	could	impart	regarding	the	entire	family	of	Redstarts	by	such
科学	知识	可以	传授	关于	这	全部的	家庭	的	红尾鸲	经过	这样的

['hoʊlseɪl] ['bʊtʃəri] ,

wholesale	butchery	,
批发的	屠宰	,

人们宁愿看到一只红尾鸲享受生命的喜悦，也不愿看到科学界通过这种大规模屠杀来揭示红尾鸲整个家族的种种罪恶。

[wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][ɪk'skjuːs] .

which	nothing	can	excuse	.
哪个	没有什么	能	原谅	.

这是任何理由都无法原谅的。

[wiː; wi] [hɪr] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['skersəti][ʌv; əv] ['bluːbɜːrd] [frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] .

We	hear	complaints	of	the	scarcity	of	Bluebirds	from	year	to	year	.
我们	听到	投诉	的	这	缺乏	的	蓝知更鸟	从	年	到	年	.

我们每年都会听到关于蓝知更鸟数量减少的抱怨。

[aɪ][hæv; həv] [wɑːtʃt] , [æt; ət] ['ɪntərvlz] [sɪns] ['ɜːrli] ['eɪprəl] ,

I	have	watched	,	at	intervals	since	early	April	,
我	有	观看	,	在	间隔	自从	早期的	四月	,

从四月初开始，我断断续续地观看了以下内容：

[ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [per] [ʌv; əv] ['bluːbɜːrd] [ɪn][æn; ən][oʊld]['æp(ə)l] [triː] .

the	nest	of	a	single	pair	of	Bluebirds	in	an	old	apple	tree	.
这	巢	的	一个	单身的	一对	的	蓝知更鸟	在	一个	老的	苹果	树	.

一对蓝知更鸟在一棵老苹果树上筑的巢。

[ɑːn]['eɪprəl] 29th [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [jʌŋ] [bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [nest] .

On	April	29th	there	were	four	young	birds	in	the	nest	.
在	四月	29th	那里	是	四	年轻的	鸟类	在	这	巢	.

4月29日，巢里有四只幼鸟。

[ɑːn] [meɪ] 4th [ðeɪ] [hæd; həd] [floʊn] ; [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dwelɪŋ] ,

On	May	4th	they	had	flown	;	an	addition	was	made	to	the	dwelling	,
在	可能	4th	他们	有	飞行	;	一个	添加	曾是	制成	到	这	住宅	,

5月4日，他们乘飞机离开；住宅进行了扩建。

[ænd; ənd][wʌn] [eg] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [bruːd] [wʌz; wəz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] .

and	one	egg	of	a	second	brood	was	deposited	.
和	一	蛋	的	一个	第二	幼虫	曾是	已存	.

产下一枚第二窝的卵。

[ɑːn] [meɪ] 31st [ðə; ði] [nest] [ə'gen] [held] [fɔːr] [jʌŋ] ['bluːbɜːrd] .

On	May	31st	the	nest	again	held	four	young	Bluebirds	.
在	可能	31st	这	巢	再次	握住	四	年轻的	蓝知更鸟	.

5月31日，鸟巢里又出现了四只幼小的蓝知更鸟。

[dʒuːn] 15th [sɔː] [ðɪs] ['sekənd] [kwɑːr'tet] [liːv] [ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] [fɔːr; fər][ðə; ði]['aʊtər] [wɜːrld] ,

June	15th	saw	this	second	quartette	leave	the	apple	tree	for	the	outer	world	,
六月	15th	锯	这	第二	四重奏	离开	这	苹果	树	为了	这	外	世界	,

6月15日，第二组四胞胎离开了苹果树，踏上了通往外部世界的旅程。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ['ʃʊrli] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌðər] [hæd; həd] [dʌn] , [aɪ][ə'proʊpriːˌeɪtɪd][ðə; ði] [nest] ;

and	thinking	surely	that	the	little	mother	had	done	,	I	appropriated	the	nest	;
和	思维	一定	那	这	小的	母亲	有	完毕	,	我	挪用	这	巢	;

我以为这一定是小母狗干的，于是就把鸟巢占为己有；

[bʌt; bət][ɑːn][dʒuːn] 25th [aɪ][faʊnd][ə; eɪ]['sekənd][nest] [bɪlt] , [ænd; ənd][wʌn] [waɪt] [eg] ,

but	on	June	25th	I	found	a	second	nest	built	,	and	one	white	egg	,
但	在	六月	25th	我	成立	一个	第二	巢	建造	,	和	一	白色的	蛋	,

但6月25日，我发现了第二个鸟巢，里面有一枚白色的蛋。

['prɑːmɪsɪŋ] [ə; eɪ][θɜːrd] [bruːd] .

promising	a	third	brood	.
有前途	一个	第三	幼虫	.

承诺会生第三胎。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] [leɪd] [ðɪs] [taɪm] , ['iːðər] [ə; eɪ] [kə'lektər] [ɔːr][ə; eɪ]['bluːdʒeɪ] [di'dʌktid] [wʌn] ,

From	the	four	laid	this	time	,	either	a	collector	or	a	Bluejay	deducted	one	,
从	这	四	铺设	这	时间	,	任何一个	一个	集电极	或者	一个	蓝鸟	扣除	一	,

这次摆放的四块牌中，收藏家或蓝鸟扣掉了一块。

[ænd; ənd][ɑːn][dʒʊ'laɪ] 14th [ðə; ði][rest][wɜːr; wər][dʒʌst][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] .

and	on	July	14th	the	rest	were	just	out	of	the	shell	.
和	在	七月	14th	这	休息	是	只是	出去	的	这	壳	.

7月14日，其余的都刚刚破壳而出。

[ðɪs] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][wʌn] [per] [ʌv; əv] ['bluːbɜːrd] [pruːvz] [ðæt] [ðer; ðər]['skersəti]

This	instance	of	the	industry	of	one	pair	of	Bluebirds	proves	that	their	scarcity
这	实例	的	这	行业	的	一	一对	的	蓝知更鸟	证明	那	他们的	缺乏

[ɪz][noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv] [ðerz] .

is	no	fault	of	theirs	.
是	不	过错	的	他们的	.

这对蓝知更鸟的勤劳事迹证明，它们的稀少并非它们的过错。

[aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['mʌðər] ['sʌfərd] [maɪ]['friːkwənt]['vɪzɪts][ænd; ənd][maɪ] ['medlɪŋ]

I	may	add	that	the	gentle	mother	suffered	my	frequent	visits	and	my	meddling
我	可能	添加	那	这	温和的	母亲	遭受	我的	频繁	访问	和	我的	干预

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['nɜːrsəri] [ə'ferz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʃoʊ] [ʌv; əv]['æŋgər][ɔːr] [ɪk'saɪtmənt] ,

with	her	nursery	affairs	without	any	show	of	anger	or	excitement	,
和	她	苗圃	事务	没有	任何	展示	的	愤怒	或者	激动	,

我还要补充一点，这位温柔的母亲容忍我频繁的探访和对她育儿事务的干涉，没有表现出任何愤怒或激动。

['ʌtərɪŋ] ['oʊnli][sɔːft] ['məːməz] , [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][æŋ'zaɪəti] .

uttering	only	soft	murmurs	,	which	indicated	a	certain	anxiety	.
发出声音	仅有的	柔软的	低语	,	哪个	表明的	一个	肯定	焦虑	.

他只发出轻柔的低语，这表明他有些焦虑。

[meɪ] [nɑːt][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [jʌŋ] ['bluːbɜːrd] [miːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd][nekst]['siːz(ə)n] ,

May	not	the	eleven	young	Bluebirds	mean	a	hundred	next	season	,
可能	不是	这	十一	年轻的	蓝知更鸟	意思是	一个	百	下一个	季节	,

这11名年轻的蓝鸟球员或许能预示着下赛季将迎来一百名球员的到来。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [eg] ['gɪlti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][smɔːl][laɪvz; lɪvz]

and	is	not	the	possessor	of	the	missing	egg	guilty	of	a	dozen	small	lives	?
和	是	不是	这	拥有者	的	这	丢失的	蛋	有罪的	的	一个	打	小的	生活	?

难道丢失鸡蛋的人不也对十几条小生命负有责任吗?

" [wiː; wi][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv] [bɔɪz] [fɔːr; fər] [kə'lektɪŋ] [egz] [ɪz]

"	We	have	observed	that	the	enthusiasm	of	boys	for	collecting	eggs	is
"	我们	有	观察到	那	这	热情	的	男孩们	为了	收集	鸡蛋	是

['friːkwəntli] [ɪn'spaɪərd][baɪ] ['laɪsnst] " [kə'lektəz] ,

frequently	inspired	by	licensed	"	collectors	,
频繁地	灵感	经过	获得许可的	"	收藏家	,

我们观察到，男孩们对收集彩蛋的热情往往受到持证"收藏家"的启发，

" [huː] [ɑːr; ər] [noʊn] [ɪn][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [tuː; tə] [pə'zes] ['meni] [rer] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]
" who are known in a community to possess many rare and valuable
" WHO 是 已知 在 一个 社区 到 具有 许多 稀有的 和 有价值的
['spesimənz] .
specimens .
标本 .

“在当地社区以拥有许多珍稀珍贵标本而闻名的人。”

[tuː] ['meni] [nests] [ɑːr; ər] [dɪ'spɔɪld] [fɔːr; fər][soʊ] - [kɔːld] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,
Too many nests are despoiled for so - called scientific purposes ,
也 许多 巢穴 是 掠夺 为了 所以 - 称为 科学 目的 ,

太多鸟巢因所谓的科学目的而遭到破坏。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪmɪt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set][tuː; tə][ðə; ðɪ]['nʌmbər][ʌv; əv] [egz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][baɪ]
and a limit should be set to the number of eggs that may be taken by
和 一个 限制 应该 是 放 到 这 数字 的 鸡蛋 那 可能 是 已采取 经过
['eni][wʌn][fɔːr; fər] ['iːðər] ['praɪvət][ɔːr]['pʌblɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .
any one for either private or public institutions .
任何 一 为了 任何一个 私人的 或者 民众 机构 .

应该限制任何人（无论是私人机构还是公共机构）可以领取的鸡蛋数量。

[let] [ˌjuː 'es] ['ɪnfluəns] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tuː; tə] " [lʌv] [ðə; ðɪ] [wʊd] - [roʊz] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ɪts]
Let us influence the boys to " love the wood - rose , and leave it on its
让 我们 影响 这 男孩们 到 " 爱 这 木头 - 玫瑰 , 和 离开 它 在 它是
[stɔːk] . " { - }
stalk . " { 155 }
茎 . " { - }

让我们引导男孩们“喜爱木玫瑰，并让它留在茎上。”{155}

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .
From col . Chi . Acad . Sciences .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

[egz]
EGGS
鸡蛋

鸡蛋

['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['neɪtʃər] ['stʌdi]
Copyright by Nature Study
版权 经过 自然 学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː 'oʊ] . , - .
Pub . Co . , 1898 .
酒吧 . 合作 . , - .

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] . [wʌn] .
Chicago . 1 .
芝加哥 . 1 .

芝加哥。1.

['spɑːtɪd] ['sændpaɪpər] . [ˌtuː'tuː] .
Spotted Sandpiper . 2 .
斑 鹬 . 2 .

斑鹬。2.

[ˌbɑːr'treɪmiən]['sændpaɪpər] . [θriː] .
Bartramian Sandpiper . 3 .
巴特拉姆安 鹬 . 3 .

巴氏滨鹬.3.

['mɑːrbld] ['gɑːdˌwɪt] . [fɔːr] .
Marbled Godwit . 4 .
大理石纹 鹬 . 4 .

斑尾塍鹬.4.

[kɪŋ] [reɪl] . [faɪv] .
King Rail . 5 .
国王 轨 . 5 .

国王铁路.5。

[əˈmerɪkən] [kuːt] . [sɪks] .
American Coot . 6 .
美国人 笨人 . 6 .

美洲骨顶鸡.6.

[liːst] [tɜːrn] .
Least Tern .
至少 燕鸥 .

小燕鸥。

['sɛvən] . ['sʊti] [tɜːrn] . [eɪt] .
7 . Sooty Tern . 8 .
7 . 煤烟 燕鸥 . 8 .

7. 灰背燕鸥。8.

['kɑːmən] [mɜːr] .
Common Murre .
常见的 海鸦 .

普通海鸦。

[naɪn] . [blæk] [tɜːrn] . - .
9 . Black Tern . 10 .
9 . 黑色的 燕鸥 . - .

9. 黑燕鸥。10.

['herɪŋ] [gʌl] . { - }
Herring Gull . { 157 }
鲱鱼 鸥 . { - }

银鸥.{157}

[ðə; ði] [nuː] ['tenənts] .
THE NEW TENANTS .
这 新的 租户 .

新租户。

[baɪ][ˌɛləˈnɔːrə] ['kɪnzli] ['mɑːrb(ə)l] .
By Elanora Kinsley Marble .
经过 埃拉诺拉 金斯利 大理石 .

作者：埃拉诺拉·金斯利·马布尔。

['mɪsɪz] . [ren] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [kənˈtentɪd] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] , [sæt][əˈpɑːn][hɜːr; hər][nest] ,
Mrs . Wren , in a very contented frame of mind , sat upon her nest ,
太太 . 鹪 , 在 一个 非常 满足 框架 的 头脑 , 卫星 之上 她 巢 ,

鹪鹩太太心情愉悦地坐在巢里。

['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['evər] ['groʊɪŋ] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] [dɪˈlɪʃəs] ['spaɪdər][ɔːr][naɪs][fæt]['kæŋkər]
waiting with an ever growing appetite for that delicious spider or nice fat canker
等待 和 一个 曾经 生长 食欲 为了 那 可口的 蜘蛛 或者 好的 胖的 溃疡
[wɜːrm] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [meit] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [fetʃ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] .
worm which her mate had promised to fetch her from the orchard .
蠕虫 哪个 她 伴侣 有 承诺 到 拿来 她 从 这 果园 .

她满怀渴望地等着她的伴侣答应从果园里带给她的美味蜘蛛或肥美的尺蠖。

" [haʊ] ['hæpi] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ʃi:; ʃi] [mju:zd] ,
" How happy I am , " she mused ,
" 如何 快乐的 我 是 , " 她 沉思 ,

"我真高兴,"她沉思道。

" [ænd; ənd] [haʊ] ['θæŋkfl] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][fɔ:r; fər][soʊ] ['lʌvɪŋ] [ə; eɪ] [meit] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" and how thankful I ought to be for so loving a mate and such a
" 和 如何 感恩 我 应该 到 是 为了 所以 爱 一个 伴侣 和 这样的 一个
[dɪr] ,
dear ,
亲爱的 ,

"我应该多么感激能拥有如此深爱的伴侣和如此亲爱的人啊！"

['lɪt(ə)l]['koʊzi] [hoʊm] .
little cozy home .
小的 舒适 家 .

温馨的小家。

[waɪ] , ['ki:pɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ]['fæməli][ɪz][dʒʌst][noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔ:l] .
Why , keeping house and raising a family is just no trouble at all .
为什么 , 保持 房子 和 提高 一个 家庭 是 只是 不 麻烦 在 全部 .

为什么呢？持家养家根本就不是什么麻烦事。

[ɪn'di:d] — " [bʌt; bət] [hɪr] ['mɪsɪz] . [renz] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər]['broʊkən][ɪn][ə'pɑ:n][baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l]
Indeed — " but here Mrs . Wren's thoughts were broken in upon by the arrival
的确 — " 但 这里 太太 . 鹪鹩的 想法 是 破碎的 在 之上 经过 这 到达
[ʌv; əv]['mɪsɪz] . [dʒɑ:n] ,
of Mrs . John ,
的 太太 . 约翰 ,

"的确——"但就在这时，约翰太太的到来打断了雷恩太太的思绪。

[hu:] [ə'naʊnst] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [pɜ:rtʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði][tɪn] - [pɑ:t][ænd; ənd] [lʊkt]
who announced , as she perched upon the rim of the tin - pot and looked
WHO 宣布 , 作为 她 栖息 之上 这 轮缘 的 这 锡 - 锅 和 看起来
[dɪs'deɪnfəli] [ə'raʊnd] ,
disdainfully around ,
轻蔑地 大约 ,

她坐在锡罐边缘，轻蔑地环顾四周，宣布道：

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [steɪ] .
that she had but a very few minutes to stay .
那 她 有 但 一个 非常 很少 分钟 到 停留 .

她只有很短的时间可以停留。

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['koʊzi] [nest] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪz][soʊ][fɑ:nd][ʌv; əv] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ,
" So this is the cozy nest your husband is so fond of talking about ,
" 所以 这 是 这 舒适 巢 你的 丈夫 是 所以 喜爱 的 说 关于 ,

"所以这就是你丈夫一直念叨的舒适小窝吗？"

" [ʃi:; ʃi] [sed] , [hɜ:r; hər] [bɪl] [ɪn][ðə; ði] [er] .
" she said , her bill in the air .
" 她 说 , 她 账单 在 这 空气 .

"她说着，把账单举了起来。"

" [maɪ] , [maɪ] , [wət'evər] [pə'zest] [ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪr] , [tu:; tə] [bɪ'gɪn] ['haʊski:pɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ]
" My , my , whatever possessed you , my dear , to begin housekeeping in such
" 我的 , 我的 , 任何 拥有 你 , 我的 亲爱的 , 到 开始 家政 在 这样的
['hʌmb(ə)l]['kwɔ:rtərz] .
humble quarters .
谦逊的 四分之一 .

"我的天哪，亲爱的，你究竟是出于什么原因，才会选择在如此简陋的住处开始操持家务呢？"

['evriθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n] [ə'pɪrənsəz] ; [ðə; ði] ['su:nər] [ju:; jʊ][faɪnd] [ðæt] [aʊt] ,

Everything	**in**	**this**	**world**	**depends**	**upon**	**appearances**	**;**	**the**	**sooner**	**you**	**find**	**that**	**out**	**,**
一切	在	这	世界	取决于	之上	外貌	;	这	很快	你	寻找	那	出去	,

['dʒeni] , [ðə; ði] ['betər] .

Jenny	**,**	**the**	**better**	**.**
珍妮	,	这	更好的	.

世间万物皆取决于外表；珍妮，你越早明白这一点越好。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst][aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] .

From	**the**	**very**	**first**	**I**	**was**	**determined**	**to**	**begin**	**at**	**the**	**top**	**.**
从	这	非常	第一的	我	曾是	决定	到	开始	在	这	顶部	.

从一开始我就决心要从顶端开始。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][poʊl][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [ɔ:r] [nʌn] ,

The	**highest**	**pole**	**in**	**the**	**neighborhood**	**,**	**or**	**none**	**,**
这	最高	极	在	这	邻里	,	或者	没有任何	,

要么是附近最高的电线杆，要么就没有。

[aɪ] [sed] [tu:; tə]['mɪstər] . [dʒɑ:n] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][saɪt][ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [bɪld]

I	**said**	**to**	**Mr**	**.**	**John**	**when**	**he**	**was**	**looking**	**for**	**a**	**site**	**on**	**which**	**to**	**build**
我	说	到	先生	.	约翰	什么时候	他	曾是	寻找	为了	一个	地点	在	哪个	到	建造

['aʊər; ɑ:r] [haʊs] ;

our	**house**	**;**
我们的	房子	;

我当时对正在为我们的房屋寻找地基的约翰先生说：

[ænd; ənd][tu:; tə][du:][hɪm; ɪm]['dʒʌstɪs]['mɪstər] . [ren] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['loʊər] [hɪm'self] .

and	**to**	**do**	**him**	**justice**	**Mr**	**.**	**Wren**	**never**	**thought**	**of**	**anything**	**lower**	**himself**	**.**
和	到	做	他	正义	先生	.	鹪	绝不	想法	的	任何事物	降低	他自己	.

公平地说，雷恩先生本人也从未想过做出任何卑鄙的事情。

[ə; eɪ][tɪn] - [pɑ:t] , [ɪn'di:d] , ['ʌndər][ə; eɪ] [pɔ:rtʃ] .

A	**tin**	**-**	**pot**	**,**	**indeed**	**,**	**under**	**a**	**porch**	**.**
一个	锡	-	锅	,	的确	,	在下面	一个	门廊	.

确实，门廊下放着一个锡罐。

[dɪr] , [dɪr] !

Dear	**,**	**dear**	**!**
亲爱的	,	亲爱的	!

亲爱的，亲爱的！

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒɑ:nz] [bɪl] [tɜ:rnd] [ʌp] ,

"	**and**	**Mrs**	**.**	**John's**	**bill**	**turned**	**up**	**,**
"	和	太太	.	约翰的	账单	转向	向上	,

"约翰太太的账单也出现了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [maʊθ] [tɜ:rnd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['hɔ:ti] [ænd; ənd]

and	**the**	**corners**	**of**	**her**	**mouth**	**turned**	**down**	**in**	**a**	**very**	**haughty**	**and**
和	这	角落	的	她	嘴	转向	向下	在	一个	非常	傲慢	和

[dɪs'deɪnfl] ['mænər] .

disdainful	**manner**	**.**
轻蔑的	方式	.

她的嘴角向下撇，一副傲慢轻蔑的样子。

" [aɪ] — ['dɪdnt] — [noʊ] , [aɪm] — [ʃʊr] , " ['fɔ:ltəd] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['dʒeni] , [hɜ:r; hər] ['fɛðɚz]

"	**I**	**—**	**didn't**	**—**	**know**	**,**	**I'm**	**—**	**sure**	**,**	**"**	**faltered**	**poor**	**little**	**Mrs**	**.**	**Jenny**	**,**	**her**	**feathers**
"	我	—	没有	—	知道	,	我是	—	当然	,	"	犹豫不决	贫穷的	小的	太太	.	珍妮	,	她	羽毛

['dru:pɪŋ] [æt; ət][wʌns] .

drooping	**at**	**once**	**.**
下垂	在	一次	.

"我——不——知道，我——肯定，"可怜的小珍妮太太结结巴巴地说，羽毛立刻耷拉了下来。

" [aɪ] — [θɔːt] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ɔːr] [flæt] , [wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

"	I	—	thought	our	little	house	,	or	flat	,	was	very	nice	and	comfortable
"	我	—	想法	我们的	小的	房子	,	或者	平坦的	,	曾是	非常	好的	和	舒服的

.

:

.

“我当时觉得我们的小房子，或者说公寓，非常漂亮舒适。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][æn; ən] ['eksələnt] ['neɪbərhʊd] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['lændˌlɔrdz] ['fæməli][ɪz] — "

It	is	in	an	excellent	neighborhood	,	and	our	landlord's	family	is	—	"
它	是	在	一个	出色的	邻里	,	和	我们的	房东的	家庭	是	—	"

它位于一个非常好的社区，而且我们的房东一家——

" [oʊ] , ['bɑːðər] [jʊr; jər] ['lændˌlɔrdz] ['fæməli] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪsɪz] . [dʒɑːn] [ˌɪmpə'laɪtli] .

"	Oh	,	bother	your	landlord's	family	,	"	interrupted	Mrs	.	John	impolitely	.
"	哦	,	打扰	你的	房东的	家庭	,	"	中断	太太	.	约翰	不礼貌地	.

“哦，去打扰你房东一家吧，”约翰太太不礼貌地打断道。

" [ɔːl] [jʊr; jər] ['nebəz] [ɑːr; ər]['taɪərd] [ænd; ənd] [sɪk] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ['mɪstər] . [ren] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

"	All	your	neighbors	are	tired	and	sick	of	hearing	Mr	.	Wren	talk	about	his
"	全部	你的	邻居	是	疲劳的	和	生病的	的	听力	先生	.	鹪	讲话	关于	他的

['lænd‌ˌlɔrdz] ['fæməli] .

landlord's	family	.
房东的	家庭	.

“你的邻居们都厌倦了听雷恩先生谈论他的房东一家。”

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [riˈpiːts] [ðer; ðər] ['seɪɪŋz] [ænd; ənd] ['duːɪŋz] [ɪz]['nɔːzieɪtɪŋ,'nɔːsieɪtɪŋ] ,

The	way	he	repeats	their	sayings	and	doings	is	nauseating	,
这	方式	他	重复	他们的	谚语	和	行为	是	令人作呕	,

他鹦鹉学舌地重复他们的言行，令人作呕。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] ['neɪmɪŋ] [jʊr; jər] [bruːd] ['æftər][ðem; ðəm] , [waɪ] — " ['mɪsɪz] . [dʒɑːn] [ʃ'rʌgd]

and	as	for	naming	your	brood	after	them	,	why	—	"	Mrs	.	John	shrugged
和	作为	为了	命名	你的	幼虫	后	他们	,	为什么	—	"	太太	.	约翰	耸了耸肩

[hɜːr; hər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [læft] ['skɔːrnfəli] .

her	wings	and	laughed	scornfully	.
她	翅膀	和	笑了	轻蔑地	.

至于用他们的名字给你的孩子们命名，为什么——”约翰太太耸了耸肩，轻蔑地笑了。

['mɪsɪz] . [renz] [hed] ['fɛðɚz] [roʊz][æt; ət][wʌns] ,

Mrs	.	Wren's	head	feathers	rose	at	once	,
太太	.	鹪鹩的	头	羽毛	玫瑰	在	一次	,

雷恩太太的头顶羽毛立刻竖了起来，

[bʌt; bət] [ɪk'spɪrɪəns] [hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

but	experience	had	taught	her	the	folly	of	quarreling	with	her
但	经验	有	教授	她	这	蠢事	的	争吵	和	她

[ænt] ,

aunt	,
阿姨	,

但经验告诉她，和姑妈争吵是愚蠢的。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][baɪ][ɪn'kwaɪərɪŋ] [sə'lɪsɪtəsli] ['æftər][hɜːr; hər] [leɪdiːʃɪps] [helθ] .

so	she	turned	the	subject	by	inquiring	solicitously	after	her	ladyship's	health	.
所以	她	转向	这	主题	经过	查询	殷勤	后	她	夫人的	健康	.

于是她转移了话题，关切地询问夫人身体状况。

" [oʊ] , [ɪts]['oʊnli] [fer] , [fer] [tuː; tə] ['mɪdlɪn] - , " [rɪ'tɜːrnd] ['mɪsɪz] . [dʒɑːn] ,

"	Oh	,	its	only	fair	,	fair	to	middlin	'	,	"	returned	Mrs	.	John	,
"	哦	,	它是	仅有的	公平的	,	公平的	到	米德林	-	,	"	返回	太太	.	约翰	,

“哦，这只能算一般，还算过得去，”约翰太太回答道。

[poʊkɪŋ] [hɜːr; hər] [bɪl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ɪts] [ˈlaɪnɪŋ] .

poking	her	bill	about	the	edge	of	the	nest	as	though	examining	its	lining	.
戳	她	账单	关于	这	边缘	的	这	巢	作为	尽管	检查	它是	衬垫	.

她用喙在巢穴边缘探寻，仿佛在检查巢穴的内衬。

" [aɪ] [toʊld] [ˈmɪstər] . [dʒɑːn] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv] [maɪˈself]

"	I	told	Mr	.	John	this	morning	that	I	would	be	but	a	shadow	of	myself
"	我	讲述	先生	.	约翰	这	早晨	那	我	会	是	但	一个	阴影	的	我

[ˈæftər] [ˌfɔːrˈtiːn] [deɪz] [ˈbruːdɪŋ] ,

after	fourteen	days	brooding	,
后	十四	天	沉思	,

“我今天早上告诉约翰先生，经过十四天的沉思，我将变得面目全非。”

[ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdʒent(ə)lmən] [ren] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] .

if	he	was	like	the	other	gentlemen	Wrens	in	the	neighborhood	.
如果	他	曾是	喜欢	这	其他	先生们	鹪鹩	在	这	邻里	.

如果他和附近其他的男鹪鹩一样的话。

[kætʃ] [ˌem ˈiː] [ˈsɪtɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] { - }

Catch	me	sitting	the	day	{	158	}
抓住	我	坐着	这	天	{	-	}

发现我整天都坐着{158}

[θruː] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ˈsɪŋɪŋ] [ɔːr] [ˈʃoʊɪŋ] [ɔːf] [fɔːr; fər] [maɪ] [ˈbenɪfɪt] .

through	listening	to	him	singing	or	showing	off	for	my	benefit	.
通过	聆听	到	他	歌唱	或者	显示	离开	为了	我的	益处	.

通过聆听他唱歌或为我炫耀。

[noʊ] , [ɪnˈdiːd] !

No	,	indeed	!
不	,	的确	!

不，确实如此！

[hiː; hi] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [nest] [naʊ] , [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [egz] [wɔːrm] ,

He	is	on	the	nest	now	,	keeping	the	eggs	warm	,
他	是	在	这	巢	现在	,	保持	这	鸡蛋	温暖的	,

它现在正在巢里孵蛋，给蛋保温。

[ænd; ənd] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [der] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [maɪ] [rɪˈtɜːrn] .

and	I	told	him	not	to	dare	leave	it	till	my	return	.
和	我	讲述	他	不是	到	敢	离开	它	直到	我的	返回	.

我告诉他，不许在我回来之前把事情留在那里。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒeni] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wʌt] [hɜːr; hər] [dɪr] [ˈpɑːpə] [wʊd] [hæv; həv]

"	Mrs	.	Jenny	said	nothing	,	but	she	thought	what	her	dear	papa	would	have
"	太太	.	珍妮	说	没有什么	,	但	她	想法	什么	她	亲爱的	爸爸	会	有

[dʌn] [ˈʌndər] [laɪk] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .

done	under	like	circumstances	.
完毕	在下面	喜欢	情况	.

珍妮太太什么也没说，但她心里想着，如果她亲爱的爸爸遇到这种情况会怎么做。

" [ɔːl] [wɜːrk] [ænd; ənd] [noʊ] [pleɪ] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈmɪsɪz] . [dʒɑːn] , " [meɪks] [dʌl] [ˈwɪmɪn] [æz; əz] [wel]

"	All	work	and	no	play	,	"	continued	Mrs	.	John	,	"	makes	dull	women	as	well
"	全部	工作	和	不	玩	,	"	持续	太太	.	约翰	,	"	制作	乏味的	女性	作为	出色地

[æz; əz] [dʌl] [bɔɪz] .

as	dull	boys	.
作为	乏味的	男孩们	.

“只工作不玩耍，”约翰太太继续说道，“会造就无趣的女人，也会造就无趣的男孩。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [maɪ]['mæmə] [sed] [wen] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [aʊt] ['pɑ:pə] [ment] [hɜ:r; hər][tu:; tə][du:][ɔ:l]

That	was	what	my	mama	said	when	she	found	out	papa	meant	her	to	do	all
那	曾是	什么	我的	妈妈	说	什么时候	她	成立	出去	爸爸	意思是	她	到	做	全部

[ðə; ði][wɜ:rk] [waɪl] [hi:; hi][dɪd][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .

the	work	while	he	did	the	playing	and	singing	.
这	工作	尽管	他	做过	这	玩耍	和	歌唱	.

当我妈妈发现爸爸的意思是让她做所有的活，而他自己只负责演奏和唱歌时，她就是这么说的。

[dɪr] , [dɪr] ,

Dear	,	dear	,
亲爱的	,	亲爱的	,

亲爱的，亲爱的，

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [hɜ:r; hər][bɑ:ks][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [draɪv] [hɪm; ɪm]['ɑ:ntə][ðə; ði]

how	many	times	I	have	seen	her	box	his	ears	and	drive	him	onto	the
如何	许多	时代	我	有	已见	她	盒子	他的	耳朵	和	驾驶	他	到	这

[nest] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [went] [aʊt] ['vɪzɪtɪŋ] ,

nest	while	she	went	out	visiting	,
巢	尽管	她	去	出去	访问	,

我曾多次看到她趁着自己外出拜访的时候，揪他的耳朵把他赶回巢里。

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ['mɪsɪz] . [dʒɑ:n] [flə:tid] [hɜ:r; hər][teɪl]['oʊvər][hɜ:r; hər] [bæk]

"	and	at	the	very	recollection	Mrs	.	John	flirted	her	tail	over	her	back
"	和	在	这	非常	回忆	太太	.	约翰	调情	她	尾巴	超过	她	后退

[ænd; ənd] [læft] ['laʊdli] .

and	laughed	loudly	.
和	笑了	高声	.

“一想到这件事，约翰太太就甩了甩尾巴，大笑起来。”

" [haʊ] ['meni] [egz] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['si:z(ə)n] , [ænt] ? " [in'kwaiəd]['mɪsɪz] . ['dʒeni] ,

"	How	many	eggs	are	you	sitting	upon	this	season	,	Aunt	?	"	inquired	Mrs	.	Jenny	,
"	如何	许多	鸡蛋	是	你	坐着	之上	这	季节	,	阿姨	?	"	询问	太太	.	珍妮	,

['tɪmɪdli] .

timidly	.
胆怯地	.

“姨妈，您今年孵了多少个鸡蛋呢？”珍妮太太怯生生地问道。

" [eɪt] .

"	Eight	.
"	八	.

“八。

[læst] [jɪr] [aɪ] [hætʃt] [aʊt] [naɪn] ; [æz; əz] ['prɪti] [ə; eɪ] [bru:d] [æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [wɑ:nt][tu:; tə] [si:] .

Last	year	I	hatched	out	nine	;	as	pretty	a	brood	as	you	would	want	to	see	.
最后的	年	我	孵化	出去	九	;	作为	漂亮的	一个	幼虫	作为	你	会	想	到	看	.

去年我孵出了九只小鸡；真是漂亮极了，你绝对不会后悔。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][taɪm] , ['dʒeni] , [aɪ'd] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

If	I	had	time	,	Jenny	,	I'd	tell	you	all	about	it	.
如果	我	有	时间	,	珍妮	,	ID	告诉	你	全部	关于	它	.

珍妮，如果我有时间，我会把一切都告诉你。

[haʊ] ['meni] [egz] [ɑ:r; ər] ['ʌndər] [ju:; jʊ] ? "

How	many	eggs	are	under	you	?	"
如何	许多	鸡蛋	是	在下面	你	?	"

你身下有多少个鸡蛋?

" [sɪks] , " ['miːkli] [sed] ['dʒeni] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðæt] [bruːd] [skɔːrz] [ʌv; əv] [taɪmz] , "
" Six , " meekly said Jenny , who had heard about that brood scores of times , "
" 六 , " 温顺地 说 珍妮 , WHO 有 听到 关于 那 幼虫 得分 的 时代 , "
[wiː; wi] [θɔːt] — [wiː; wi] [θɔːt] — "
we thought — we thought — "
我们 想法 — 我们 想法 — "

"六个，"珍妮温顺地说，她已经无数次听说过那几个孩子了，"我们以为——我们以为——"

" [wel] ? " [ɪm'peɪʃntli] , " [juː; jʊ] [θɔːt] [wʌt] ? "
" Well ? " impatiently , " you thought what ? "
" 出色地 ? " 不耐烦地 , " 你 想法 什么 ? "

"嗯？"他不耐烦地问，"你以为呢？"

" [ðæt] [sɪks] [wʊd] [biː; bi] [ə'baʊt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [wel] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] .
" That six would be about as many as we could well take care of .
" 那 六 会 是 关于 作为 许多 作为 我们 可以 出色地 拿 关心 的 .

"那六个人大概就是我们能照顾的极限了。"

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [ˌjuː 'es] [bəuθ] ['bɪzi] ['faɪndɪŋ] [wəːmz, vɔːrms] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [fɔːr; fər]
I am sure it will keep us both busy finding worms and insects for
我 是 当然 它 将要 保持 我们 两个都 忙碌的 寻找 蠕虫 和 昆虫 为了
['iːv(ə)n] [ðæt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [maʊðz] . "
even that number of mouths . "
甚至 那 数字 的 嘴 . "

我相信，即使只有这么多张嘴，我们俩也得忙着找虫子和昆虫才行。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] " ['tʃʌkld] ['mɪsɪz] . [dʒɑːn] , ['nɑːdɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] ['waɪzli] ,
" I should think it would " chuckled Mrs . John , nodding her head wisely ,
" 我 应该 思考 它 会 " 轻笑 太太 . 约翰 , 点头 她 头 明智地 ,

"我想应该是这样，"约翰太太笑着点了点头，语气中带着一丝睿智。

" [bʌt; bət] — " [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['feðər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [drɔːn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] [wɪð; wɪθ]
" but — " examining a feather which she had drawn out of the nest with
" 但 — " 检查 一个 羽毛 哪个 她 有 绘制 出去 的 这 巢 和
[hɜːr; hər] [bɪl] ,
her bill ,
她 账单 ,

"但是——"她一边说着，一边仔细端详着一根用喙从巢里叼出来的羽毛。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
" what is this ?
" 什么 是 这 ?

这是什么?

[ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ['feðər] , [æz; əz] [aɪ] [lɪv; laɪv] ; [ə; eɪ] [bɪg] , [kɔːrs] , ['tʃɪkɪn] ['feðər] .
A chicken feather , as I live ; a big , coarse , chicken feather .
一个 鸡 羽毛 , 作为 我 居住 ; 一个 大的 , 粗 , 鸡 羽毛 .

我像一根鸡毛一样生活；一根又大又粗糙的鸡毛。

[ænd; ənd] [strɔː] [tuː] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [heɪ] .
And straw too , instead of hay .
和 稻草 也 , 反而 的 干草 .

而且是用稻草代替干草。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

['lɪt(ə)l][dɪd][aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [niːs] [ʌv; əv][maɪn] [wʊd] ['evər] ['fɜːrnɪʃ] [hɜː; hər] [haʊs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

little	did	I	think	a	niece	of	mine	would	ever	furnish	her	house	in	such	a
小的	做过	我	思考	一个	侄女	的	矿	会	曾经	提供	她	房子	在	这样的	一个

['ʃæbi] ['mænər] ,

shabby	manner	,
破旧	方式	,

我万万没想到，我的侄女竟然会把房子布置得如此破旧。

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒɑːn] , [huːz] [nest][wʌz; wəz][laɪnd][wɪð; wɪθ] [hɔːrs] - [her] ,

"	and	Mrs	.	John	,	whose	nest	was	lined	with	horse	-	hair	,
"	和	太太	.	约翰	,	谁	巢	曾是	衬里	和	马	-	头发	,

还有约翰太太，她的窝里铺着马鬃，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['daʊniɪst] [giːs] ['fɛðɝz] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [meit] [kʊd; kəd] [prə'kjʊr] ,

and	the	downiest	geese	feathers	which	her	mate	could	procure	,
和	这	最下层	鹅	羽毛	哪个	她	伴侣	可以	采购	,

还有她伴侣能弄到的最柔软的鹅毛，

['veri] ['nɪrli] [tɜːrnd] [griːn] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [ænd; ənd][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

very	nearly	turned	green	with	shame	and	mortification	.
非常	几乎	转向	绿色的	和	耻辱	和	屈辱	.

我几乎羞愧得脸色发青。

['mɪsɪz] . ['dʒɛniːz] [hed] - ['fɛðɝz] [wɜːr; wər] ['brɪslɪŋ] [ʌp] [ə'gen] [wen] [ʃiː; ʃi]['glædli] [ɪ'spaɪd] ['mɪstər] .

Mrs	.	Jenny's	head	-	feathers	were	bristling	up	again	when	she	gladly	espied	Mr	.
太太	.	珍妮的	头	-	羽毛	是	竖起的	向上	再次	什么时候	她	乐意	窥视	先生	.

[ren] ['flaɪɪŋ] ['hoʊmwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] ['rɪgəlɪŋ] [wɜːrm][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪl] .

Wren	flying	homeward	with	a	fine	wriggling	worm	in	his	bill	.
鹪	飞行	回家	和	一个	美好的	扭动	蠕虫	在	他的	账单	.

珍妮太太高兴地看到雷恩先生嘴里叼着一条蠕动的虫子飞回家，她的头上的羽毛又竖了起来。

" [ɑː] , [hɪr] [kʌmz] [jʊr; jər] ['hʌbi] , " [rɪ'mɑːkt] ['mɪsɪz] . [dʒɑːn] , " ['hiːz] [bɪn] [tuː; tə]['mɑːrkɪt] , [aɪ]

"	Ah	,	here	comes	your	hubby	,	"	remarked	Mrs	.	John	,	"	he's	been	to	market	,	I
"	啊	,	这里	来	你的	老公	,	"	评论	太太	.	约翰	,	"	他是	到过	到	市场	,	我

[siː] .

see	.
看	.

“啊，你丈夫来了，”约翰太太说道，“看来他去市场买东西了。”

[wel] , [tɑː] , [tɑː] , [dɪr] .

Well	,	ta	,	ta	,	dear	.
出色地	,	ta	,	ta	,	亲爱的	.

好啦，再见，亲爱的。

[rʌn] ['oʊvər] [suːn] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ,

Run	over	soon	to	see	us	,
跑步	超过	很快	到	看	我们	,

快点过来看看我们，

" [ænd; ənd][ɔːf]['mɪsɪz] . [dʒɑːn] [fluː] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mɪsɪz] . ['dʒɛniːz] ['haʊskiːpɪŋ] [ə'reɪndʒmənts]

"	and	off	Mrs	.	John	flew	to	discuss	Mrs	.	Jenny's	housekeeping	arrangements
"	和	离开	太太	.	约翰	飞翔	到	讨论	太太	.	珍妮的	家政	安排

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['nebəz] .

with	one	of	her	neighbors	.
和	一	的	她	邻居	.

于是，约翰太太飞奔去和珍妮太太的一位邻居商量家务安排。

['mɪstər] . [renz] ['sɔŋz] [ænd; ənd]['æntɪks] [feɪld] ,

Mr	.	Wren's	songs	and	antics	failed	,
先生	.	鹪鹩的	歌曲	和	滑稽动作	失败的	,

雷恩先生的歌声和滑稽表演失败了。

[tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [smaɪl] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [meɪt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .

to	draw	a	smile	from	his	mate	the	remainder	of	that	day	.
到	画	一个	微笑	从	他的	伴侣	这	余	的	那	天	.

为了让他的伙伴在当天剩下的时间里保持微笑。

[ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [nest] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ænd; ənd] [bruːdid] , [nɑːt] ['oʊnli] [hɜːr; hər] [egz] ,

Upon	her	nest	she	sat	and	brooded	,	not	only	her	eggs	,
之上	她	巢	她	卫星	和	沉思	,	不是	仅有的	她	鸡蛋	,

她坐在巢里孵蛋，不仅是孵蛋，

[bʌt; bət] ['oʊvər] [ðə; ði] [k'rɪtɪsɪzəmz] [ænd; ənd] [tɔːnts] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . [dʒɑːn] .

but	over	the	criticisms	and	taunts	of	Mrs	.	John	.
但	超过	这	批评	和	嘲讽	的	太太	.	约翰	.

但却无法忍受约翰太太的批评和嘲讽。

[strɔː] , ['tʃɪkɪn] - ['fɛðɚz] , [ænd; ənd] [oʊld] [tɪn] [pɔts] ['ɑːkjupaɪd] [hɜːr; hər] [θɔːts] [tuː; tə] [ðə; ði]

Straw	,	chicken	-	feathers	,	and	old	tin	pots	occupied	her	thoughts	to	the
稻草	,	鸡	-	羽毛	,	和	老的	锡	锅	占领	她	想法	到	这

[ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [els] ,

exclusion	of	everything	else	,
排除	的	一切	别的	,

她满脑子都是稻草、鸡毛和旧锡罐，其他一切都无关紧要。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [ʃiː; ʃi] [riˈkɔːld] [hɜːr; hər] ['mɔrnɪŋz]

and	it	was	not	without	a	feeling	of	shame	she	recalled	her	morning's
和	它	曾是	不是	没有	一个	感觉	的	耻辱	她	召回	她	早晨

['hæpinəs] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [swiːt] ['kɑːntent] .

happiness	and	spirit	of	sweet	content	.
幸福	和	精神	的	甜的	内容	.

回想起早晨的快乐和满足感，她心中不禁涌起一丝羞愧。

[ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['blʌʃɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['faɪəri] [geɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,

The	western	sky	was	still	blushing	under	the	fiery	gaze	of	the	sun	,
这	西	天空	曾是	仍然	脸红	在下面	这	火热	目光	的	这	太阳	,

西方的天空在炽热的太阳照耀下依然泛着红晕。

[wen] ['mɪsɪz] . ['dʒeni] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [doʊz] [ænd; ənd] [driːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , [ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] ,

when	Mrs	.	Jenny	fell	into	a	doze	and	dreamed	that	she	,	the	very	next	day	,
什么时候	太太	.	珍妮	跌倒	进入	一个	瞌睡	和	梦见	那	她	,	这	非常	下一个	天	,

珍妮太太打了个盹，梦见第二天，

[rɪ'peɪd] ['mɪsɪz] . [dʒɑːn] [renz] [kɔːl] .

repaid	Mrs	.	John	Wren's	call	.
已偿还	太太	.	约翰	鹪鹩的	称呼	.

已回复约翰·雷恩夫人的来电。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [poʊl] [ɑːn] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['dʒɑːnz] [faɪn]

The	wind	was	blowing	a	hurricane	and	the	pole	on	which	Mrs	.	John's	fine
这	风	曾是	吹	一个	飓风	和	这	极	在	哪个	太太	.	约翰的	美好的

[haʊs] [stʊd] ,

house	stood	,
房子	站立	,

狂风呼啸，约翰太太那栋漂亮的房子所倚靠的杆子，

[ʃʊk] [ænd; ənd] ['ʃivəd] [tɪl] ['mɪsɪz] . ['dʒeni] [lʊkt] ['evri] ['mɪnɪt] [fɔːr; fər] [poʊl] [ænd; ənd] [nest]

shook	and	shivered	till	Mrs	.	Jenny	looked	every	minute	for	pole	and	nest
摇晃	和	瑟瑟发抖	直到	太太	.	珍妮	看起来	每一个	分钟	为了	极	和	巢

[ænd; ənd] [egz] [tuː; tə] [goʊ] ['kræʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	eggs	to	go	crashing	to	the	ground	.
和	鸡蛋	到	去	崩溃	到	这	地面	.

珍妮太太浑身颤抖，每分每秒都在查看有没有鸟杆、鸟巢和鸟蛋掉到地上。

" [maɪ][hoʊm] , " [θɔːt] [ʃiː; ʃi] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , " [ðoʊ] ['hʌmb(ə)l] , [ɪz] [bɪlt] { - }

"	My	home	,	"	thought	she	,	trembling	with	fear	,	"	though	humble	,	is	built	{	159	}
"	我的	家	,	"	想法	她	,	发抖	和	害怕	,	"	尽管	谦逊的	,	是	建造	{	-	}

"我的家,"她颤抖着想,"虽然简陋,却建立在{159}

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [ʃʊr] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

upon	a	sure	foundation	.
之上	一个	当然	基础	.

建立在坚实的基础上。

[lʌv] [meɪks] [hɜːr; hər][hoʊm][ðer; ðər] , [tuː] .

Love	makes	her	home	there	,	too	.
爱	制作	她	家	那里	,	也	.

爱也把那里当成了她的家。

[dɪr] ['lɪt(ə)l][tɪn] - [pɑːt] !

Dear	little	tin	-	pot	!
亲爱的	小的	锡	-	锅	!

亲爱的小锡罐!

['tʃɪkɪn] ['fɛðɚz] [ɔːr] [strɔː] , [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] ?

Chicken	feathers	or	straw	,	what	does	it	matter	?
鸡	羽毛	或者	稻草	,	什么	做	它	事情	?

鸡毛还是稻草,有什么区别?

" [ænd; ənd][hoʊm]['mɪsɪz] . ['dʒeni] ['heɪsnd] , ['veri] ['θæŋkfl] [ɪn][hɜːr; hər] [driːm] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	and	home	Mrs	.	Jenny	hastened	,	very	thankful	in	her	dream	for	the
"	和	家	太太	.	珍妮	加快	,	非常	感恩	在	她	梦	为了	这

[prə'tektɪŋ] [wɔːlz] ,

protecting	walls	,
保护	墙壁	,

"珍妮太太加快脚步回家了,在梦中她非常感激有墙壁保护着她。"

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [pɔːrtʃ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] [ə'fɔːd] [baɪ]

and	overhanging	porch	,	as	well	as	the	feeling	of	security	afforded	by
和	悬垂	门廊	,	作为	出色地	作为	这	感觉	的	安全	提供	经过

[hɜːr; hər] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['hjuːmən] ['nebəz] .

her	sympathetic	human	neighbors	.
她	交感神经	人类	邻居	.

还有悬挑的门廊,以及友善的邻居们带给她的安全感。

[ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːn] [deɪz] [ɪn] [truːθ] [dɪd] [siːm] ['veri] [lɔːŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [ren] ,

The	fourteen	days	in	truth	did	seem	very	long	to	Mrs	.	Wren	,
这	十四	天	在	真相	做过	似乎	非常	长的	到	太太	.	鹪	,

对雷恩太太来说,这十四天确实感觉非常漫长。

[bʌt; bət] [tʃɪrd] [baɪ][hɜːr; hər] [meɪts] [lʌv] ['sɔŋz] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['aʊtɪŋ] — [ɔːl][hɜːr; hər]

but	cheered	by	her	mate's	love	songs	and	an	occasional	outing	—	all	her
但	欢呼	经过	她	朋友的	爱	歌曲	和	一个	偶然	外出	—	全部	她

[pə'sweiʒənz] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'duːs] ['mɪstər] . [ren] [tuː; tə] [bruːd] [ðə; ði] [egz] [ɪn][hɜːr; hər] ['æbsəns] —

persuasions	could	not	induce	Mr	.	Wren	to	brood	the	eggs	in	her	absence	—
说服	可以	不是	诱导	先生	.	鹪	到	幼虫	这	鸡蛋	在	她	缺席	—

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ]['mænz][wɜːrk] ,

it	wasn't	a	man's	work	,
它	不是	一个	男人的	工作	,

但是,在伴侣的情歌和偶尔的外出陪伴下,她感到很开心——尽管她百般劝说,雷恩先生还是没能在她不在的时候孵蛋——这不是男人的工作。

[hiː; hi] [sed] — [ðə; ði] [taɪm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [pæst] ,

he	said	—	the	time	at	length	passed	,
他	说	—	这	时间	在	长度	通过了	,

他说——时间终于过去了,

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] [ə; eɪ]['taɪni] ['jeloʊ] [biːk] [θrʌst] [ɪt'self] [θruː] [ðə; ði] [ʃel] ,

and	the	day	came	when	a	tiny	yellow	beak	thrust	itself	through	the	shell	,
和	这	天	来了	什么时候	一个	微小的	黄色的	喙	推力	本身	通过	这	壳	,

终于有一天，一只小小的黄色鸟喙从蛋壳里探了出来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['perənts] [dɪ'laɪt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] [ren] [wʌz; wəz][bɔːrn] .

and	in	a	few	hours	,	to	the	parents	delight	,	a	little	baby	Wren	was	born	.
和	在	一个	很少	小时	,	到	这	父母	喜	,	一个	小的	婴儿	鹪	曾是	出生	.

几个小时后，令父母欣喜的是，小 Wren 出生了。

['mɪstər] . [ren] [wʌz; wəz][soʊ][ˌoʊvər'kʌm][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [ðæt] [ɔːf][hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [triː] ,

Mr	.	Wren	was	so	overcome	with	joy	that	off	he	flew	to	the	nearest	tree	,
先生	.	鹪	曾是	所以	克服	和	喜悦	那	离开	他	飞翔	到	这	最近的	树	,

雷恩先生高兴极了，飞到最近的一棵树上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['druːpɪŋ] [teɪl][ænd; ənd] [wɪŋz] ['ʃeɪkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [ə'naʊnst] , [ɪn][ə; eɪ]

and	with	drooping	tail	and	wings	shaking	at	his	side	,	announced	,	in	a
和	和	下垂	尾巴	和	翅膀	摇晃	在	他的	边	,	宣布	,	在	一个

[gʌʃ] [ʌv; əv] [sɔːŋ] ,

gush	of	song	,
喷	的	歌曲	,

他尾巴耷拉着，翅膀在身侧颤抖，用一阵歌声宣告：

[tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['neɪbərhʊd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑːpə] .

to	the	entire	neighborhood	the	fact	that	he	was	a	papa	.
到	这	全部的	邻里	这	事实	那	他	曾是	一个	爸爸	.

他当爸爸这件事让整个街坊邻居都知道了。

" [ə; eɪ][pɑː] - [pɑː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɪk'skleɪmd] ['brɪdʒɪt] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]['bɝːdz] ['mænər] [tuː; tə]

"	A	pa	-	pa	,	is	it	?	"	exclaimed	Bridget	,	attracted	by	the	bird's	manner	to
"	一个	帕	-	帕	,	是	它	?	"	惊呼	布里奇特	,	吸引	经过	这	鸟类	方式	到

[ə'proʊtʃ] [ðə; ði][nest] .

approach	the	nest	.
方法	这	巢	.

"是只雄鸟吗？"布里奇特惊呼道，她被这只鸟靠近鸟巢的方式所吸引。

" [frʌm; frəm] ['wɑːtʃɪn] - [ðiːz] ['lɪt(ə)l] - [ˌaɪ 'tiː][duː] [seɪm] [aɪm] ['æfðər] [ˌʌndər'stændɪn] - [bɜːrd] [tɔːk]

"	From	watchin	'	these	little	crathers	-	it	do	same	I'm	afther	understandin	'	bird	talk
"	从	观看	-	这些	小的	-	-	它	做	相同的	我是	之后	理解	-	鸟	讲话

[ænd; ənd][bɜːrd] - [weɪz] [moʊst][laɪk][ðə; ði] - [hɜːr'self] ,

and	bird	-	ways	most	like	the	misthress	herself	,
和	鸟	-	方式	最多	喜欢	这	-	她自己	,

"通过观察这些小家伙们的所作所为，我逐渐理解了鸟语和鸟儿的习性，就像女主人本人一样。"

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][bɪg] [red] ['fɪŋgər][ʃiː; ʃi]['dʒentli] [pʊʃt] [ðə; ði]['æŋgri]['mɪsɪz] . [ren] [ə'saɪd]

"	and	with	one	big	red	finger	she	gently	pushed	the	angry	Mrs	.	Wren	aside
"	和	和	一	大的	红色的	手指	她	轻轻地	推动	这	生气的	太太	.	鹪	旁边

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [piːp] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [bɔːrn][bɜːrd] .

and	took	a	peep	at	the	new	born	bird	.
和	采取	一个	窥视	在	这	新的	出生	鸟	.

"她用一根粗壮的红色手指轻轻地把生气的鹪鹩太太推到一边，偷偷地看了看刚出生的小鸟。"

" - ['mɪðər] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] , [rɪ'triːtɪŋ] [ɪn] [diːp] [dɪs'gʌst] , " [ˌoʊ'viː][ɔːl][ðə; ði] ['skɪni] , ['ʌgli]

"	Howly	mither	!	"	said	she	,	retreating	in	deep	disgust	,	"	ov	all	the	skinny	,	ugly
"	-	母亲	!	"	说	她	,	撤退	在	深的	厌恶	,	"	卵	全部	这	瘦骨嶙峋的	,	丑陋的

['lɪt(ə)l] [beɪsts] !

little	bastes	!
小的	涂油	!

"我的天哪！"她厌恶地后退着说，"这些又瘦又丑的小杂种！"

['ʃʊr] [ænd; ənd][ɪts][ɔ:l] [hed] [ænd; ənd][noʊ][teɪl] , [wɪð; wɪθ]['naɪvɝ][ə; eɪ] ['feðər] [tu:; tə] ['kivə] [ɪts]
Shure **and** **its** **all** **head** **and** **no** **tail** **,** **with** **niver** **a** **feather** **to** **kiver** **its**
舒尔 和 它是全部 头 和 不 尾巴 , 和 尼弗 一个 羽毛 到 基弗 它是
['neɪkɪdnəs] .
nakedness **.**
裸体 .

舒尔，它只有头没有尾，连一根羽毛都没有，无法遮掩它的裸体。

[its] [ʃeɪmd] [aɪ'd][bi:; bi] , ['mɪstər] . [ren] , [tu:; tə]['fɑ:ðər][æn; ən]['ʌgli] - [loʊɪk] [ðæt] ,
It's **shamed** **I'd** **be** **,** **Mr** **.** **Wren** **,** **to** **father** **an** **ugly** **crather** **loike** **that** **,**
它是 羞愧 ID 是 , 先生 . 鹪 , 到 父亲 一个 丑陋的 - 类似 那 ,

雷恩先生，如果我生下一个像这样丑陋的陨石坑，我会感到羞愧。

[soʊ][aɪ] [wʊd] , " [ænd; ənd] ['brɪdʒɪt] ,
so **I** **would** **,** **"** **and** **Bridget** **,**
所以 我 会 , " 和 布里奇特 ,

所以我会说，“还有布里奇特，

[hu:] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'di:ə][ðæt] [jʌŋ] [bɜ:rdz] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] [prɪ'perd] [æt; ət][wʌns]
who **had** **an** **idea** **that** **young** **birds** **came** **into** **the** **world** **prepared** **at** **once**
WHO 有 一个 主意 那 年轻的 鸟类 来了 进入 这 世界 准备 在 一次
[tu:; tə][flai] ,
to **fly** **,**
到 飞 ,

谁曾认为幼鸟一来到世上就具备了飞行能力?

[ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] ['sædli] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði]['fæməli]
shook **her** **head** **sadly** **,** **and** **went** **into** **the** **house** **to** **inform** **the** **family**
摇晃 她 头 令人遗憾的是 , 和 去 进入 这 房子 到 通知 这 家庭
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] .
of **the** **event** **.**
的 这 事件 .

她悲伤地摇了摇头，走进屋里去通知家人这件事。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pi:pt] ['ɪntu:][ðə; ði][nest][ænd; ənd][ɔ:l] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ] ['brɪdʒɪt] [ðæt]
One **by** **one** **the** **children** **peeped** **into** **the** **nest** **and** **all** **agreed** **with** **Bridget** **that**
一 经过 一 这 孩子们 偷窥 进入 这 巢 和 全部 同意 和 布里奇特 那
[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['veri] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] ['bɜ:dlɪŋ] [wɪtʃ] [leɪ] [ðer; ðər] .
it **was** **indeed** **a** **very** **ugly** **little** **birdling** **which** **lay** **there** **.**
它 曾是 的确 一个 非常 丑陋的 小的 鸟儿 哪个 躺 那里 .

孩子们一个接一个地往鸟巢里张望，都同意布里奇特的说法，躺在那里的确实是一只非常丑陋的小鸟。

" [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] , ['mæmə] , " [sed] ['dɔ:rəθi] ,
" **Wish** **I** **could** **take** **it** **out** **,** **mama** **,** **"** **said** **Dorothy** **,**
" 希望 我 可以 拿 它 出去 , 妈妈 , " 说 多萝西 ,

“真希望我能把它拿出来，妈妈，”多萝西说。

" [ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['dɑ:lz] [kloʊðz] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
" **and** **put** **some** **of** **my** **doll's** **clothes** **on** **it** **.**
" 和 放 一些 的 我的 娃娃的 衣服 在 它 .

“然后给我的娃娃穿上了一些衣服。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃɪvəri] ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] . "
It **is** **such** **a** **shivery** **looking** **little** **thing** **.** **"**
它 是 这样的 一个 发抖 寻找 小的 事物 . "

它看起来真够瑟瑟发抖的小东西。

" [ʊx；ɜ:] ! " [ɪk'skleɪmd] ['wɔ:ltər] ,
" **Ugh** **!** **"** **exclaimed** **Walter** **,**
" 啊 ! " 惊呼 沃尔特 ,

“呃！”沃尔特惊呼道。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [bɪg] [bɔːlz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [skɪn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ɪts] [hed] ;
" what are those big balls covered with skin on each side of its head ;
" 什么 是 那些 大的 球 涵盖 和 皮肤 在 每个 边 的 它是 头 ;

“它头部两侧那些被皮肤覆盖的大球是什么？

[ænd; ənd] [wen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːrd] , ['mæmə] ? "
and when will it look like a bird , mama ? "
和 什么时候 将要 它 看 喜欢 一个 鸟 , 妈妈 ? "

妈妈，它什么时候才能长得像只鸟呢？

" [ðoʊz] [bɔːlz] [ɑːr; ər] [ɪts] [aɪz] , " [ʃiː; ʃi] ['læfɪŋli] [rɪ'plaɪd] , " [wɪtʃ] [wɪl] ['oʊpən] [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] [deɪz]
" Those balls are its eyes , " she laughingly replied , " which will open in about five days
" 那些 球 是 它是 眼睛 , " 她 笑着 回复 , " 哪个 将要 打开 在 关于 五 天
.
:
.

“那些球是它的眼睛，”她笑着回答说，“大约五天后就会睁开。”

[ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [pər'siːv] [ə; eɪ] [sleɪt] - ['kʌlərd] [daʊn] [ɔːr] [fʌz] [ə'pɑːn] [ɪts] [hed] .
The third day you will perceive a slate - colored down or fuzz upon its head .
这 第三 天 你 将要 感知 一个 石板 - 有色 向下 或者 模糊 之上 它是 头 .

第三天你会看到它头上长出一层灰蓝色的绒毛或绒毛。

[ɑːn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ɪts] [wɪŋ] ['fɛðɚz] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ʃoʊ] .
On the fourth its wing feathers will begin to show .
在 这 第四 它是 翼 羽毛 将要 开始 到 展示 .

第四天，它的翅膀羽毛就会开始显现。

[ɑːn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ðə; ði] [fʌz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [red] - [braʊn] ['fɛðɚz] [ɑːn] [ɪts] [bæk] [ænd; ənd] [waɪt]
On the seventh the fuzz will become red - brown feathers on its back and white
在 这 第七 这 模糊 将要 变得 红色的 - 棕色的 羽毛 在 它是 后退 和 白色的
[ə'pɑːn] [ɪts] [brest] .
upon its breast .
之上 它是 胸部 .

第七天，它背上的绒毛会变成红棕色的羽毛，胸前的绒毛会变成白色。

[ðə; ði] [naɪnθ] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [flaɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] ,
The ninth day it will fly a little way ,
这 第九 天 它 将要 飞 一个 小的 方式 ,

第九天它会飞一小段距离，

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [twelfθ] [wɪl] [liːv] [ɪts] [nest] [fɔːr; fər] [gʊd] . "
and on the twelfth will leave its nest for good . "
和 在 这 第十二 将要 离开 它是 巢 为了 好的 . "

12号那天，它将永远离开巢穴。

" [æn; ən] - [ɪts] [ə; eɪ] - [jɛz] [ɑːr; ər] , [tuː; tə] [biː; bi] ['ʃʊr] , [mʌm] , " [sed] ['brɪdʒɪt] [ɪn]
" An ' its a foine scholard ye's are , to be shure , mum , " said Bridget in
" 一个 - 它是 一个 foine - 是的 是 , 到 是 舒尔 , 妈妈 , " 说 布里奇特 在
['oʊpən] - [maʊðd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
open - mouthed admiration .
打开 - 嘴巴 钦佩 .

“而且，你真是个优秀的学者，真的，妈妈，”布里奇特张大了嘴，钦佩地说。

" - - [ʌd] [hɛv] [θɔːt] [ə; eɪ] [maɪt] [ˌoʊ'viː] [ə; eɪ] - [loʊɪk] [ðæt] - [ʌd] [biː; bi] ['æfðər] ['mækɪn] -
" Whoiver ' ud hev thought a mite ov a crather loike that ' ud be afther makin '
" - - ud 赫夫 想法 一个 螨虫 卵 一个 - 类似 那 - ud 是 之后 制造 -
[soʊ] - [ə; eɪ] ['stʌdi] .
so interesthing a study .
所以 - 一个 学习 .

“谁会想到，在做了如此有趣的研究之后，会得到像那样的一点点成就。”

[nekst] [sprɪŋ] , [gɑːd] ['wɪlɪn] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [ɪts] [mi'self] , ['brɪdʒɪt] [oʊ'fleɪhɜ-ti, oʊ'fleɪɜ-ti] ,
Foreninst next spring , God willin , " she added , " its meself , Bridget O'Flaherty ,
前庭 下一个 春天 , 上帝 威林 , " 她 额外 , " 它是 我自己 , 布里奇特 奥弗莱厄蒂 ,

"明年春天，如果上帝保佑的话，"她补充道，"就是我，布里奇特·奥弗莱厄蒂。"

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ˌoʊ'viː][ðem; ðəm] [seɪm] . "
as will be one ov them same . "
作为 将要 是 一 卵 他们 相同的 . "

其中之一将与另一个相同。

" [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [seɪm] [wʌt] ? " [in'kwaiəd][hɜːr; hər] ['mɪstrəs] ['læfɪŋli] .
" One of them same what ? " inquired her mistress laughingly .
" 一 的 他们 相同的 什么 ? " 询问 她 情妇 笑着 .

"其中一个是什么？"女主人笑着问道。

" [hɔːrn] - [aɪθ] - [aʊl] - - , [mʌm] , " [rɪ'plaɪd] ['brɪdʒɪt] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] ,
" Horn - ith - owl - ogists , mum , " replied Bridget , not without much difficulty ,
" 喇叭 - ith - 猫头鹰 - - , 妈妈 , " 回复 布里奇特 , 不是 没有 很多 困难 ,

"猫头鹰学家，妈妈，"布里奇特费了好大劲才回答道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][faɪn] [red] [ɑːrmz][ænd; ənd][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [smaɪl]
and with a flourish of her fine red arms and a triumphant smile
和 和 一个 繁荣 的 她 美好的红色的 武器 和 一个 凯 微笑
[ə'pɑːn][hɜːr; hər] [raʊnd] [feɪs] ,
upon her round face ,
之上 她 圆形的 脸 ,

她挥舞着纤细的红臂，圆脸上露出胜利的笑容，

['brɪdʒɪt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][wɜːrk] [ə'gen] .
Bridget returned to her kitchen and work again .
布里奇特 返回 到 她 厨房 和 工作 再次 .

布里奇特回到厨房，继续工作。

[[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd]] { - }
[TO BE CONTINUED] { 160 }
[到 是 持续] { - }

【未完待续】{160}

['sʌməri] .
SUMMARY .
概括 .

概括。

[peɪdʒ] - .
Page 126 .
页 - .

第126页。

['ʌvən'bɜːrd] — [saɪ'jʊrəs] - .
OVENBIRD — Seiurus aurocapellus .
灶鸟 — 塞乌鲁斯 - .

灶鸟——Seiurus aurocapellus。

['ʌðər] [neɪmz] : " [ðə; ði] ['tiːtʃər] , "
Other names : " The Teacher , "
其他 姓名 : " 这 老师 , "

其他名称："老师"

" [wʊd] ['wægteɪl] , "
" Wood Wagtail , "
" 木头 鹡鸰 , "

"林鹡鸰，"

" ['goʊldən] [kraʊnd] [æk'sentər] .
" Golden Crowned Accentor .
" 金的 加冕 鸣禽 .

"金冠鹨。"

" [reɪndʒ] — [ju'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə][pə'sɪfɪk] [sloʊp] .
" Range — United States to Pacific Slope .
" 范围 — 团结的 各州 到 太平洋 坡 .

范围——美国至太平洋沿岸。

[nest] — [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['ʌv(ə)n] - [ʃeɪp] .
Nest — On the ground , oven - shape .
巢 — 在 这 地面 , 烤箱 - 形状 .

巢——位于地面，形状像烤箱。

[egz] — [θriː] [tuː; tə][sɪks] , [waɪt] [ɔːr] ['kriːmi] [waɪt] , ['glɑːsi] , ['spɑːtɪd] .
Eggs — Three to six , white or creamy white , glossy , spotted .
鸡蛋 — 三 到 六 , 白色的 或者 奶油状 白色的 , 光滑 , 斑 .

鸡蛋——3至6个，白色或乳白色，有光泽，有斑点。

[peɪdʒ] - .
Page 130 .
页 - .

第130页。

['ɑːrktɪk] [θriː] - [toʊd] ['wʊdpekər] — [pɪkɔɪdz] ['ɑːrktɪkəs] .
ARCTIC THREE - TOED WOODPECKER — Picoides arcticus .
北极 三 - 脚趾 啄木鸟 — 皮科伊德斯 北极 .

北极三趾啄木鸟—Picoides arcticus。

['ʌðər] [neɪm] : " [blæk] - [bækt] [θriː] - [toʊd] ['wʊdpekər] .
Other name : " Black - backed Three - toed Woodpecker .
其他 姓名 : " 黑色的 - 支持的 三 - 脚趾 啄木鸟 .

别名：黑背三趾啄木鸟。

" [reɪndʒ] — ['nɔːrðərn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [saʊθ] [tuː; tə] ['nɔːrðərn] ['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
" Range — Northern North America , south to northern border of the United States
" 范围 — 北方 北 美国 , 南 到 北方 边界 的 这 团结的 各州
, [ænd; ənd]['fɑːrðər] [ɑːn] [haɪ] ['maʊnt(ə)n]['reɪndʒɪz] .
, and farther on high mountain ranges .
, 和 更远 在 高的 山 范围 .

"分布范围——北美洲北部，南至美国北部边界，更远至高山山脉。

[ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ([siˈerə] [nəˈvædə; nəˈvɑːdə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)
In the mountains of the west (Sierra Nevada , etc .)
在 这 山脉 的 这 西方 (塞拉 内华达州 , ETC .)

在西部山区（内华达山脉等）

[saʊθ] [tuː; tə][əˈbaʊt] 39° , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [briːdz] .
south to about 39° , where it breeds .
南 到 关于 39° , 在哪里 它 品种 .

分布范围南至北纬39°左右，在那里繁殖。

[nest] — [ɪn] [ded] [triːz] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv][ɔːr][sɪks] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
Nest — In dead trees , not more than five or six feet from the ground .
巢 — 在 死的 树木 , 不是 更多的 比 五 或者 六 脚 从 这 地面 .

巢穴——筑在枯树上，离地面不超过五六英尺。

[egz] — [fɔːr] [tuː; tə][sɪks] , [pjʊr] ['aɪvəri] [waɪt] .
Eggs — Four to six , pure ivory white .
鸡蛋 — 四 到 六 , 纯的 象牙 白色的 .

鸡蛋——四到六个，纯象牙白色。

[peɪdʒ] - .
Page 134 .
页 - .

第134页。

[ˌbɑːr'treɪmiən] ['sændpaɪpər] — [bɑːr'treɪmiə][loʊːndʒəkɔdə] .
BARTRAMIAN SANDPIPER — Bartramia longicauda .
巴特拉姆安 鹬 — 巴特拉米亚 长尾 .

长尾滨鹬—Bartramia longicauda。

['ʌðər] [neɪmz] : " [bɑːrtræmz] ['tætlər] , "
Other names : " Bartram's Tattler , "
其他 姓名 : " 巴特拉姆 告密者 , "

其他名称："巴特拉姆的闲话家谱"

" ['preri] ['pɪdʒɪn] , "
" Prairie Pigeon , "
" 草原 鸽子 , "

"草原鸽子，"

" ['preri] [snaɪp] , "
" Prairie Snipe , "
" 草原 狙击 , "

"草原鹬"

" [græs] ['plʌvər,'ploʊvər] , " [ænd; ənd] " ['kweɪli] .
" Grass Plover , " and " Quaily .
" 草 鸻 , " 和 " 鹌鹑 .

"草地鹬"和"鹌鹑"。

" [reɪndʒ] — ['iːstərn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [nɔːrθ] [tuː; tə]['noʊvə]['skoʊʃə][ænd; ənd] [ə'læskə] ,
" Range — Eastern North America , north to Nova Scotia and Alaska ,
" 范围 — 东 北 美国 , 北 到 新星 斯科舍省 和 阿拉斯加州 ,

分布范围——北美东部，北至新斯科舍省和阿拉斯加州，

[saʊθ] [ɪn]['wɪntər][æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['sʌðərn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
south in winter as far as southern South America .
南 在 冬天 作为 远的 作为 南部 南 美国 .

冬季迁徙至南美洲南部。

[nest] — [ɪn][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
Nest — In a slight depression of the ground .
巢 — 在 一个 轻微 沮丧 的 这 地面 .

巢穴——位于地面略微凹陷处。

[egz] — [fɔːr] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [kleɪ] [ɔːr] [bʌf] , ['θɪkli] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ]['ʌmbər] [ænd; ənd] ['jeloʊɪʃ]
Eggs — Four , of a pale clay or buff , thickly spotted with umber and yellowish
鸡蛋 — 四 , 的 一个 苍白 黏土 或者 增幅 , 浓密 斑 和 数字 和 淡黄色
[braʊn] .
brown .
棕色的 .

鸡蛋——四个，呈浅粘土色或淡黄色，密布赭色和黄褐色斑点。

[peɪdʒ] - .
Page 138 .
页 - .

第138页。

['naɪtɪŋgeɪl] — [ˌmoʊtə'sɪlə] [lʊ'sɪniə] ([lɪn] .)
NIGHTINGALE — Motacilla luscinia (Linn .)
夜莺 — 莫塔西拉 卢西尼亚 (林恩 .)

夜莺——Motacilla luscinia (Linn.)

[reɪndʒ] — ['ɪŋglənd] , [speɪn] , ['pɔːrtʃʊgl] , ['ɔːstriə] , [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]['æfrɪkə] . { -
Range — England , Spain , Portugal , Austria , south to the interior of Africa . { 161
范围 — 英格兰 , 西班牙 , 葡萄牙 , 奥地利 , 南 到 这 内部的 的 非洲 . { -
}
}
}

分布范围——英格兰、西班牙、葡萄牙、奥地利，南至非洲内陆。{161}

[nest] — [kʌp] [ʃeɪp] , [meɪd] [ʌv; əv][draɪ] [liːvz] , ['niːtli] [laɪnd][wɪð; wɪθ]['faɪbrəs] [ruːts] .
Nest — Cup shape , made of dry leaves , neatly lined with fibrous roots .
巢 — 杯子 形状 , 制成 的 干燥 树叶 , 整齐地 衬里 和 纤维状的 根 .

巢——杯状，由干枯的树叶构成，内衬纤维状根系。

[egz] — [fɔːr] [tuː; tə][sɪks] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] ['ɑːlɪv] ['kʌlər] .
Eggs — Four to six , of a deep olive color .
鸡蛋 — 四 到 六 , 的 一个 深的 橄榄 颜色 .

鸡蛋——四到六个，呈深橄榄色。

[peɪdʒ] - .
Page 143 .
页 - .

第143页。

['roʊziət] ['spuːnbɪl] — [ə'dʒɑːdʒɑː][ə'dʒɑːdʒɑː] .
ROSEATE SPOONBILL — Ajaja ajaja .
玫瑰 琵鹭 — 阿贾贾 哈哈 .

玫瑰琵鹭——Ajaja ajaja。

[reɪndʒ] — ['sʌðərn] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['saʊθwərd] ['ɪntuː] ['sʌðərn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
Range — Southern United States and southward into southern South America .
范围 — 南方 团结的 各州 和 向南 进入 南部 南 美国 .

分布范围——美国南部及向南延伸至南美洲南部。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

彩色摄影鸟类图鉴，第3卷，(Birds Illustrated by Color Photography, Vol.)

第3/3页

[nest] — ['plætfɔ:rm][ʌv; əv] [stɪks] , [bɪlt] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] ,
Nest — Platform of sticks , built close to the trunk of a tree ,
巢 — 平台 的 棍子 , 建造 关闭 到 这 树干 的 一个 树 ,

巢——用树枝搭建的平台，靠近树干。

[frʌm; frəm] [eɪt] [tu:; tə] [ˌeɪ'ti:n] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
from eight to eighteen feet from the ground .
从 八 到 十八 脚 从 这 地面 .

离地8至18英尺。

[egz] — [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] , [waɪt] , [ɔ:r] ['bʌfi] - [waɪt] , [blɔtʃt] , ['spɑ:tɪd] , [ænd; ənd] [steɪnd]
Eggs — Three or four , white , or buffy - white , blotched , spotted , and stained
鸡蛋 — 三 或者 四 , 白色的 , 或者吸血鬼猎人巴菲 - 白色的 , 斑驳的 , 斑 , 和 染色
[wɪð; wɪθ] ['veriəs] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [braʊn] .
with various shades of brown .
和 各种各样的 色调 的 棕色的 .

蛋——三到四个，白色或淡白色，有斑点、斑块，并沾有各种深浅不一的棕色污渍。

[peɪdʒ] - .
Page 147 .
页 - .

第147页。

[dik'sisəl] — - [əˌmerɪ'kɑ:nəˌəˌmerɪ'kænə] .
DICKCISSEL — Spiza americana .
迪克西塞尔 — - 美洲 .

迪克西塞尔——Spiza americana。

['ʌðər] [neɪmz] : " [blæk] - ['θroʊtɪd] ['bʌntɪŋ] , "
Other names : " Black - throated Bunting , "
其他 姓名 : " 黑色的 - 喉咙 彩旗 , "

其他名称："黑喉鹀"，

" ['lɪt(ə)l] [fi:ld] [lɑ:rk] , " [ænd; ənd] " ['dʒu:dəs] - [bɜ:rd] .
" Little Field Lark , " and " Judas - bird .
" 小的 场地 云雀 , " 和 " 犹大 - 鸟 .

"小田云雀"和"犹大鸟"。

" [reɪndʒ] — ['i:stərn] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] , [nɔ:rθ] [tu:; tə] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,
" Range — Eastern United States to the Rocky Mountains , north to Massachusetts ,
" 范围 — 东 团结的 各州 到 这 洛基 山脉 , 北 到 马萨诸塞州 ,
[nu:] [jɔ:k] , [wɪs'kɑ:nsɪn] ,
New York , Wisconsin ,
新的 约克 , 威斯康星州 ,

分布范围——美国东部至落基山脉，北至马萨诸塞州、纽约州、威斯康星州，

[ˌmɪnɪ'soʊtə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [saʊθ] [ɪn] ['wɪntər][tu:; tə] ['nɔ:rðərn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
Minnesota , etc . , south in winter to northern South America .
明尼苏达州 , ETC . , 南 在 冬天 到 北方 南 美国 .

明尼苏达州等地，冬季向南迁徙至南美洲北部。

[nest] — [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn] [tri:z] , [ænd; ənd][ɪn] [bʊʃɪz] .
Nest — On the ground , in trees , and in bushes .
巢 — 在 这 地面 , 在 树木 , 和 在 灌木丛 .

巢穴——在地面上、树上和灌木丛中。

[egz] — [fɔːr] [ɔːr][faɪv] , ['ɔːlmoʊst][ɪg'zæktli][laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bluːbɜːrd] .

Eggs	—	Four	or	five	,	almost	exactly	like	those	of	the	Bluebird	.
鸡蛋	—	四	或者	五	,	几乎	确切地	喜欢	那些	的	这	蓝鸟	.

蛋——四到五个，几乎和蓝知更鸟的蛋一模一样。

[peɪdʒ] - .

Page	151	.
页	-	.

第151页。

['dʌski] [graʊs] — - [əb'skjʊrəs] .

DUSKY	GROUSE	—	Dendragapus	obscurus	.
昏暗	松鸡	—	-	暗淡者	.

暗色松鸡——Dendragapus obscurus。

[reɪndʒ] — ['rɑːki] ['maʊntnz] , [west] [tuː; tə] - , [nɔːrθ] [tuː; tə] ['sentrəl] [mɑːn'tænə] , [saʊθ]

Range	—	Rocky	Mountains	,	west	to	Wahsatch	,	north	to	central	Montana	,	south
范围	—	洛基	山脉	,	西方	到	-	,	北	到	中央	蒙大拿	,	南

[tuː; tə] [nuː] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd][ˌærɪ'zoʊnə] .

to	New	Mexico	and	Arizona	.
到	新的	墨西哥	和	亚利桑那	.

山脉——落基山脉，西至瓦萨奇山脉，北至蒙大拿州中部，南至新墨西哥州和亚利桑那州。

[nest] — [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['ʌndər] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haːloʊ] [lɔːg][ɔːr][prə'dʒektɪŋ] [raːk] ,

Nest	—	On	the	ground	,	under	shelter	of	a	hollow	log	or	projecting	rock	,
巢	—	在	这	地面	,	在下面	庇护所	的	一个	空洞的	日志	或者	投影	岩石	,

巢穴——位于地面上，在空心树干或突出岩石的遮蔽下，

[wɪð; wɪθ] ['mɪrli] [ə; eɪ][ə; eɪ] [fjuː] [paɪn] ['niːdlz] [skrætʃt] [tə'geðər] .

with	merely	a	a	few	pine	needles	scratched	together	.
和	仅仅	一个	一个	很少	松树	针	刮痕	一起	.

仅仅是几根松针摩擦而成。

[egz] — [eɪt] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] , [ʌv; əv] [bʌf] [ɔːr] [kriːm] ['kʌlər] , [mɑːrkt] [ɔːl] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [smɔːl]

Eggs	—	Eight	to	fifteen	,	of	buff	or	cream	color	,	marked	all	over	with	small
鸡蛋	—	八	到	十五	,	的	增幅	或者	奶油	颜色	,	标记	全部	超过	和	小的

[raʊnd] [spɑːts][ʌv; əv] ['ʌmbər] - [braʊn] .

round	spots	of	umber	-	brown	.
圆形的	地点	的	数字	-	棕色的	.

鸡蛋——8至15个，呈淡黄色或奶油色，表面布满赭褐色的小圆点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神